

MÄRZ 2012 · 6. JAHRGANG · UNBEZAHLBAR

# HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT



MIT  
**GROSSEM  
TERMIN-  
KALENDER**  
PARTY · KULTUR · MUSIK  
SPORT · KIDS

## BAUEN & WOHNEN

24 SEITEN TRENDS, NEUHEITEN UND GUTE ADRESSEN  
AUS MÖNCHENGLADBACH UND UMGEBUNG

DAS HEFT IM HEFT

**HINDENBURGER  
SPEZIAL**

DIE EXPERTEN

GUTE ADRESSEN IN MÖNCHENGLADBACH

BELEUCHTUNG

MIT LICHT AKZENTE SETZEN

TRENDS

BAD: BODEN-TECHNIK



**BAUEN &  
WOHNEN 2012**

# AUGENKLINIK BETHESDA

AUGEN » DIAGNOSTIK » THERAPIE

MVZ-ADTC MÖNCHENGLADBACH/ERKELENZ

Mit präziser Diagnostik und intensiver Beratung zur Behandlung von Fehlsichtigkeit mit Lasik und künstlichen Linsen, Grauem Star, Grünem Star, feuchtem Maculaödem, altersbedingter Macula-Degeneration, Diabetes, Venenverschlüssen und Uveitis.

## » NEUES AUS DER AUGENKLINIK BETHESDA

Um für die Zukunft den Ansprüchen für eine optimale Versorgung unserer Patienten entsprechend unserem Leitspruch „Wissen, Erfahrung, Beratung“ gerecht werden zu können, haben wir mit dem Augenzentrum Erkelenz ein Medizinisches Versorgungszentrum gegründet. Wir versprechen uns durch die Bündelung der Ressourcen höhere personelle Flexibilität, eher die Möglichkeit zu Investitionen und damit zu innovativen Diagnostik- und Therapiekonzepten angesichts der immer schnelleren und teureren Entwicklung in der Augenheilkunde, sowie die Si-

cherung unseres Standorts. Die Patienten können eine moderne Diagnostik, ausführliche individuelle Beratung und operative Therapie nach internationalen Standards erwarten.

Wir freuen uns über Ihr Vertrauen

Wissen  
Erfahrung  
Beratung



### Augenlinik Bethesda

- » Dr. Cordula Hörster
- » Dr. Ulrich Grauel
- » Dr. Jan Michel

Ludwig-Weber-Straße 15  
41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161 . 85200

[www.augenlinik-bethesda.de](http://www.augenlinik-bethesda.de)

### Augenzentrum Erkelenz

- » Dr. Bernd Hörster
- » Dr. Erdal Tahmaz
- » Prof. Dr. Hans-Reinhard Koch
- » Dr. André Mosblech

Ostpromenade 41 · 41812 Erkelenz  
Tel. 02431 . 96620

[www.augenzentrumerkelenz.de](http://www.augenzentrumerkelenz.de)



■ DR. CORDULA HÖRSTER



■ DR. ULRICH GRAUEL



■ DR. JAN MICHEL



■ DR. BERND HÖRSTER



■ DR. ERDAL TAHMAZ

# editorial



Herausgeber Sascha Broich und Marc Thiele

## Alles online: [www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

### Liebe Leserinnen und Leser,

„Bauen und Wohnen“ heißt unser 24-seitiges Sonderheft, mit dem wir den Frühling einläuten wollen. Diese Jahreszeit steht traditionell für das Großreinemachen des Haushaltes. Damit Sie sich zunächst Ihres nutzlos gewordenen Ballastes entledigen können, haben wir den Mönchengladbacher Sükrü Pehlivan vom RTL II-Trödeltrupp gefragt, welche Tipps man beherzigen sollte, um seine Habe möglichst gewinnbringend zu verkaufen. Mit aufgeräumtem Haus und klarem Kopf können Sie nun befreit durchstarten und sich an die Verschönerung Ihrer Wohnräume machen. Zahlreiche Experten aus der Region stellen sich vor und stehen mit Rat und Tat zur Seite, wenn es ums Renovieren, Dekorieren, Ausbauen und Gestalten geht.

Seit 100 Jahren bewacht der in Stein gemeißelte Balderich das Rathaus Abtei, in dem die Oberbürgermeister von jeher die Geschicke der Stadt lenken.

Mönchengladbach soll zudem bald unter einen Rettungsschirm, genauer gesagt einem Stärkungspakt beitreten. Was es damit auf sich hat, verrät Norbert Bude im HINDENBURGER-Stadtgespräch. Auch zur Kürzung der Ladenöffnungszeiten hat der OB einen Standpunkt, genau wie die Bürger, die wir in unserer Umfrage um ihre Meinung zu diesem Thema baten.

Kulinarische Highlights verheißt das neue Dunkelrestaurant Four Senses im Königskarree, das interessierten Gästen Menüs der Extraklasse und seinen sehbehinderten Mitarbeitern neue Chancen bietet.

Sportliche Highlights und meisterschaftswürdige Spiele erleben die Fans der Borussia derzeit an jedem Wochenende. Von der Suche nach Erklärungen für diese fantastische Saison und dem entscheidenden Borussia für die Erfolgsserie handelt der Artikel „Wunderbare Taten des VfL“. Suhlen wir uns noch ein

Weilchen in der Genugtuung, die Bayern einmal als Borussia-verfolger bezeichnen zu dürfen.

### Viel Spaß mit dieser Ausgabe wünschen Ihnen

Sascha Broich, Marc Thiele  
sowie die HINDENBURGER-Redaktion



### Reden Sie mit!

Besuchen Sie den HINDENBURGER auch auf **Facebook!** Hier finden Sie ausgewählte Artikel zum Mitdiskutieren, tagesaktuelle Neuigkeiten aus der Stadt und Tipps zum Ausgehen und Feiern.

[facebook.com/hindenburger](http://facebook.com/hindenburger)

**KSS**

**Werbecenter GmbH**

Kopieren • Drucken • Werben

**AKTION 2012**



**Knickschild,  
Maklernase, 100 x 60cm**



**AO Poster,  
200g Photo-Satinpapier**



**PVC-Banner pro 1m², geöst  
ab 1m², Mindestdruckbreite 1m**

je Produkt\*  
**19,90€**  
\* zuzüglich MwSt.  
Preis gilt für druckfertige Daten.

- Persönliche Beratung
- Kein 08/15
- Beratung, Gestaltung und Produktion
- Alles aus einer Hand!

Bismarckstrasse, 74 • 41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161 - 183 999 • Fax 02161 20 92 30  
info@kss-mg.de • www.kss-mg.de  
Mo.-Fr. 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> Uhr • Sa. 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup> Uhr

# Inhalt

**Model**  
Sükrü Pehlivan | „Goldbube“ aus Mönchengladbach  
**Fotografie**  
Simone Stähn | www.focus-s.de | Mönchengladbach  
**Location**  
Studio Focus-s | Mönchengladbach  
**Möbel**  
Tellmann Einrichten & Gestalten | Mönchengladbach

## Interview



**8 STADTGESPRÄCH**  
Oberbürgermeister  
Norbert Bude

## Damals



**13 STADTGESCHICHTE**  
100 Jahre Balderich

## Lifestyle



**16 FRÜHLINGSBOTEN**  
Damit kommt der Frühling  
ins Haus

## Freizeit



**20 TATTOO-MESSE**  
World's End –  
Weltuntergang 2012

## Stadtleben

- 6 STADTGEFLÜSTER I**  
Designmarkt im V16  
Billard-WM in Viersen  
Der Gladbach Sampler
- 7 MAKING OF**  
Covershooting
- 8 STADTGESPRÄCH**  
OB Norbert Bude
- 10 STADTGEFLÜSTER II**  
Neuer Plan für den Schillerplatz
- 11 UMFRAGE**  
Zeitlos einkaufen?
- 11 LEBENSWEISHEITEN**  
In Mönchengladbacher Platt
- 12 SCHMETTERLINGSKINDER**  
Round Table startet Hilfsprojekt
- 13 STADTGESCHICHTE**  
Balderich-Standbild
- 14 TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE**  
Schmusekater Luis
- 14 AUSSTELLUNG**  
Arno Topüth: Lebensräume
- 14 WOHNIMMOBLILIEN**  
Bienen & Partner
- 15 GRABESKIRCHE**  
St. Matthias Günhoven

## Lifestyle

- 16 FRÜHLINGSBOTEN**  
Trendige Produkte für  
zu Hause

## Freizeit

- 18 TIPPS FÜR KIDS**  
Die Brüder Löwenherz  
Eine Suppe für Zwei  
Mutig, mutig  
SimsalaGrimm  
Das Aschenputtel  
Die Glücks-Bringer
- 19 KINDERLIEDERFESTIVAL**  
Rockmusik für Kinder  
Kinderliederrevue  
Gib Zucker  
Wir tanzen auf der Liederwolke  
Das Burgfräulein Bö  
Abschlussgala
- 20 TATTOO INK EXPLOSION**  
120 Tattookünstler aus aller Welt  
zeigen ihr Können

- 21 GEOCACHING**  
Spende für Zornröschen
- 21 ASTRONOMIETAG**  
Die lange Nacht der Planeten
- 22 LITERATUR**  
Lakonisch, beängstigend  
und tödlich
- 22 CDS UND DVDS**  
Von poetisch über rebellisch  
bis charmant
- 23 KINO HIGHLIGHTS**  
im März

## Sport

- 24 BORUSSIA**  
Wunderbare Taten des VfL
- 25 FEHLER BEIM FETTABBAU**  
Zu viel Ausdauertraining
- 26 GLADBACHER HTC**  
Vor dem Aufstieg in die erste  
Feldhockey-Bundesliga?
- 27 AMERICAN FOOTBALL**  
Mönchengladbach Wolfpack

## Gesundheit

- 28 SCHWERHÖRIGKEIT**  
Gespräch mit HNO-Arzt  
Dr. med. Thomas Wacker
- 31 VOM WINTER IN DEN FRÜHLING**  
Fünf erfrischende Tipps

## Ausgehen

- 32 BELIEBT IM VIERTEL**  
Flachs Hof und  
Wickrather Brauhaus
- 34 GENIEßEN IM DUNKELN**  
Restaurant Four Senses
- 35 KRIMI-DINNER**  
Nacht des Schreckens  
Mörderische Auktion
- 36 LIVE-EVENT**  
Rhythm & Blues Attack
- 37 NACHTLEBEN**  
Rossi, Ü30-Party, Roots Club,  
Projekt 42



## Sport



**24 BORUSSIA**  
Erklärungen für eine fantastische Saison

## Gastro



**34 SCHWARZ IS(S)T BUNT**  
Four Senses

## Termine

### 38 HIGHLIGHTS

Martti Ahtisaari  
Die Liebe zu den drei Orangen  
Brahms Ensemble

### 38 KONZERTE

### 39 AUSSTELLUNGEN

### 39 SPORT

### 40 TERMINE & EVENTS

im März

### 46 ADRESSEN

### 47 VERTEILSTELLEN

Hier erhalten Sie den HINDENBURGER

## Und sonst?

### 48 IMPRESSIONEN

Hochzeitsmesse, Blue clubbing,  
Veilchendienstagszug, u. v. m.

### 50 IMPRESSUM

DAS GROSSE HEFT IM HEFT

# BAUEN & WOHNEN

Die besten Adressen, Ratgeber, Experten und Fachbeiträge auf 24 Seiten zum Heraustrennen und Aufbewahren.

DAS HEFT IM HEFT



25 Jahre Erfahrung in Therapie und Rehabilitation

**medicoreha**  
Gesundheit bewegt uns

Wir beraten Sie gerne!

## Ihr kompetenter Gesundheitspartner

- Physio- und Ergotherapie
- Ambulante Rehabilitation (Orthopädie und Traumatologie)
- Gerätetraining
- Zertifizierte Gesundheitskurse für Kinder und Erwachsene
- Personal Coaching
- Sportphysiotherapie







medicoreha · Rehabilitations- und Gesundheitseinrichtungen  
in Rheydt · im Borussia-Park · in den Kliniken Maria Hilf  
Telefon (02166) 998-820 · [www.medicoreha.de](http://www.medicoreha.de)



**Tipp des Monats!**

Unser Tipp im März

# GELD UND SO...

Kostenfreie Konten für Schüler und Studenten. Lass dich einfach beraten.

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.



www.voba-mg.de

Volksbank Mönchengladbach eG



## TICKER

## feine Kost wird größer, schöner, leckerer



„Genuss kennt keine Grenzen“, freut sich Heike Runkehl von feine Kost in Wickrath. Nach fast vier Jahren auf kleinstem Raum wird die Genusswelt ab dem 29. März vergrößert. Kulinarisches in bewährter Form wird ergänzt mit vielen Neuheiten. Wein, Spirituosen, Öl und Essig, Gewürze, Schokolade und Feinkost werden in den neuen Räumen angeboten. Besonders interessant wird die „test & try“-Probierzone. Hier wird getestet, probiert und gefachsimpelt. Man darf gespannt sein.

**feine Kost, Quadstr. 21 (ab 29.3.), 41189 MG**  
Tel. 02166/9750388, [www.feinekost.com](http://www.feinekost.com)

## Berlitz-Sprachschule jetzt im Menge-Haus

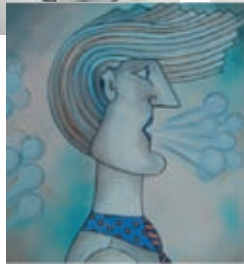
Die Berlitz-Sprachschule in Mönchengladbach erwartet ihre Kunden mit gewohntem Service in neuen klimatisierten Räumen im Menge-Haus am Berliner Platz 12. Das qualifizierte, erfahrene und internationale Team unterrichtet die jeweilige Wunschsprache mit viel Engagement und Freude und bindet auch kulturelle Besonderheiten in den Unterricht mit ein. Das Kursangebot ist vielfältig: Neben Einzel- und Gruppenunterricht bietet Berlitz auch viele Spezialprogramme an. Für neue Interessenten bietet die Sprachschule kostenlose Beratungsgespräche, Einstufungstests und Probestunde.

**Berlitz, Berliner Platz 12, 41061 MG**  
[www.berlitz.de/moenchengladbach](http://www.berlitz.de/moenchengladbach)

## Älter werden gleich dicker werden?

Erschrocken stellen viele Menschen um die 40 fest, dass sie nicht nur an Jahren, sondern auch an Umfang und Gewicht zugenommen haben. Oft liegt dies nicht nur an der Ernährung. Die Ursache ist im veränderten Stoffwechsel begründet. Muskeln werden abgebaut und Fetteinlagerung begünstigt, da weniger Testosteron und Östrogen vorhanden sind. Wenn dann nicht das Ernährungs- und Bewegungsverhalten unter kompetenter Betreuung verändert wird, entsteht bei vielen Menschen Übergewicht. Folgeerkrankungen wie depressive Verstimmungen, erhöhter Blutdruck, zu hohe Cholesterinwerte, Diabetes Typ 2 und Gelenkverschleiß sind nicht selten. Wer dann immer noch nicht aktiv wird und seine Bewegungs- und Ernährungsplanung ändert, wird durch die Begleiterkrankungen zum Dauerpatienten. Menschen, die daran etwas ändern möchten, berät Gabriele Wilms vom Gesundheitsstudio 3 Elemente.

**3Elemente, Künkelstr. 125, Tel. 02161/2470350**  
[www.3elemente-mg.de](http://www.3elemente-mg.de)



10. MÄRZ

## Designmarkt im V16

Am 10. März feiert das Label „Frau Kaufmann“ mit einem bunten Designmarkt das zweijährige Bestehen seines Showrooms im V16. Zu diesem besonderen Anlass wird die neue Frühjahrskollektion von „Frau Kaufmann“ vorgestellt, die mit gewohnt multifunktionalen Unikaten aus Seide und Wolle daherkommt. Neu sind allerdings die handgefärbten Wolllocken, die mit eingefilzt werden. Zudem präsentiert und verkauft der German-designshop extravagante Kuckucksuhren, Taschen aus Fahrradschläuchen und Panoramatapeten „Made in Germany“. Anne Stapf bietet individuell gestaltete Geschenkideen aus Porzellan an, Designerin Eva Brachten ihre neue Kollektion mit bunt gemusterten Sommerkleidern und diversen Accessoires wie Schals, Taschen und Schlüsselanhänger, Antje-Mareike Klein ausgefallene Seidenblumen-Arrangements und die Künstlerin Ursula Breuer-Kieven zeigt ihre Ausstellung mit dem Titel „16 (im) V 16“: (eh)

**Der Designmarkt im V16** (Viersener Str. 16) öffnet bei freiem Eintritt von 11:00 bis 18:00 Uhr.

1. BIS 4. MÄRZ

## Billard-WM in Viersen

Viersen ist das Wimbledon des Billardsportes – zum 23. Mal ist die Viersener Festhalle vom 1. bis 4. März Austragungsort der Team-Weltmeisterschaft im Dreiband-Billard. Insgesamt gehen in diesem Jahr 18 Teams aus 18 Nationen an den Start, darunter auch acht Spieler aus den Top 10 der Weltrangliste. Dick Jaspers, Torbjörn Blomdahl, Frédéric Caudron, Eddy Merckx, Daniel Sanchez – die Teilnehmerliste liest sich wie das „Who is who“ des Dreiband-Billards. Gastgeber Deutschland lässt sich noch Zeit mit der endgültigen Nominierung. Martin Horn ist als Nummer Eins gesetzt, Christian Rudolph und Stefan Galla kämpfen dagegen noch um den zweiten Platz im Team. „In der Festhalle vor unseren eigenen Fans zu spielen, ist immer etwas ganz Besonderes“, schwärmt Martin Horn, Deutscher Meister und Nummer Neun der Weltrangliste.

Die Tageskarten sind ab 14,- €, die Dauerkarte für 45,- € in der Festhalle erhältlich; Vorbestellungen nimmt auch die Stadt Viersen entgegen.



MADE IN MG

## Der Gladbach Sampler

Ausgesuchte Songs „Made in MG“ vereint auf einem gemeinsamen Tonträger – die Betreiber des Gladbach.info Portals Kai Kyas und Andreas Kaut rufen zur Bewerbung für den Gladbach Sampler auf. „Die Gladbacher Musikszene ist unglaublich lebendig und vielfältig. Ein solcher Sampler steht unserer Stadt nicht nur gut zu Gesicht, er ist auch dringend nötig“, rechtfertigen die Initiatoren ihr Vorhaben.

Die Aufnahmekriterien: Es werden nur Eigenkompositionen in den Stilrichtungen Pop, Rock, Elektronik, HipHop und Songwriting zugelassen, zudem sollte eine starke Affinität zur Stadt erkennbar sein. Welche Songs aber tatsächlich auf dem Album landen, entscheidet ein Online-Voting. Auf [www.gladbach.info](http://www.gladbach.info) können die eingereichten Songs angehört und bewertet werden. Zudem findet man hier ausführliche Infos zu den einzelnen Künstlern. Der Gladbach Sampler soll Platz für 30 bis 40 Lieder haben und für unter zehn Euro u. a. in Buchhandlungen, Technikmärkten und im Internet erhältlich sein. (eh)

Weiter Infos bei den Initiatoren Kai Kyas und Andreas Kaut unter Tel. 0151/24126114 und unter [www.gladbach.info](http://www.gladbach.info).



# Covershooting Making of



In unserem Spezial „Bauen & Wohnen“ gibt Sükrü hilfreiche Tipps, wie man seinen Trödel gewinnbringend verkauft.



Um das schwere „Rheingold“ zu stemmen bedarf es eines „Goldbuben“.



**„ Sükrü Pehlivan:**  
Ich lebe gerne in Mönchengladbach, weil es klein aber fein ist. Es bietet alle Freizeit- und Einkaufsmöglichkeiten und liegt nur drei Stunden vom Meer weg.

Den Mönchengladbacher Sükrü Pehlivan kennt man nicht nur vom RTL II-Trödeltrupp, sondern auch aus seinem Goldankaufsgeschäft „Goldbuben“.



Der gefragte Mann im Studio unserer Fotografin Simone Stähn.

www.tellmann-einrichten.de  
**tellmann**

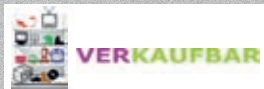
#### Möbel

Tellmann, Friedrich-Ebert-Str. 76  
41236 MG, www.tellmann-einrichten.de



#### Covermodel Sükrü Pehlivan

Goldbuben, Hindenburgstr. 283, 41061 MG  
Tel. 02161/5493667, www.bargeld-gold.de



#### Radio Loewe-Opta „Rheingold“

Verkaufbar, Hauptstr. 14, 41236 MG  
Tel. 0173/7990004



#### Fotografie und Location

Focus-S Simone Stähn, Myllendonker Str. 12  
41065 MG, www.focus-s.de

FOTOS: SIMONE STÄHN



# CINQUE

**MUSTERTEILVERKAUF SPRING/SUMMER 2012 | 01. März 2012**

Wir freuen uns auf Sie | Ihr Cinque Team

Cinque Store Outlet | Am Kämpchen 9-13 | 41061 Mönchengladbach | T +49 (0)2161 180709 | E [cinqueoutlet@cinque.de](mailto:cinqueoutlet@cinque.de) | [cinque.de](http://cinque.de)  
Mo-Fr 10-19 Uhr | Sa 10-18 Uhr | **ab Juni Sa 10-16 Uhr**



„Ich bin nach wie vor davon überzeugt, dass die Arcaden sich positiv auf die gesamte Innenstadt auswirken.“

#### STADTGESPRÄCH

# Norbert Bude

Der Oberbürgermeister im HINDENBURGER-GESPRÄCH über den Stärkungspakt Stadtfinanzen, die Stärkung des Ehrenamtes und eine starke Borussia.

#### Welches waren aus kommunalpolitischer Sicht die Höhepunkte im vergangenen Jahr?

Das letzte Jahr war vor allem das Jahr der Vorbereitungen und Entscheidungen, die in diesem Jahr endlich umgesetzt werden. Bezogen auf die beiden großen städtebaulichen Projekte – die Arcaden und das Innenstadtkonzept Rheydt – sind die notwendigen Schritte getan worden: Wir haben für das Innenstadtkonzept Rheydt die Förderzusagen erhalten. Beim Arcadenprojekt konnten wir den Verkauf und den Fassadenwettbewerb abschließen.

nicht mehr um die Frage der richtigen Energieerzeugung oder wie der Verkehr zur Anlage geregelt ist, sondern nur noch darum, populistisch darauf zu schielen, welche Entscheidung in Teilen der Bevölkerung ankommt.

**Viele Ladeninhaber an der Hindenburgstraße gehen keine langfristigen Mietverträge mehr ein, weil sie auf einen Platz in den neuen Arcaden hoffen. Müssen wir uns auf eine verwaiste Fußgängerzone einstellen?**

Die bevorstehende Bauphase wird viele Veränderungen mit sich bringen. Ich will nicht verhehlen, dass möglicherweise

das eine oder andere Ladenlokal leerstehen bleibt. Natürlich verstehe ich, dass jemand keinen Zehnjahresvertrag abschließt, wenn er noch nicht weiß, ob er in die Arcaden geht. Aber es wird nicht jeder von der Hindenburgstraße dorthin ziehen, da werden schon

noch einige bleiben, darunter auch ein paar große. Meine feste Überzeugung ist nach wie vor, dass die Arcaden eine Sogwirkung entfalten werden. Es werden sich in ihrem Umfeld Geschäfte ansiedeln und auch die Eigentümer werden verstehen, dass sie dann an ihren Immobilien etwas tun müssen.

#### Wie fördert die Stadt ehrenamtliches Engagement und warum entsteht der Eindruck, dass durch ehrenamtliche Arbeit zunehmend öffentliche Aufgaben wahrgenommen werden?

Diesen Eindruck kann ich insofern nicht ganz teilen, als dass unsere Leistungsvereinbarungen, die wir z. B. mit Wohlfahrtsverbänden haben, qualitativ wie quantitativ gleich geblieben sind. Tatsache ist, dass Haupt- und Ehrenamt sich immer gegenseitig bedingen. Auch die großen Verbände ergänzen ihre hauptamtlichen Strukturen mit ehrenamtlicher Arbeit. Zum einen aus finanziellen Gründen, auf der anderen Seite ist es schön, wenn die Bürger durch ehrenamtliches Engagement zur Zivilgesellschaft beitragen. Wir fördern das durch öffentliche Anerkennung wie z. B. die Verleihung der goldenen Ehrennadel. Außerdem bekommt seit zweieinhalb Jahren jeder, der mindestens fünf Stunden in der Woche ehrenamtlich tätig ist, eine Ehrenamtskarte, die z. B. vergünstigte Eintrittspreise ermöglicht. Neu daran ist, dass im Rahmen eines Pilotprojektes des Landes NRW, diese Karte in allen beteiligten Städten gilt. Ein weiterer Punkt ist unsere enge Zusammenarbeit u. a. mit dem Freiwilligenzentrum der Caritas: Seit kurzem sind wir Pilotkommune für ein Projekt des Landes NRW. Dafür werden zwei unserer Mitarbeiter über ein Jahr geschult und dann schauen wir gemeinsam mit den Wohlfahrtsverbänden, wo Potenziale an Freiwilligen bestehen und welche Anreize wir den Menschen bieten müssen, damit sie ehrenamtlich tätig werden. Anders als früher möchten die Ehrenamtler heute mehr über ihre konkreten Aufgaben, den Zeiteinsatz und auch eine möglich Befristung wissen. Darüber informiert das Freiwilligenzentrum ganz gezielt und findet eine passende Tätigkeit für Menschen, die sich engagieren möchten.

#### Welche Zwischenbilanz ziehen Sie im Hinblick auf die Quartiersentwicklung in Eicken, Giesenkirchen und der Altstadt?

Die Menschen interessieren sich seit einiger Zeit wieder stärker für ihren Stadtteil und übernehmen zunehmend Verantwortung. Das hat auch damit zu tun, wieder Selbstbewusstsein für den eigenen Stadtteil zu entwickeln. Diese Initiativen laufen unheimlich gut: Was sich derzeit im Gründerzeitviertel tut, finde ich faszinierend, z. B. wenn so eine Initiative einen zweitägigen Workshop organisiert, um einfach mal Ideen zu entwickeln, und zwar solche, die nicht viel kosten, aber viel bewirken. Wenn wir als Stadt die Umgestaltung des Schillerplatzes ein wenig begleiten und auch Mittel zur Verfügung stellen können, ist das wie man so schön auf Neudeutsch sagt, eine Win-Win-Situation.

#### Welche Hoffnung verbinden Sie mit dem Beitritt zum Stärkungspakt Stadtfinanzen?

Der Stärkungspakt soll und wird verhindern, dass wir in die Überschuldung geraten. Er hat zum Ziel, inner-

» **Der Stärkungspakt soll und wird die Überschuldung der Stadt verhindern.** «

Negativ sehe ich die Entscheidung gegen die Biogasanlage. Damit hat man vielen Landwirten, die gemeinsam mit der NVV eine neue Gesellschaft gegründet haben, deutlich eins zwischen die Hörner gegeben wie man so schön sagt. Am Ende ging es



halb von fünf Jahren durch Landesmittel und eigene kommunale Mittel einen ausgeglichenen Haushalt zu erreichen. Das wird ein wahnsinnig hartes Stück Arbeit, aber dafür können wir, wenn wir keine neuen Schulden machen und so die Zinsbelastung senken, einen dauerhaft ausgeglichenen Haushalt erreichen. Wir müssen diese Chance, die Stadt aus der Schuldenspirale herauszuführen, nutzen und werden deswegen dem Rat am 21. März vorschlagen, diesen Beitritt zu beschließen.

#### Wie schätzen Sie persönlich die Vorfälle rund um Christian Wulff ein?

Der Rücktritt war die notwendige Konsequenz. Man muss berücksichtigen, dass die Dinge, über die diskutiert wurde, aus seiner Zeit als Ministerpräsident herrühren. Deswegen geht es mir auch zu weit, von einer Beschädigung des Präsidentenamtes zu sprechen. Aber vor einer Aufarbeitung war auch Christian Wulff nicht geschützt. Die eine oder andere Verhaltensweise von ihm fand ich nicht nur unglücklich, sondern konnte sie auch überhaupt nicht nachvollziehen, z. B. so einen Anruf in einer Redaktion. Diese Debatte zeigt deutlich, dass jeder, der ein politisches Amt anstrebt, für sich eine Art Ehrenkodex entwickeln muss um gar nicht

Wenn andere Einflussgrößen eine wichtigere Rolle spielen als Sachargumente, dann haben wir alle in der Politik verloren.

#### Wie können Politiker der Politikverdrossenheit begegnen und wodurch lässt sich die Glaubwürdigkeit der Politik stärken?

Ein wichtiger Aspekt ist Transparenz. Ich veröffentliche z. B. meine Bezüge und meine Aufsichtsratsentschädigungen, seitdem ich im Amt bin im Internet. Da kann man genau nachlesen, was ich für jede einzelne Aufsichtsrats-tätigkeit bekomme, wieviel ich behalte und was ich abgebe. Ich muss nicht mein Inneres nach außen kehren, aber bei allem, was mit dem Amt in Verbindung steht, halte ich Transparenz für ein Mittel, um Politikverdrossenheit abzubauen.

#### Wie ist Ihre Haltung zur aktuellen Diskussion um die Ladenöffnungszeiten und welche Auswirkungen wären Ihrer Meinung nach für Mönchengladbach zu erwarten?

Die für mich optimale Lösung wäre montags bis freitags rund um die Uhr und samstags von mir aus bis 22 Uhr, auch wenn ich nicht glaube, dass die Mönchengladbacher unbedingt mit-

## » Transparenz ist ein Mittel, um Politikverdrossenheit abzubauen. «

erst in die Nähe einer Vereinnahmung oder Beeinflussung zu geraten. Sonst hat man ein Glaubwürdigkeitsproblem. Als Politiker wird man zu Recht mit einem anderen Maß gemessen. Schließlich wollen wir dieses Land und diese Gesellschaft positiv verändern und müssen auch einer Vorbildfunktion gerecht werden. Das ist nicht moralisierend gemeint, auch ich bin nicht davor gefeit, dass ich mal geblitzt werde. Aber bei manchen Themen- oder Verhaltenskomplexen muss man diesen Ehrenkodex im Kopf haben, damit man in seinem Amt frei entscheiden kann.

ten in der Nacht einen Anzug kaufen möchten – bei Lebensmitteln ist das sicher etwas anderes. Wenn man montags bis samstags flexible Einkaufszeiten ermöglicht, kann man meines Erachtens auch über die verkaufsoffenen Sonntage bis hin zur Frage ihrer Abschaffung nachdenken. Ich kann schon verstehen, dass es manchen zu viel wird, wenn wir bei all den Stadtteilen in Mönchengladbach theoretisch auf 50 verkaufsoffene Sonntage kommen könnten.

» Fortsetzung auf Seite 10



Das Interview führten Sascha Broich und Natascha Oberste (Text).

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



Ihr starker Partner für Mönchengladbach



**ŠKODA Fabia Cool Edition.** Mit Enjoy Paket inkl. Klimaanlage, elektr. Fensterheber vorn und Radio-CD. Kommen Sie vorbei und freuen sich auf den Fabia. Effizient und komfortabel. Bei uns ab 10.999,- €\*.

\* Angebot gilt bei Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (außer Audi, Seat und ŠKODA), der mindestens 6 Monate auf den Neuwagenkäufer zugelassen war, und ist nicht mit anderen Sonderkonditionen/-aktionen kombinierbar.

Kraftstoffverbrauch für den ŠKODA Fabia 1,2 l, 63 kW (86 PS), in l/100 km, innerorts: 6,6; außerorts: 4,4; kombiniert: 5,2; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 121 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C

#### Autohaus Jacob Fleischhauer GmbH & Co. KG

Düsseldorfer Str. 12  
41238 Mönchengladbach  
Tel: 02166 1298-0  
Fax: 02166 1298-64  
thorsten.heller@fleischhauer.com  
www.fleischhauer.com



## STADTGESPRÄCH

## Norbert Bude

Fortsetzung von Seite 9

### Welche Position bezieht die Stadt im Hinblick auf das AKW in Borssele und sind Sie über die derzeitige Aussetzung des Bauvorhabens erleichtert?

Ich bin ein großer Verfechter des von Rot-Grün mit der Atomwirtschaft ausgehandelten Ausstiegsszenarios und über das diesbezügliche Agieren der schwarz-gelben Regierung mehr als entsetzt. Insofern bin ich froh und dankbar um jedes AKW, das nicht gebaut wird, ein AKW hier in der Nähe hätte sicher nochmal eine andere Qua-

chen kompliziert zu machen und viele Ausnahmen zu schaffen. Ich rechne auch nicht mit einem Sterben der Ein-Raum-Kneipen, so viele sind es glaube ich gar nicht mehr. Ich halte es für absolut richtig, dass da, wo Speisen verzehrt werden, nicht geraucht wird. Dort, wo hingegen die Möglichkeit einer räumlichen Trennung besteht, sollte man das ruhig nutzen können, da brauche ich kein generelles Rauchverbot und ich frage mich, ob die Brauchumsveranstaltungen jetzt auch rauch-

## » Ich bin froh und dankbar um jedes AKW, das nicht gebaut wird. «

lität. Ich bin grundsätzlich für den Ausstieg aus der Atomenergie und denke, dass Deutschland da durchaus eine Vorreiterrolle spielen kann. Einige andere ziehen ja nach und vielleicht führt das letztlich wirklich dazu, dass man auch weltweit über dieses Thema nachdenkt.

### Wie bewerten Sie die geplante Ausweitung des Rauchverbots?

Als ich in meinem Lieblingsurlandsland Irland erstmals ein Rauchverbot erlebt habe, war ich skeptisch, ob das bei dieser Pub-Kultur gutgeht, aber es hat funktioniert. Wir Deutschen neigen immer dazu, so etwas ein biss-

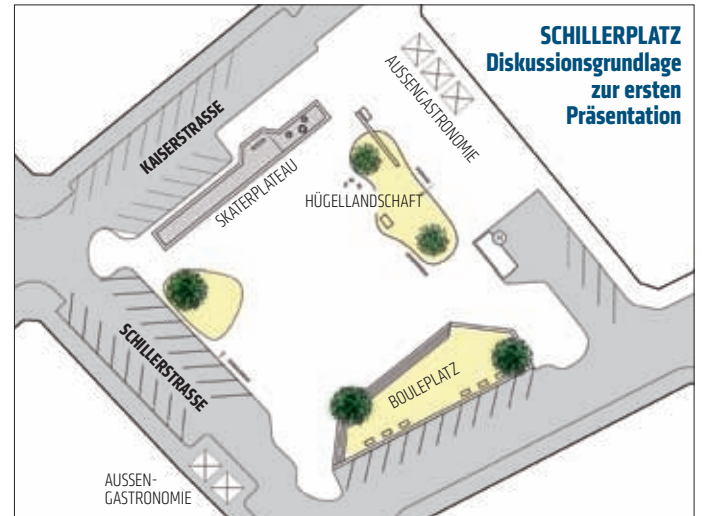
frei werden müssen. Das sehe ich gelassener. Ich glaube, dass das bestehende Rauchverbot völlig in Ordnung ist. Aber es muss mir niemand erzählen, dass ein weiteres Verbot den Untergang der abendländischen Brauchumskultur mit sich bringt.

### Auf welchem Tabellenplatz wird die Borussia Ihrer Meinung nach die Saison beenden?

Ich habe mir im Kalender den 12. Mai frei gehalten, weil ich mich sehr freuen würde, die Borussia im Pokalendspiel sehen zu dürfen. Ansonsten glaube ich, dass wir am Ende der Saison unter den ersten Fünf stehen werden.

## Erste Pläne für den Schillerplatz

Hochschule Niederrhein, Initiative Gründerzeitviertel und Stadt im Gespräch mit den Anwohnern.



PLAN: PROF. NIKOLAS BEUCKER, HOCHSCHULE NIEDERRHEIN, KOMPETENZENTRUM SOCIAL DESIGN

Schon bald soll mit den ersten Vorbereitungen zur Umgestaltung des Schillerplatzes begonnen werden. Das verkündete Andreas Wurff, Technischer Beigeordneter der Stadt, auf einer Bürgerversammlung, zu der die Initiative Gründerzeitviertel gemeinsam mit der Hochschule Niederrhein und der Stadt eingeladen hatte. So werden noch bis zum Beginn der Vogelschutzfrist bis Ende Februar die Büsche und Sträucher, die den Schillerplatz teilweise zu einem Angstraum machen, deutlich gelichtet und zum Teil entfernt. „Der Platz soll eine besondere Rolle für die Anwohner im Quartier spielen und vielfältige Nutzungsmöglichkeiten für junge und ältere Generationen bieten“, beschrieb Andreas Wurff den ersten Entwurf für eine Umgestaltung, der auf Ideen und Vorschläge der Bürgerinnen und Bürger basiert.

So soll der Platz zukünftig offener und freundlicher wirken, Platz für kleinere Veranstaltungen wie Büchermarkt und Tauschbörsen bieten, einen Boulevardplatz und eine Spielecke für Kinder aufweisen sowie Raum für Außengastronomie ermöglichen. Geplant ist auch die Ausweitung des Platzes in die Humboldtstraße, die zukünftig verkehrsberuhigt werden soll. Die Neuordnung des Schillerplatzes sieht zudem den Wegfall von zwei Hochbeeten und den Aufbau kleinerer Tribünen zum Verweilen oder für Veranstaltungen vor. Außerdem sieht der erste Planungsentwurf Baumpflanzungen an ausgewählten Standorten vor, die in den Abend- und Nachtstunden angestrahlt werden sollen.

Mit Pflanzbeeten und Bäumen, Kriegerdenkmal und Brunnen sowie einer gepflasterten Fläche weist der Platz derzeit noch unterschiedlichste, solitär angeordnete Elemente auf. „Wir entwickeln zusammen mit den Anwohnern Szenarien, wie wieder Leben auf dem Platz entstehen kann. Der positive Dialog zwischen den Initiatoren der Initiative Gründerzeitviertel und den Bürgern, die dringenden Handlungsbedarf sehen, hat uns ermuntert, den Prozess zu begleiten“, so Professor Nicolas Beucker von der Hochschule Niederrhein. Ulf Schroeders und Philip Molitor von der Initiative freuen sich über das Bürgerengagement: „Wir werden gemeinsam eine Lösung schaffen, die aus der Mitte der Bürgerschaft kommt und in der Umsetzung zu einer stärkeren Identifikation der Anwohner mit ihrem Viertel führt.“ Rund 51.000 Euro stehen der Stadt für die Umgestaltung im Haushalt zur Verfügung. Bis zum Sommer soll die erste Phase der „Frischzellenkur“ abgeschlossen sein. (pmg)

## NACHGEFRAGT

# Zeitlos einkaufen

Konsumterror oder grenzenlose Freiheit?

Es war einmal vor langer Zeit: Damals gingen die Menschen noch einkaufen. Die Geschäfte schlossen in der Woche um 18:30 Uhr und jeden Monat gab es einen langen Samstag. Mittlerweile geht man lieber shoppen statt einkaufen und hat werktags theoretisch sogar die Möglichkeit, diesem sinnvollen Zeitvertreib rund um die Uhr zu frönen. Die rot-grüne Landesregierung hat nun eine neue Diskussion um eine mögliche Beschränkung der Öffnungszeiten angestoßen. Besonders im Visier hat sie dabei die verkaufsoffenen Sonntage – an weiteren konkreten Konzepten fehlt es bisher. Deswegen haben wir die Mönchengladbacher um Vorschläge gebeten.

Text: Natascha Oberste



**Martina Lindgens, 46**

Jeder Händler sollte selbst entscheiden können, wie lange er öffnet. Von mir aus am liebsten so lange wie möglich. Schön fände ich einheitliche Öffnungszeiten, die man vielleicht im Sommer verlängern könnte. Längere Öffnungszeiten bedeuten zudem mehr Arbeitsplätze.



**Janine Günther, 32**

Für mich persönlich wären Öffnungszeiten bis 18 Uhr ausreichend, weil ich ohnehin kaum abends oder an verkaufsoffenen Sonntagen einkaufe. Allerdings müsste man berücksichtigen, ob durch eine Kürzung der Öffnungszeiten Arbeitsplätze wegfielen.



**Susanne Mittrach, 45**

Kleinere Geschäfte haben kaum die Kapazitäten, lange Öffnungszeiten zu bedienen. Um eine Vielfalt an Geschäften und Sortimenten zu bewahren, wäre eine Kürzung der Öffnungszeiten sinnvoll. Ideal fände ich wochentags von zehn bis 19 Uhr, samstags von mir aus bis 18 Uhr.



**Wilfried Ginzkey, 57 aus Brüggem**

Öffnungszeiten bis 22 Uhr wären wünschenswert, auch samstags. Einige verkaufsoffene Sonntage sollte man beibehalten, es müssen aber auch nicht mehr werden. Von Brüggem aus fahren wir zum Einkaufen lieber nach Köln oder Düsseldorf, weil hier die Geschäfte zu früh schließen.



**Joanna Settels-Kohsakowski, 40 und Alexander Settels, 35**

Die bestehenden Öffnungszeiten sind in Ordnung, sie könnten eher noch erweitert werden, zumal dadurch Arbeitsplätze geschaffen würden. Einmal pro Monat könnte man vielleicht auch sonntags öffnen. Gerade für Berufstätige sind längere Öffnungszeiten interessant.



**Iris Degenhardt, 52**

Die verkaufsoffenen Sonntage runterzufahren, halte ich in einer mittelgroßen Stadt wie Mönchengladbach für riskant. In der Innenstadt fände ich Kernöffnungszeiten von neun bis 19 Uhr optimal. Bei Lebensmittelgeschäften hingegen bin ich dankbar, wenn ich auch später am Abend noch einkaufen kann.



ILLUSTRATION: STEFAN VOELLER

## Lebensweisheiten in Mönchengladbacher Platt

In dieser Ausgabe befassen wir uns mit dem Wichtigsten, das die Menschheit hat und zwar mit unserem Kind – **Keenk** – bzw. unseren Kindern – **Kenger**. Über Säuglinge, die oft ihre Nahrung ausspuckten, sagte man: **E Spöj-keenk ös e Jedeij-keenk** – ein Speikind ist ein Gedeihkind, sie gingen oft gut voran. Relativ kurz nach der Geburt fand die – **Keenk-Doop** – die Kindtaufe statt. In früherer Zeit bezeichneten unsere Vorfahren ein ungetauftes Kind als – **Panneschäref** –

Dachziegelscherbe. Ein Kind, das vor der Ehe auf die Welt kam, war ein – **Vü-er Keenk** – ein voreheliches Kind. Brachte eine Witwe oder ein Witwer – **Wittfrau – Wittmann** – ein Kind in eine neue Ehe, dann war es das **Steef-Keenk** – Stiefkind und damit oft nicht gleichberechtigt. Kleine Kinder unterschätzten die Menschen in alten Zeiten nicht: **Kleen Kä-etelkes hannt jru-ete U-ehre** – kleine Kesselchen haben große Ohren, soll heißen, dass kleine Kinder oft alles mitbekommen. **Wenn kleen Kenger d'r Well krije, schreje se net** – wenn kleine Kinder ihren Willen bekommen, schreien sie nicht, dann sind sie zufrieden. Werden die Kinder größer, ist es nicht immer einfach, ihnen ihren Willen zu lassen: **Kenger die jät**

**wolle, krije jät op de Bolle** – Kinder die etwas (penetrant) wollen, die bekommen etwas hinten drauf. Da war man früher nicht so zimperlich. Ein wichtiger Spruch zum Schluss: **Merr könne os Kenger net et Morje schenke, ävver et Hüüt** – wir können unseren Kindern nicht das Morgen schenken, aber das Heute. Darum sollten wir uns viel mit unseren Kindern befassen und ihnen viel Zeit und Aufmerksamkeit zukommen lassen.

Entnommen aus: „**Oss platte Schprock – wi di Alde kallde**“ von **Kurt Paul Gietzen**, zusammengestellt von Helmut Schrammel.

# Waisen der Medizin

Round Table startet außergewöhnliches Hilfsprojekt für Schmetterlingskinder.

Text: Esther Hürter

In Deutschland leiden etwa 2.000 Kinder unter der seltenen Erkrankung Epidermolysis bullosa. Dieser unheilbare Gendefekt macht ihre Haut so verletzlich wie Schmetterlingsflügel, was ihnen den Namen Schmetterlingskinder verleiht. Bis zu ihrem oft viel zu frühen Tod führen sie ein Leben mit unvorstellbaren Schmerzen, denn schon die kleinsten Belastungen der Haut wie leichte Berührungen lassen Blasen und Wunden sowie als Folge Vernarbungen entstehen. Diese treten aber nicht nur an der äußeren Haut, sondern auch an den Schleimhäuten im Mund, an den Augen, in der Speiseröhre und den Atemwegen auf. Eine ständige Versorgung der Wunden gehört zum Alltag der betroffenen Kinder.

## Zu den physischen kommen psychische Schmerzen.

Über die Erkrankung ist nur wenig bekannt. Leider besteht auch kein großes Interesse, an dieser Situation etwas zu ändern, denn mit Schmetterlingskindern lässt sich kein Geld verdienen. Die Zahl an Betroffenen ist zu gering, um einen lukrativen Markt für die Pharmaindustrie darzustellen. Ob Erzieherin, Kinderarzt oder Krankenkasse – kaum einer kennt die Krankheit und weiß, wie man mit den Betroffenen umgeht. Deshalb werden Schmetterlingskinder oft ausgegrenzt und verletzt, physisch und psychisch.

Um dies zu ändern, startete Round Table in Kooperation mit DermaKIDS e. V., einem Berliner Verein, der sich für Schmetterlingskinder engagiert, ein außergewöhnliches Hilfsprojekt. In ganz Deutschland sammeln die etwa 3.500 Mitglieder des Clubs ehrenamtlich mit jeder Menge persönlichem Einsatz und diversen Aktionen Spenden für die Schmetterlingskinder. In den letzten sechs Monaten kamen so mehr als 200.000 Euro zusammen – beeindruckend, aber leider noch nicht genug, um eine interdisziplinäre Informations- und Versorgungsstruktur für Schmetterlingskinder aufzubauen. Dazu zählt,

dass für alle betroffenen Kinder in Deutschland Fibeln erstellt werden, die als Helfer im Alltag und als Information für das Umfeld dienen sollen. Zusätzlich sollen Coaches und Nannys ausgebildet werden, die die Familien direkt vor Ort im Alltag oder je nach Bedarf unterstützen. Im zweiten Schritt plant Round Table, eine Stiftung einzurichten, die alles nachhaltig weiterträgt und als finanzielle Grundlage für den Aufbau des ersten Schmetterlingshauses in Deutschland dient.

## Spendenaktion hat sich schon bis Neuseeland herumgesprochen.

Auf der Jahrestagung der internationalen Betroffenenorganisation „DEBRA International“ wurde das Projekt von den Vertretern aus 30 Ländern gelobt. Sie vereinbarten mit Round Table, dass die Ergebnisse ihrer Arbeit in die wichtigsten Sprachen übersetzt werden, um den Schmetterlingskindern weltweit zu helfen.

## INFO

### Helfen Sie den Schmetterlingskindern!

Spendenkonto: Stiftung Round Table Deutschland  
Kto.-Nr. 0 601 256 506, BLZ 212 800 02.

Weitere Infos zum Projekt und den Spendenmöglichkeiten finden Sie unter [www.rt-schmetterlingskids.de](http://www.rt-schmetterlingskids.de).



*Eins von ca. 2.000 Schmetterlingskindern in Deutschland*



## HINTERGRUND: ROUND TABLE

Round Table ist eine politisch und konfessionell neutrale Vereinigung junger Männer mit weltweit insgesamt 2.700 Clubs und mehr als 45.000 Mitgliedern. Entstanden aus dem Geist des englischen Clublebens, kommen Männer unterschiedlichster Berufe regelmäßig zu lokalen Tischabenden zusammen.

Die Mitglieder engagieren sich ehrenamtlich für Schwächere, in ihrer eigenen Stadt und im Rahmen von nationalen Hilfsprojekten – aktuell für die Schmetterlingskinder. So auch der Round Table 47 Mönchengladbach, der im Jahr 1969 gegründet wurde und aktuell 16 Mitglieder zählt.

Zu dessen lokalen Projekten zählen u. a. der Christkindmarkt (2011 sammelte der Club hier 5.900 Euro für behinderte Menschen), der Weihnachtswunschbaum in der Stadtparkasse Alter Markt (im letzten Jahr konnten 423 Wünsche von Kindern aus Heimen und Jugendhilfeeinrichtungen erfüllt werden, ca. 10.000 Euro Spendenaufkommen) und der Flugtag für behinderte Menschen.

Weitere Infos unter [www.round-table.de](http://www.round-table.de) und [www.rt47.de](http://www.rt47.de).



M. Gladbach  
Balderich-Standbild

Balderich kurz nach seiner **Errichtung 1912**. (Der Münsterturm trägt noch seinen spitzen Giebel)

# Balderich

100 Jahre wacht er vor dem Rathaus.

Im Auftrag von Hermann Piecq schuf der 1882 in der Fliethstraße in Mönchengladbach geborene Emil Hollweg das 1912 aufgestellte Standbild vor dem Rathaus. Zuvor war Hollweg, der sich nach dem Besuch der Düsseldorfer Kunstakademie selbstständig gemacht hatte, nach Gladbach zurückgekehrt. Seit 1908 hatte er im Gladbacher Oberbürgermeister einen Förderer. 1907 war bereits ein Modell für ein Balderichdenkmal angefertigt worden. In den folgenden Jahren wurden sich die Stadtverordneten jedoch wiederholt nicht einig, das Denkmal auch anfertigen und aufstellen zu lassen. Strittig war dabei weniger die Frage, ob es dieses Denkmal geben sollte, als vielmehr, wie das Umfeld gestaltet werden sollte.

In der Stadtverordnetenversammlung am 27. Dezember 1911 sollten endlich Nägel mit Köpfen gemacht werden, zumal sich die Fertigstellung des neuen Sparkassengebäudes abzeichnete und man den Straßenzug vom Markt bis zum Rathaus endlich gefällig gestalten wollte. In der Versammlung zerbrach das Modell jedoch unglücklich. So wurde erst in der nachfolgenden Sitzung am 3. Januar 1912 die Aufstellung beschlossen, die noch im selben Jahr erfolgte. Abgelehnt wurde eine auf der Brüstungsmauer hinter der Muschelkalkstatue vorgesehene Leuchte, in die Elemente des Abtsstabes integriert werden sollten.

Diese „Abtslaterne“, die auch eine Hellebarde mit einarbeitete, wurde später von der Schlosserei Köster gefertigt und an die Stützmauer zur Hauptpfarrkirche angebracht. War der steinerne Balderich anfangs umstritten, so gehört er, nachdem er zwei Weltkriege und so manche politische Auseinandersetzung überlebt hat, fest zum Stadtbild.

Durch Oberbürgermeister Piecq gefördert, wirkte Emil Hollweg an vielen Stellen in der Stadt. Er schuf den Wandschmuck am Wasserturm Viersener Straße und er gestaltete den Peter-Krall-Gedenkstein im Volksgarten. Die Verzierungen an der Sparkasse – heute Polizeiwache und Standesamt – stammen von ihm. Im Ersten Weltkrieg verwundet, war Hollweg in seiner Bewegungsmöglichkeit eingeschränkt. Mit dem Tod seines Förderers, für den er das Denk-



Balderich **Mitte der 20er-Jahre**.



**Balderich und die Abtslaterne** um 1940.

mal in der Hermann-Piecq-Anlage gestalten durfte, gingen auch die städtischen Aufträge zurück. Er gestaltete in der Zwischenkriegszeit Kriegerdenkmäler, Gartenplastiken und Grabsteine. Emil Hollweg starb am 4. Dezember 1943. Sein Balderich wacht weiter vor dem Rathaus.

Text: Dr. Christian Wolfsberger



GOURMET · CATERING



## Gourmet Catering - nur das Beste kommt gut an!

Von hochwertigen Buffets und individuellen Menüs über anspruchsvolle Feste und Empfänge bis hin zu kreativem Fingerfood und leckerem Office-Lunch.

food & beverage Gourmet Catering  
M. Martin & H. Schröder GbR  
Kuhlenweg 6 · 41236 Mönchengladbach

Tel.: 021 66 / 29 53 65 · Fax: 021 66 / 29 53 66  
E-Mail: kontakt@foodbeverage.de  
Web: www.foodbeverage.de

2011 MARKTIMPULS.DE



## Zur Wunschfigur durch Stoffwechsoptimierung:

Jeder hat seinen individuellen Stoffwechsel. Er arbeitet nur dann perfekt, wenn ihm die genau passenden Brennstoffe angeboten werden. D. h.: Wer „seine“ Nahrungsmittel kennt, kennt das Geheimnis eines vitalen und leichten Lebens. Wer sich individuell richtig ernährt, kommt wie von selbst gesund zur Wunschfigur.

Heute ist es möglich, die individuell perfekten Nahrungsmittel ganz genau zu bestimmen! Es reicht eine einfache Blutanalyse, die den Stoffwechsel und das Hormonsystem analysiert. So lässt sich exakt und sicher ermitteln, welche Lebensmittel am besten für den eigenen Stoffwechsel geeignet sind.

Also mit vollem Genuss zu Wunschgewicht und Gesundheit essen – hat man sich das nicht schon immer gewünscht? Jetzt ist es ganz einfach. Mit dem Ernährungsprogramm zur Stoffwechsoptimierung.

Ulrike Müller-Ruchholtz · Heilpraktikerin  
Am Steg 1a · 41352 Korschenbroich  
Tel.: 021 61 - 64 25 54  
Email: muellerruchholtz@web.de



[www.homoeopathie-korschenbroich.de](http://www.homoeopathie-korschenbroich.de)

2012 MARKTIMPULS.DE

## OPEN-AIR-SAISON IM WARSTEINER-HOCKEYPARK

### Guns N'Roses

Wenn die Rock-Legende Axl Rose mit Guns N'Roses im kommenden Juni die Bühne im Warsteiner Hockeypark betritt, schließt sich ein Kreis: Vor genau 25 Jahren trat die Rock-Combo aus Los Angeles zum allerersten Mal in Deutschland auf, damals noch in kleinen Clubs in Düsseldorf und Hamburg. Ein Vierteljahrhundert später zählt die kalifornische Hardrock-Band mit mehr als 100 Millionen verkaufter Alben zu den weltweit erfolgreichsten und bekanntesten Vertretern ihrer Art. In Mönchengladbach präsentieren die Legenden nicht nur neues Songmaterial, auch Klassiker wie „Welcome To The Jungle“, „Sweet Child O' Mine“, „Paradise City“, „November Rain“ oder „Patience“ werden sicher nicht fehlen und den Abend zu einem unvergesslichen Erlebnis machen.

Freitag, 8.6.2012, 20:00 Uhr.



### Mötley Crüe und Slash

Mit Mötley Crüe und Slash kommen zwei der erfolgreichsten Protagonisten des amerikanischen Hardrocks nach Mönchengladbach. Mötley Crüe gehören mit über 50 Millionen verkauften Platten zu den Wegbereitern des kalifornischen Glam Metals – der ehemalige Guns N'Roses-Gitarrist Slash ist schon zu Lebzeiten eine Legende. Zum letzten Mal standen beide 1987 zusammen auf einer Bühne, als Slash mit Guns N'Roses auf



der berühmt-berüchtigten „Girls Girls Girls“-Tour als Anheizer spielte. Nach einem bewegten Vierteljahrhundert trifft man sich nun im Warsteiner Hockeypark wieder.

Montag, 11.6.2012, 19:00 Uhr.

### Beach Boys

Von „California Girls“, „I Get Around“, „Darlin'“ über „Barbara Ann“ bis „Fun, Fun, Fun“ und „Good Vibrations“ – The Beach



Boys präsentieren anlässlich ihres 50-jährigen Bandbestehens ihre bekanntesten Surf-Hits live. Die Besetzung wird aus den drei Grün-

dungsmitgliedern Brian Wilson, Al Jardine, Mike Love sowie David Marks und den 1965 erstmals zu ihnen gestoßenen Bruce Johnston plus hochkarätige Begleitmusiker bestehen. Als besonderes Highlight wird die Band auch Lieder aus einem neuen Beach-Boys-Album spielen, das sie in dieser legendären Konstellation aufgenommen hat.

Sonntag, 5.8.2012, 20:00 Uhr.

Tickets u. a. auf [www.warsteiner-hockeypark.de](http://www.warsteiner-hockeypark.de)



### TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE

## Schmusekater Luis

Luis kam am 8. Februar als Fundtier ins Mönchengladbacher Tierheim und verdreht seitdem allen Mitarbeitern den Kopf. Er ist so unglaublich lebenswürdig, charmant und verschmust, dass man ihn einfach liebhaben muss. Wird er mit genügend Aufmerksamkeit und Streicheleinheiten versorgt, schnurrt er was das Zeug hält und schließt einen in sein großes Katzenherz. Geschätzt wird der wunderschöne weiß-rote Kater auf fünf bis sechs Jahre. Obwohl er eher ein ruhiger Geselle ist, braucht er seinen Freigang, um sich in der Sonne zu räkeln und auf abenteuerliche Mäusejagd zu gehen.

.....

Tierheim MG, Hülserkamp 74, 41065 MG, Tel. 02161/602214, [www.tierheim-moenchengladbach.de](http://www.tierheim-moenchengladbach.de)

### 3. UND 4. MÄRZ

## Arno Topüth – Lebensräume

Der Mönchengladbacher Maler Arno Topüth stellt am 3. und 4. März von 10 bis 18 Uhr im Nassauer Stall von Schloss Wickrath über dreißig Ölgemälde unter dem Titel „Lebensräume“ aus. Die Sichtweise des Künstlers unterscheidet sich erheblich von der typischen Landschaftsmalerei. Die Farben seiner Bilder sind im Vergleich zu seinen frühen Jahren weitaus expressiver geworden. So erscheinen die Werke nun weitaus präsenter und beeindrucken durch eine besondere Lichtgebung, die traumhaft schöne Stimmungen bewirkt. In unterschiedlichen Blickwinkeln berührt Topüth oftmals gleiche Themen, wobei die Ausdrucksweise jedoch stark variiert. Somit bringt die Betrachtung seiner Bilder jedes Mal vertraute und doch neue Sichtweisen zu Tage. Arno Topüth wird bei seiner Ausstellung anwesend sein. Der Eintritt ist frei!



### BIENEN & PARTNER IMMOBILIEN GMBH

## Wohnimmobilien mit Anspruch

Nachdem die Bienen & Partner Immobilien GmbH in den letzten Jahren ihre Aktivitäten im Bereich Gewerbeimmobilien von Mönchengladbach ausgehend auch auf die Region Düsseldorf und Krefeld erfolgreich ausgedehnt hat, ist man jetzt entschlossen, auch anspruchsvolle Wohnimmobilien in das Angebot aufzunehmen. Ausschlaggebend für diese Entscheidung waren nicht zuletzt die verstärkten Anfragen nach exklusiven Objekten im Großraum Mönchengladbach und Krefeld, vor allem von der Düsseldorfer Niederlassung. „Wir wollen unsere Kunden nun auch in diesem Segment bedienen und sehen große Potenziale im Bereich der gehobenen Wohnimmobilie“, kommentiert Geschäftsführer Norbert Bienen die Entscheidung. Begleitet werden diese Aktivitäten von einem eigenen Markenauftritt und durch einen weitgehend selbstständigen Unternehmensbereich. „Der Bereich Wohnimmobilien verlangt andere Vorgehensweisen und einen anders qualifizierten und motivierten Außendienst“, so Norbert Bienen weiter. Dieses ist auch der Grund, warum das Unternehmen in diesem Bereich auf Frauenpower setzt, auf Mitarbeiterinnen, die vor Ort über ein gutes Netzwerk verfügen und wissen, was anspruchsvolle Kunden erwarten, um sich im eigenen Zuhause wohlfühlen.



.....

Informationen für Verkäufer und Käufer im Netz unter [www.bienen-partner.de](http://www.bienen-partner.de)

# Grabeskirche St. Matthias Günhoven

Wie verfährt man mit einer Kirche, die „ausgedient“ hat? Als würdevolle Grabeskirche bleibt sie der Gemeinde erhalten und bietet dennoch einen Ort der Begegnung.



Zahlreiche Gotteshäuser fungieren nach ihrer Entwidmung als Veranstaltungshalle, Wohngebäude, Restaurant oder Diskothek und gehen als Raum für kirchliche Aktivitäten verloren. Weitaus würdevoller gestaltet sich die Nutzung als Grabeskirche, als stilvoller Ort des Abschiednehmens und der Begegnung. Dadurch bleibt der Charakter des Gebäudes weitgehend erhalten und die Gemeinde behält ein Gebäude der Stille und des Gedenkens.

Zwischen Rheydt und Rheindahlen, in der Gemeinde St. Matthias Günhoven, wird die 1952 geweihte Pfarrkirche zur zweiten Grabeskirche in Mönchengladbach umgewandelt. Freistehende Stelen und Grabwände im Innern des Gebäudes werden Platz für Urnengrabkammern bieten, die mit dezentfarbenen Natursteinplatten unterschiedlicher Materialien versehen werden. Nicht nur Gemeindeglieder finden hier einen Platz für ihre verstorbenen Angehörigen oder suchen für sich diesen bereits zu Lebzeiten aus. Die Ge-

bühren für Einzelgräber belaufen sich je nach Kategorie auf 2.850 oder 3.100 Euro bei einer zwanzigjährigen Nutzungsdauer; Doppel- oder Familiengräber sind ebenfalls erhältlich. In diesem Preis sind bereits Trauergottesdienst, Geläut, Urnenbeisetzung und die Grabplatte ohne Beschriftung enthalten. „Versteckte Kosten oder laufende Gebühren gibt es in Günhoven nicht“, erklärt Thomas Arndt, der die Geschäfte der Grabeskirche führt. „Wer sich kurzfristig für den Erwerb einer Grabstätte entscheidet, kann das Entgelt für die Reservierung bis zum Todesfall für die Dauer von bis zu 16 Jahren sparen.“

Im Sommer soll mit dem Umbau des hellen saalartigen Kirchenbaus, der an eine luftige Basilika erinnert, nach den Plänen von Architekt Willi Thelen begonnen werden. Dann entstehen im ersten Bauabschnitt bis zum Jahresende zunächst 600 Urnenplätze. Nach der Fertigstellung wird die Kirche täglich von 10 bis 17 Uhr geöffnet sein.

Text: Sascha Broich

## INFO

### Grabeskirche St. Matthias Günhoven

Stadtwaldstr. 323, 41179 MG, Tel. 02161/4988765  
www.grabeskirche-st-matthias.de  
Das Büro ist Di., Do. und Sa. von 10 bis 13 Uhr besetzt, Ansprechpartner ist Thomas Arndt.



## Die Caritas in Mönchengladbach – immer an Ihrer Seite

- Mobiler Mahlzeitendienst
- HausNotRuf
- Pflege zu Hause
- Palliativpflege
- Kurzzeitpflege
- Altenheime in Ihrer Nähe
- Wohnungen für Senioren
- Hauswirtschaftlicher Dienst
- Familienpflege
- Paul Moor-Schule
- Kindergarten Am Kuhbaum
- Frühförderung
- Gemeindeförderung
- Freiwilligen Zentrum

**Ein Anruf genügt.  
Wir sind für Sie da!**  
Telefon 02161 81020  
www.caritas-mg.de



**Herzlich gern.**



*Denken über den Tod ist Denken über das Leben.  
Vielfach wird er erwartet oder er kommt überraschend.  
Immer brauchen wir jemanden, der uns leitet und uns  
alles abnimmt. Jemanden, der versteht. Sofort.  
Und manchmal auch noch später ...*

**BEERDIGUNGSINSTITUT  
RENNERS  
G. HACKEN**

Dammer Straße 123 · 41066 Mönchengladbach  
Tel. 0 21 61 · 66 28 24 oder 66 14 10  
Fax 0 21 61 · 66 54 12 · info@bestattungen-renners.de  
[www.bestattungen-renners.de](http://www.bestattungen-renners.de)

# Frühlings- boten

Mit diesen Produkten holen Sie  
sich den Frühling ins Haus.

DEPOT, 3,- €.

Impressionen, 99,95 €.

Impressionen, 19,95 €.

rice, 54,- €.

Impressionen, 49,95 €.

Provianttasche Tasty aus Neopren hält Pausenbrot, Getränke und Co. bis zu vier Stunden frisch. Gestreift, mit Punkten oder uni – ein echter Hingucker (Tellmann Einrichten & Gestalten, Friedrich-Ebert-Str. 76, 24,90 €).

Stapelstühle sind platzsparend und lassen sich in beliebiger Reihenfolge zusammenstellen (Strauss Innovation, Stresemannstr. 1-7, 25,- €).

Sitzkissen aus Baumwolle (rice, 44,80 €).

Strauss Innovation, 7,95 €.

Strauss Innovation, 6,95 €.

rice, 131,30 €/3 Stk.

Adelheid, 24,90 €.





Verschiedene Schattenbilder auf Flächenvorhängen, individuell auf das jeweilige Fenster zugeschnitten (Lena's Art, Tel. 02161/952097, www.lenasart.de).



DEPOT.



Washbare Stoffkörbe aus 100 % Bio-Baumwolle (H&M, 9,95 €/2 Stk.).



H&M, 9,95 €.



Strauss Innovation, Tischdecke 29,95 €.



Kinderbettwäsche Wildlife von Designers Guild aus 100 % Baumwolle (inside living, Viersener Str. 51, ab 89,- €).



Türstopper im Patchwork-Look, aus Baumwolle und mit Muscheln beschwert (Impressionen, 29,95 €).

Strapazierfähige Fußmatte aus 100 % Nylon, maschinenwaschbar und trocknergeeignet (Adelheid, 39,90 €).



**DIE NEUE SCHUH-KOLLEKTION  
JETZT ERHÄLTlich BEI:**

**100 Jahre** seit 1910  
**SCHUHHAUS  
Wintzen**  
Das Fachgeschäft mit dem guten Service

MG: Hindenburgstraße 113  
RY: Hauptstraße 38



## SimsalaGrimm

Es herrscht Aufregung im Märchenland, denn nichts ist mehr wie es war: Der gestiefelte Kater quakt plötzlich wie ein Frosch, Rapunzel trägt kurze Haare, die 7 Zwerge treiben als Räuberbande ihr Unwesen, der Däumling wird zum Riesen und das arme Dornröschen kann partout nicht mehr einschlafen. Für Yoyo und Doc Croc beginnt ein ganz neues Abenteuer – denn diesmal sind alle Märchen und ihre Helden in Gefahr. Bei diesem Musical-Abenteuer wird es nicht nur viel zum Sehen, sondern auch einiges zum Mitmachen geben. Denn laut des Zauberspiegels kann das Märchenland nur von Kindern gerettet werden. Am 1. April präsentiert Cocomico ihre neue Show „SimsalaGrimm – das Märchen-Musical“ im Eissportzentrum Grefrath. Die Karten gibt's ab 11,50 € im Eissportzentrum Grefrath, unter Tel. 02158/918931 und an den bekannten Vorverkaufsstellen.

# Tipps für Kids

von Esther Hürter

## Eine Suppe für Zwei

Am 29. März kommt das Neknerf Kasperltheater mit seiner lustigen und fantasievollen Geschichte „Eine Suppe für Zwei“ ins Pfarrheim St. Anna (Annakirchstr. 82). Gretel möchte für den Kasper eine Suppe kochen, aber eine wichtige Zutat fehlt: die leckeren frischen Pilze aus dem Wald. Kasper macht sich auf den Weg und trifft den Super Rudi ... Vorstellungen: 10:30 und 15:00 Uhr. Eintritt: 6,- € (ab drei Jahre).



## Die Brüder Löwenherz

Karl ist schwer krank und hat schreckliche Angst vor dem Tod. Sein großer Bruder Jonathan erzählt ihm Geschichten vom Leben draußen und von Nangijala. Doch dann stirbt Jonathan als er seinen kleinen Bruder aus dem brennenden Haus rettet. Karl vermisst Jonathan schrecklich bis auch er nach Nangijala geht. Hier sind die beiden Brüder wieder vereint und erleben jede Menge Abenteuer. Sie treten den Kampf gegen den abscheulichen Herrscher Tengil an, der das Land in zwei Hälften teilt – dabei geht es um Leben und Tod, aber vor allem um die Liebe zwischen den Brüdern. Astrid Lindgrens Geschichte über die Abenteuer der beiden Brüder wird vom Reibekuchentheater mit Musik, Bildern und viel Raum für die eigene Fantasie erzählt (ab acht Jahre). Eintritt: 6,- €. Zu sehen am 4. März um 16:00 Uhr sowie am 5. März um 9:00 und 11:00 Uhr im BIS.



## Mutig, mutig

Nach dem Bilderbuch von Lorenz Pauli und Kathrin Schärer führt das Theater Wilde Hummel am 18. März im JUKOMM die Geschichte „Mutig, mutig“ auf. Maus, Frosch, Schnecke und Spatz wollen herausfinden, wer von ihnen am mutigsten ist. Bei dieser Mutprobe geht jeder über seine Grenzen und riskiert viel. Am Ende hat jedoch einer den Mut, „Nein“ zu sagen. Los geht's um 15:00 Uhr. Eintritt: 3,50 € (ab vier Jahre).

## Das Aschenputtel

„Die guten ins Töpfchen, die schlechten ins Kröpfchen“ – wer kennt nicht die Geschichte vom armen Aschenputtel, das für die hochmütigen bösen Stiefschwestern von früh bis spät schuften muss? Das Puppenspiel begeistert mit einem fantasievollen Bühnenbild, das sich vom Haus der Stiefmutter in den Palast des Prinzen verwandelt. Zu sehen am 11. März um 11:00 Uhr im Theater Möncchengladbach. Eintritt: 5,- € (ab fünf Jahre).

## Die Glücks-Bringer

„Glücksbringer gesucht. Verdienen Sie sich eine goldene Nase!“ – getrennt voneinander machen sich Grins und Brummel auf die Suche nach dem Glück. Ihre Wege führen ins Land des Lächelns, vorbei an Glücksfee und Glücksklee. Doch am Ende stehen sie immer noch mit leeren Händen da. Warum die Freunde trotzdem lachen, erfährt man am 11. März um 16:00 Uhr sowie am 12. März um 9:00 und 11:00 Uhr im BIS-Zentrum. Eintritt: 6,- € (ab sechs Jahre).



#### LILA LINDWURM TRIO

### Rockmusik für Kinder

am 11. März um 15:00 Uhr  
im Carl-Orff-Saal der Musikschule.

Bei Lila Lindwurm steht die Musik im Vordergrund. Zum Grundkonzept gehört aber auch, dass die kleinen Zuschauer mitmachen, d. h. mitsingen, mittanzen und auf Instrumenten rappeln, klappern, klimpern und schepfern. Zur Eröffnung des Festivals präsentiert Lila Lindwurm alias Anders Orth ein rockig-poppiges Programm zusammen mit Tommy Weger und Bernward Venth.

#### LILA LINDWURM

### Gib Zucker

am 20. März um 10:30 und 15:00 Uhr  
im TIG.

Astronaut Glux vom Planeten Glucos muss aufgrund von Kraftstoffmangel auf der Erde notlanden. Da sein Raumschiff mit Zucker fliegt, begibt er sich auf die Suche danach. Dieses Programm ist eine Mischung aus Ernährungsberatung und Kinderlieder-mitmachtheater – natürlich mit viel Bewegung und Musik. Ganz nebenbei lernen die Kinder, in welchen Lebensmitteln Zucker steckt.

#### PATRICIA PRAWIT

### Das Burgfräulein Bö

am 25. März um 11:00 Uhr  
im Theater Spielplatz.

Seit mehr als 20 Jahren leiht Patricia Prawit dem tapferen Burgfräulein Bö in der bekannten Kindermusicalreihe ihre Stimme. Bei ihren musikalischen Lesungen wirbelt sie über die Bühne und schlüpfte in jede Rolle der „Ritter Rost“-Erzählungen. Sie tanzt, hüpfte, stampfte, wütete, flötete, schimpfte, lobt, lacht und singt natürlich alle Lieder aus den „Ritter Rost“-Büchern.



Mitsingen, Mitspielen, Mittanzen – vom 11. bis 25. März findet die zehnte Auflage des Mönchengladbacher Kinderliederfestivals KiLiFee statt. Lila Lindwurm, Theater Wundertüte und viele andere bieten den kleinen Zuschauern ein buntes mitreißendes Programm:

#### THEATER WUNDERTÜTE

### Kinderliederrevue

am 14. März um 10:30 und 15:00 Uhr  
im TIG.

Der rosarote Panther und die zickige Musikzauberfee Diva sollen gemeinsam die schönsten Kinderlieder der vergangenen 30 Jahre präsentieren. Im Duett sorgt das ungleiche Paar für große Lacher und hinreißend komische Zwischentöne. Doch dank der tatkräftigen Unterstützung von Ernie und Bert, Pippi Langstrumpf, Wickie und den Schlümpfen wird die Show doch ein großer Erfolg.

#### MATTHIAS MEYER GÖLLNER

### Wir tanzen auf der Liederwolke

am 22. März um 10:30 Uhr im TIG  
und am 23. März um 15:00 Uhr  
in der Stadtteilbibliothek Rheydt.

Weißer Wattewolken, die so aussehen wie ein Hund, der auf einer Sternschnuppe zum Mond reist oder wie tanzende Waschbären – schaut man mit Kinderaugen in den Himmel, lässt sich so einiges entdecken. Davon erzählt Matthias Meyer Göllner in seinen Liedern. Und alle müssen mitmachen, z. B. beim Brummerkonzert auf dem Ameisenhaufen oder beim Fingersport.

#### KÜNSTLER UND KINDERCHÖRE

### Große Abschlussgala

am 25. März um 15:00 Uhr im TIG.

Das Festival, zu dem mehr als 1.300 Besucher erwartet werden, wird vom Kulturbeutel e. V. und dem Fachbereich Musik und Weiterbildung veranstaltet. Neben Mönchengladbach beteiligen sich in diesem Jahr auch die Städte Viersen, Meerbusch und Neuss.

**Die Karten** für die einzelnen Veranstaltungen sind für 4,- € (bzw. 6,- €) im TIG und an allen bekannten Vorverkaufsstellen erhältlich.

Weitere Infos und Veranstaltungen unter [www.Kinderliederfestival-MG.de](http://www.Kinderliederfestival-MG.de)



Die mindestens wöchentliche Reinigung von Gehwegen und einigen Fahrbahnen sowie der Winterdienst bei Eis und Schnee sind wichtige Pflichten jedes Grundstückseigentümers.

### Unsere Leistungen in Ihrem Auftrag:



- Gehwegreinigung
- Straßenreinigung
- Winterdienst

Wir beraten Sie umfassend und individuell. Gern auch vor Ort.  
Wir sind für Sie auf Draht ☎ 02161/49100

Gesellschaft für Wertstofferrfassung, Wertstoffverwertung und Entsorgung Mönchengladbach mbH  
Am Nordpark 400, 41068 Mönchengladbach



# 1cm2

... kann schon ausreichen, um aufzufallen.

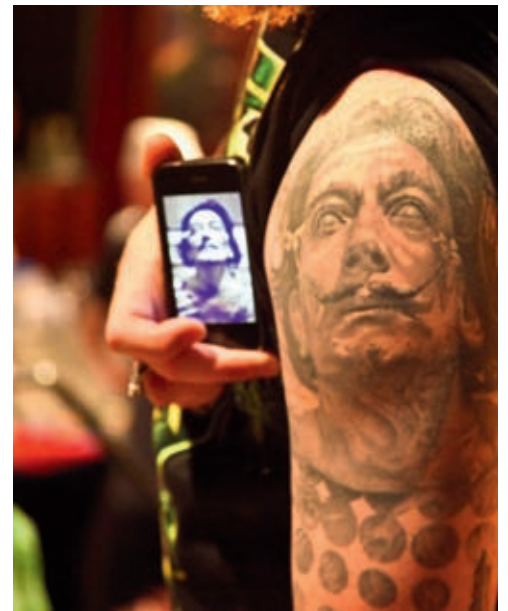
das haben wir hier geschafft. das schaffen wir auch für sie!

[www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)  
marketing einfach effektiv!

**marktimpuls**  
werbeagentur + verlag



**Weltuntergang 2012:** Die Kaiser-Friedrich-Halle wird zu einem riesigen Tattoo-Studio.



**Die Königsdisziplin:** Porträt-Tattoos.

# Tattoo Ink EXPLOSION

Über 120 Tattokünstler aus aller Welt reisen an den linken Niederrhein, um in der tollen Atmosphäre der Kaiser-Friedrich-Halle ihr Können zu zeigen.



Der Preis jeder Körperkunst: **Blut und Schweiß.**

Vom 16. bis 18. März findet die dritte Tattoo Ink Explosion in der Kaiser-Friedrich-Halle statt, diesmal unter dem Motto „World's End - Weltuntergang 2012“. Das Event wird von Andy Schmidt von „Andy's Body Electric“ in Willich und Tommy Köhler von „South-West-Tattoo“ in Nidde veranstaltet.

Auch in diesem Jahr begeben sich 120 Ausnahmekünstler aus der ganzen Welt nach Mönchengladbach, unter anderem aus den Niederlanden, USA, Spanien, Italien, Rumänien, Brasilien, Österreich, Ungarn und Schweden – selbst aus China reisen Tätowierer an, um der willigen Kundschaft farbige Bilder in die Haut zu stechen. Egal ob frisch gestochen oder schon länger in der Haut – täglich werden die besten Hautkunstwerke der Kategorien large, small, colour, asian, black'n'grey, realistic, sowie „Best of day“ prämiert. Am Ende der Veranstaltung gewinnt der Künstler, der mit der höchsten Punktzahl tätowiert hat, den Preis „Best of show“. Für Convention-Neulinge, die sich vor Ort tätowieren lassen wollen, empfiehlt es sich, bereits im Vorfeld eine Wahl für einen Tätowierer zu treffen und frühzeitig einen Termin zu vereinbaren. Wer sich erst auf der Convention entscheiden möchte, sollte dies möglichst gleich am Freitag bei Öffnung um 15 Uhr erledigen.

Passend zu den Tattoos bieten zahlreiche Händler ausgefallenen Schmuck, Accessoires und Kleidung an. Auf der Bühne tanzen „The Boogie Shakers“ ihren unverwechselbaren Boogie-Woogie, während „The Dawn Patrol“ aus den Niederlanden mit ihrem typischen 50er-Jahre Surf-Sound das Publikum zum Tanzen bringt. Die One-Man-Shows „SL!N“ und „SnakeBite“ aus Heilbronn machen die Rockabilly-Fans glücklich. Bei der „Art Fusion“ malen die Tattoo-



Auf einer Messe kann sich **jeder** vor Ort tätowieren lassen.

Künstler auf der Bühne Bilder, die nach ein paar Minuten untereinander ausgetauscht werden. Es entstehen interessante Werke, die anschließend für einen guten Zweck versteigert werden. Auch Autoliebhaber werden für die Anreise zum Event belohnt: In diesem Jahr findet in einem Zelt neben der Kaiser-Friedrich-Halle eine Custom Car Show statt, bei der Hot Rods und Bikes präsentiert werden.

Text: Livia Hilgers



Zahlreiche Händler bieten **ausgefallene Accessoires.**

## INFO

### Tattoo Ink Explosion vom 16. bis 18.3.2012

Kaiser-Friedrich-Halle, Hohenzollernstr. 15, 41061 MG

#### Öffnungszeiten:

Fr. 15:00-23:00, Sa. 12:00-23:00, So 12:00-20:00

#### Tagesticket:

15,- €, Kinder unter 14 Jahre und Behinderte frei

#### Infos:

Ink Explosion UG, Hauptstr. 60, 47877 Willich

Tel. 02156/5240, [www.tattooinkexplosion.com](http://www.tattooinkexplosion.com)

## FÜR DEN GUTEN ZWECK

## Geocacher spenden für Zornröschen



Initiatorin Janina Hering und Vorstandsmitglied Monika Schiffer.



80 Geocacher von 14 bis 66 Jahre sammelten **665 Euro für Zornröschen.**

fene Kinder und Jugendliche sowie deren Vertrauenspersonen. Neben dem dreiköpfigen Vorstand und den Mitgliedern beschäftigt der Verein vier Fachkräfte. Zu deren Aufgaben gehören u. a. die Beratung und Unterstützung von Betroffenen, Diagnostik bei vermutetem sexuellem Missbrauch, Prozessbegleitung im Strafverfahren und Fachberatung von Erziehern und Pädagogen. Seit 2010 bietet Zornröschen auch Einzel-Chat-Beratung an. „Diese wird sehr gut genutzt. Hiermit erreichen wir Jugendliche, die bisher den Weg in eine Beratungsstelle gescheut haben“, erklärt Monika Schiffer, die seit 19 Jahren ehrenamtlich im Vorstand tätig ist. Zudem betreibt der gemeinnützige Verein verstärkte Öffentlichkeitsarbeit und setzt sich mit präventiven Maßnahmen für einen verbesserten Schutz vor sexuellen Übergriffen ein. Wie wichtig diese Arbeit ist, verdeutlicht die kontinuierlich steigende Zahl der Anfragen: „2010 ist bei uns die Zahl der Ratsuchenden um 25 Prozent auf 540 angestiegen“, so Schiffer. (eh)

**Zornröschen e. V.**, Eickener Str. 197, 41063 MG, Tel. 02161/208886, [www.zornroeschen.de](http://www.zornroeschen.de)  
**Spendenkonto:** SSK MG, BLZ: 310 500 00, Kto.-Nr.: 73254

24. MÄRZ 2012

## Die lange Nacht der Planeten

Am 24. März 2012 findet der mittlerweile zehnte Tag der Astronomie statt. Unter dem Motto „Die lange Nacht der Sterne“ beteiligt sich auch der Astronomische Arbeitskreis Mönchengladbach e. V. an der bundesweiten Aktion. Von 19:30 Uhr bis Mitternacht wird in der Sternwarte Rheindahlen (Mennrather Str. 80) ein buntes und spannendes Programm rund um das Thema „Astronomie“ geboten, u. a. mit Kurzvorträgen, Sternführungen und Beobachtungen. Bei freiem Himmel sind an diesem Abend die Planeten Jupiter, Venus, Mars und Saturn sowie der Komet C/2009 P1 Garrad gut zu sehen.

Mehr Infos unter Tel. 02161/573113  
 und [www.astro-mg.de](http://www.astro-mg.de)

Ende Januar machten sich 80 Geocacher aus Mönchengladbach und Umgebung auf den Weg nach London, um ein ganzes Wochenende lang mit ihren GPS-Geräten ausgestattet auf geheimnisvolle Schatzsuche zu gehen. Mit im Gepäck: die Absicht, das Hobby mit etwas Gutem zu verbinden. Deshalb wurden auf der Busfahrt nach London fleißig Lose verkauft, die auf dem Heimweg in begehrte Preise wie Geocaching-Coins, Rucksäcke oder Haribos eingetauscht wurden. Auf diese Weise kamen stolze 665 Euro für den Eickener Verein Zornröschen zusammen. Auf die Beine gestellt wurde die außergewöhnliche Aktion von der passionierten Geocacherin Janina Hering. „Wir haben überlegt, wie wir die Zeit im Bus überbrücken bzw. sinnvoll nutzen können. Außerdem wollten wir Zornröschen unterstützen. Die Arbeit des Vereins ist wirklich bewundernswert“, erklärt die 29-jährige Gladbacherin, die sich im Vorfeld bei regionalen Firmen und Geocaching-Shops um die Eintreibung der Preise kümmerte. „Solche privat engagierten Spendenaktionen sind leider selten“, erzählt uns Vorstandsmitglied Monika Schiffer, die immer noch richtig begeistert ist. „Das tolle an dieser Initiative ist, dass hier der Spaß am Hobby mit dem Engagement für ein ernstes nachdenkliches Thema verbunden wurde.“

Der im August 1990 gegründete Verein Zornröschen ist Anlaufstelle für von sexuellem Missbrauch betrof-

fene Kinder und Jugendliche sowie deren Vertrauenspersonen. Neben dem dreiköpfigen Vorstand und den Mitgliedern beschäftigt der Verein vier Fachkräfte. Zu deren Aufgaben gehören u. a. die Beratung und Unterstützung von Betroffenen, Diagnostik bei vermutetem sexuellem Missbrauch, Prozessbegleitung im Strafverfahren und Fachberatung von Erziehern und Pädagogen. Seit 2010 bietet Zornröschen auch Einzel-Chat-Beratung an. „Diese wird sehr gut genutzt. Hiermit erreichen wir Jugendliche, die bisher den Weg in eine Beratungsstelle gescheut haben“, erklärt Monika Schiffer, die seit 19 Jahren ehrenamtlich im Vorstand tätig ist. Zudem betreibt der gemeinnützige Verein verstärkte Öffentlichkeitsarbeit und setzt sich mit präventiven Maßnahmen für einen verbesserten Schutz vor sexuellen Übergriffen ein. Wie wichtig diese Arbeit ist, verdeutlicht die kontinuierlich steigende Zahl der Anfragen: „2010 ist bei uns die Zahl der Ratsuchenden um 25 Prozent auf 540 angestiegen“, so Schiffer. (eh)

**Zornröschen e. V.**, Eickener Str. 197, 41063 MG, Tel. 02161/208886, [www.zornroeschen.de](http://www.zornroeschen.de)  
**Spendenkonto:** SSK MG, BLZ: 310 500 00, Kto.-Nr.: 73254



In der Sternwarte Rheindahlen können Sie **nach den Sternen greifen.**



**Nie mehr sprachlos!**

**Bei Berlitz in Mönchengladbach die Welt der Sprachen erleben!**

- Intensiver Einzelunterricht in allen lebenden Sprachen
- Motivierende Gruppenkurse zum günstigen Preis
- Berufsbezogene Sprachprogramme, Seminare und kompakte Business English Workshops
- Sprachkurse und Camps für Kinder und Jugendliche
- Kostenlose Beratung und Probestunden!

Sprechen Sie uns an:

**Sprachschule Mönchengladbach**  
 Berliner Platz 12  
 41061 Mönchengladbach  
 02161 1 70 77  
[www.berlitz.de](http://www.berlitz.de)

**Berlitz®**

A Global Education Company

JAVIER FERNANDEZ DE CASTRO  
**IN ERINNERUNG AN EINEN VORZÜGLICHEN WEIN**

## Lakonisch



Leser der klassisch spanischen Literatur kommen bei dieser gelungenen Novelle, die um das Thema „Männerfreundschaft“ kreist, voll auf ihre Kosten. Im Mittelpunkt stehen drei Freunde: ein Verleger von Fachliteratur, ein Ingenieur und der Weingutbesitzer Cumba, der vor seiner rachsüchtigen vierten Ehefrau aufs Land geflüchtet ist. Die Freunde haben den Auftrag, diverse Kisten in Logroño abzuholen und zu einer abgelegenen Hütte zu bringen. In der Abgeschiedenheit der Hütte und beim Genuss von unzähligen Flaschen Rotwein suchen sie nach Lösungen für ihre Probleme. Als sie unerwartet Besuch von einer Kuhherde erhalten, wird es für alle eng.

Wagenbach Verlag, 116 Seiten, 14,90 €

Empfohlen von Buchhandlung Wackes, Hindenburgstr. 139  
41061 MG, www.wackes-buch.de

GEORG M. OSWALD  
**UNTER FEINDEN**

## Beängstigend



Diller und Kessel, zwei Münchener Polizisten, überfahren einen jungen Türken, der daraufhin ins Koma fällt. Die beiden Beamten können unerkannt entkommen, aber der Zwischenfall führt im Stadtteil Westend zu schweren Auseinandersetzungen zwischen Migranten und der Polizei. Hat der drogensüchtige Kessel nicht viel zu verlieren, steht für seinen Freund Diller außer der

Karriere auch seine gutbürgerliche Existenz mit Familie und Reihenhaushaus auf dem Spiel. Beim Versuch, ihre Schuld zu vertuschen, geraten die beiden zusehends in einen Strudel aus Lügen und Abhängigkeiten. Ein hochspannender Roman, der auf beängstigende Weise die dunkle Seite Münchens zeigt.

Piper Verlag, 256 Seiten, 18,99 €

Empfohlen von Buchhandlung Degenhardt, Friedrichstr. 14  
41061 MG, www.buchhandlung-degenhardt.de

DANIEL SUAREZ  
**DAEMON**

## Tödlich



Es beobachtet, es lernt und es tötet – „Daemon“ von Daniel Suarez ist ein brisanter Cyberthriller, der bereits vorhandene und in naher Zukunft erwartbare Technologien vereint und eine hochaktuelle Story präsentiert: Der bereits verstorbene Gründer einer Online-Rollenspiel-Firma meldet sich per Videobotschaft beim ermittelnden Polizisten Peter Sebeck, dem bald alles, was der Daemon verübt, zur Last gelegt wird. Denn in einer vollkommen vernetzten Welt besitzt der Daemon Macht über die gesamte menschliche Zivilisation. Der Autor Daniel Suarez ist selber Systemprogrammierer und weiß, wovon er spricht. Herausgekommen ist ein anspruchsvoller und spannender Technik-Thriller.

rororo Verlag, 640 Seiten, 15,- €

Empfohlen von Cécilie Gantevoort

MAX PROSA  
**DIE PHANTASIE WIRD SIEGEN**

## Poetisch



### DEUTSCH POP

Der junge Berliner Max Prosa begleitete im letzten Jahr den bereits etablierten Clueso als Support-Act und sicherte sich damit einen Plattenvertrag bei Sony. Sein Debütalbum „Die Phantasie wird siegen“ enthält Akustik-Popsongs mit lyrischen Texten, die von Sehnsucht

und innerer Zerissenheit geprägt sind und von Träumen und Möglichkeiten im Leben erzählen. Der 22-jährige Singer-Songwriter machte mit 17 sein Abitur, fing ein Physik-Studium an, brach es wieder ab und gilt momentan als der jüngste Newcomer Deutschlands.

Sony/Columbia Records

DEICHKIND  
**BEFEHL VON GANZ UNTEN**

## Rebellisch



### DEUTSCH ELECTRO

In zwei Wochen Songwriting-Klausur ohne Fernsehen und Internet ist „Befehl von ganz unten“ entstanden. Nach dem Tod des Produzenten Sebastian Hackert war lange Zeit nicht klar, wie es mit Deichkind weitergehen sollte.

Doch nun melden sich die Hamburger Electro-Rebellen mit einem Schlachtruf zurück und präsentieren in gewohnter Deichkind-Manier gesellschafts- und systemkritische Texte mit mitreißender Electro-Musik, bei der die Fetzen fliegen. Ab dem 1.3. gehen Deichkind mit neuem Bühnenprogramm auch wieder auf Tour.

Vertigo/Universal

EISBLUME  
**EWIG**

## Lyrisch



### DEUTSCH ROCK

Hinter Eisblume verbirgt sich die schöne Berlinerin Ria und ihre vier männlichen Musiker. Nachdem sie vor drei Jahren mit ihrem Debüt „Unter dem Eis“ überraschten, folgt jetzt mit „Ewig“ das zweite Album. Rias bezirzende Stimme,

gepaart mit eindringlichen Texten und einer unverwechselbaren Mischung aus sphärischen Stücken, machen diese Band und auch dieses Album aus. Eisblume singt düster-romantisch über die Einsamkeit, Schmerz und Tränen, aber auch über die Hoffnung und Kraft des Aufstehens.

B1/Universal

WILL GLUCK  
**FREUNDE MIT GEWISSEN VORZÜGEN**

## Charmant



### ROMCOM

Die junge Headhunterin Jamie überredet den Art Director Dylan, seinen Job in Los Angeles zu kündigen und für einen guten Job nach New York zu ziehen. Sie fühlen sich sofort voneinander angezogen. Weil sie aber beide von Beziehungene enttäuscht wurden, beschließen sie, Gefühle außen vor zu lassen. Sie schwören auf Emotionsfreiheit, die Freundschaft mit gewissen Vorzügen, und scheinen das perfekte Arrangement für sich gefunden zu haben. Auch scharfzüngige Dialoge und derber Wortwitz machen diesen Film zu einer guten Comedy, die unseren Zeitgeist wiedergibt.

Sony

KONAMI  
**PUDDLE**

## Flüssig



### GESCHICKLICHKEIT

Entstanden aus einem Studentenprojekt und als Sieger des Independent Games Festival 2010, ist „Puddle“ in Zusammenarbeit mit Konami zu einem Download-Game für PS3 und Xbox geworden. Das Spieleprinzip ist simpel: Verschiedene Flüssigkeiten werden durch Kippen der Controller durch Röhrensysteme ins Ziel geführt. Doch dazu braucht man eine Menge Geschick, denn es lauert eine Vielzahl an Hindernissen darauf, sich der Flüssigkeit in den Weg zu stellen. Das Leveldesign ist abwechslungsreich, clever und fordernd. Die physikalische Realisierung kann sich sehen lassen.

PS3/Xbox

**MUSIK  
DVDs  
GAMES**

Rezensiert von **Cécilie Gantevoort**

**SATURN**

## KINO HIGHLIGHTS



## KOMÖDIE

ab 1.3.2012

## Das gibt Ärger

FDR und Tuck sind Geheimagenten und beste Freunde, die nichts und niemanden zwischen sich kommen lassen - bis sie sich zufällig in dieselbe Frau, die quirlige Marktforscherin Lauren, verlieben. Von diesem Augenblick an gibt es richtig Ärger, die beiden CIA-Asse bekämpfen sich bis aufs Äußerste: mittels High-Tech-Überwachung, modernster Taktik und einem unerschöpflichen Waffenarsenal. Und ganz nebenbei sollen sie auch noch Superverbrecher Heinrich das Handwerk legen, der ihnen gerade bei einem Einsatz in Hongkong ein Schnippen geschlagen hat.

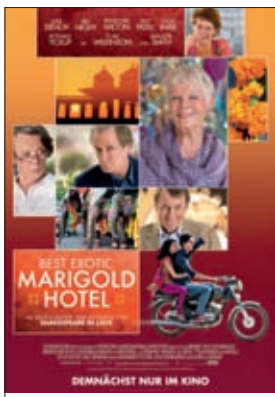


## VORPREMIERE

am 11.3.2012

## Unser Leben

Wenn es darum geht, in der freien Wildbahn zu überleben, legen einige Tierarten ganz besondere Fähigkeiten an den Tag. So sind etwa Kapuzineräffchen in der Lage, mit einer ausgefeilten Technik steinharte Kokosnüsse zu knacken, während Komodowarane mit einem einzigen Biss einen mächtigen Wasserbüffel töten können und Grasschneider-Ameisen eine unterirdische Pilzfarm betreiben, um die Nahrung für den Nachwuchs zu sichern. Ob Frösche oder Wale, Käfer oder Robben - sie alle hat die Natur mit außergewöhnlichen Eigenschaften gesegnet.



## KOMÖDIE

ab 15.3.2012

## Best Exotic Marigold Hotel

Als eine Gruppe britischer Pensionäre in Indien eintrifft, um dort den Lebensabend zu verbringen, erwartet sie eine Überraschung. Ihr als luxuriös angepriesenes Hotel entpuppt sich als etwas heruntergekommenes Entwicklungsprojekt, in dem der junge indische Hotelleiter seine ersten Gäste überhaupt begrüßt. Schon hier lernen die gereiften Emigranten, sich an die Gegebenheiten anzupassen und ein Land zu entdecken, das Chaos und Hektik, aber auch ungewohnte Erfahrungen und Chancen auf Erneuerung bietet.



## BOLSHOI BALLET

Die Reihe der Live-Ballette aus dem renommierten Moskauer Bolschoi-Theater werden ab Herbst 2011 fortgesetzt. Im Zeitraum zwischen November 2011 und Juni 2012 bieten wir Ihnen die Live-Satellitenübertragung von ausgewählten Ballettklassikern an:

11.03.2012, Adam, Le Corsaire, 16 Uhr  
29.04.2012, Schostakowitsch, The Bright Stream, 17 Uhr  
24.06.2012, Glasunow, Raymonda, 17 Uhr



## LADIES NIGHT

am 14.3.2012 · um 20 Uhr

## Türkisch für Anfänger

Nach einer Flugzeugnotlandung stranden ein deutsches Mädchen, ein stotternder griechischstämmiger Berliner und ein türkischer Jung-Macho samt keuscher Muslim-Schwester auf einer einsamen Insel. Bis zur Rettung streiten sie sich wie die Kesselflicker, schlagen sich durch die Wildnis und testen auf Umwegen die Liebe aus - wie auch die "forever young" Mama und der türkische Witwer, die von einer Luxus-Anlage aus Funkkontakt mit ihren Kids halten.

**Inklusive einer prickelnden Überraschung!**



## LADIES NIGHT

am 28.3.2012 · um 20 Uhr

## Russendisko

Die jungen Russen Wladimir, Mischa und Andrej, unzertrennliche Kumpels seit Kindheitstagen, nutzen im Sommer 1990 die Gunst der Stunde, um von der Sowjetunion nach Deutschland zu immigrieren. Mit ein paar Rubel in der Tasche kommen sie in Ostberlin an. Andrej träumt vom schnellen großen Geld und Mischa von einer glanzvollen Karriere als Musiker. Nur Wladimir weiß nicht so recht, was er will, dafür hilft er, wo er kann. Aber dann trifft er die Tänzerin Olga, die schönste Frau, die er jemals gesehen hat.

**Inklusive einer prickelnden Überraschung!**

## KLASSIK

Saison 2012

## Berliner Philharmoniker

Die Berliner Philharmoniker so plastisch wie im Konzertsaal und gleichzeitig so nah wie bei einer Fernsehübertragung. Dank neuester 3D-Technologie können Klassikfans das Orchester in ungewohnter eindrucksvoller Perspektive erleben.

Sonntag, 4. März 2012, 19:30 Uhr

Christian Thielmann – Albrecht Mayer

Anton Bruckner: Symphonie Nr. 4 „Romantische“

Richard Strauss: Oboenkonzert



facebook

facebook.com/CometCineCenter

twitter

twitter.com/CometCineCenter



Am Ende der Saison verlässt Marco Reus den VfL, hoffentlich gibt es für den zukünftigen Dortmunder in dieser Spielzeit noch viel mit den Kollegen zu jubeln.



Filip Daems spielt als Kapitän des VfL eine überragende Saison, auch einer der für den Erfolg verantwortlichen Borussen.



## Wunderbare Taten des VfL

Eine Suche nach Erklärungen für diese fantastische Saison und dem „entscheidenden Borussen“ dafür.

Welche der folgenden Personalien ist wohl die wichtigste für Borussia? Wer ist der entscheidende Mann für den anhaltenden Aufschwung, wer hat das Wunder erst möglich gemacht? Marco Reus, Igor de Camargo oder Lucien Favre? Der durchschnittliche VfL-Fan wird den Kopf schütteln: natürlich Favre, wer kann daran zweifeln!

Es gibt aber auch andere Ansätze, jenes zu erklären, was sich in den vergangenen zwölf Monaten rund um den Borussia-Park getan hat. Blicken wir zurück auf den 21. Spieltag der letzten Saison: Borussia führt zur Pause 2:0 gegen den Vorletzten VfB Stuttgart, verliert das Spiel noch 2:3, bleibt Letzter und scheint endgültig mit einem Bein in der Zweiten Liga zu stehen. Eine Woche später kommt es noch schlimmer, Igor de Camargo provoziert nach seiner 1:0-Führung beim FC St. Pauli eine Kopfnuss seines Gegenspielers Matthias Lehmann. Der aber spielt den „sterbenden Schwan“, de Camargo sieht Rot, Borussia verliert 1:3 und Trainer Michael Frontzeck in der Folge seinen Job. De Camargo hat Lucien Favre also indirekt zum Job verholpen, der belgische Nationalspieler ist es auch, der in der Relegation das 1:0 im Hinspiel gegen Bochum schießt, er leitet mit seinem Siegtreffer im ersten Spiel dieser Saison beim FC Bayern München (1:0) die herausragende Spielzeit ein und er bringt den VfL durch eine schauspielerische und viel diskutierte Glanzleistung in Berlin auf den Weg ins Pokal-Halbfinale. Dass diesmal sein Gegenspieler wegen einer Kopfnuss vom Platz geschickt wird und Borussia einen Elfmeter erhält, rundet das Bild

ab: Igor de Camargo also ist der Borusse, der dieses Wunder ermöglicht hat. Was aber wäre der VfL ohne Marco Reus? Sind es nicht diese Spieler wie Borussias Nummer Elf, die mit Einzelaktionen und genialen Ideen die ganze Saison zugunsten der Borussen beeinflussen? Wie es ohne Reus wird, zeigt sich in der kommenden Spielzeit, in dieser aber ist er einer, der den Unterschied ausmacht, einer, der Punkte garantiert, jemand, der die anderen mitreißt und die Gegner entnervt. Ohne Marco Reus gäbe es diesen wunderbaren Fußball à la Favre nicht!

Und damit sind wir beim Trainer angelangt, der bei den VfL-Fans schon den Status eines Hennes Weisweiler inne hat. Favre ist der Liebling der Fans. Und auch wenn er sich ziert, mittlerweile muss auch der Schweizer erkennen, dass er hier in Mönchengladbach etwas Großes aufbauen kann. Was fehlt, ist die Unterschrift unter einen neuen Vertrag, aus Sicht der Fans am besten lebenslänglich. Eine Frage der Zeit! Denn Lucien Favre ist eindeutig derjenige, der Wunder vollbringen kann, er hat es in den vergangenen zwölf Monaten bewiesen.

Ein Wunder ist heute umgangssprachlich ein Ereignis, dessen Zustandekommen man nicht erklären kann und deswegen Erstaunen verursacht. Ein Wunder war es demnach, wie schnell Favre mit einem designierten Absteiger die Aufholjagd gestartet und dadurch die Rettung geschafft hat. Aber es wundert auf der anderen Seite heute niemanden mehr, dass sich diese Borussia nicht aus der Bahn werfen lässt,

### TERMINE

Fünf Spiele stehen für den VfL im März an, viermal in der Bundesliga, einmal im DFB-Pokal. Das Halbfinalspiel im Borussia-Park am Mittwoch, 21. März um 20:30 Uhr ist sicher der Höhepunkt des Monats, und das nicht nur wegen des Gegners: Zweimal hat der VfL den Rekordmeister Bayern München in dieser Saison schon geschlagen, zuletzt im Januar 3:1. In der Bundesliga tritt der VfL im heimischen Stadion am Samstag, 10. März um 15:30 Uhr gegen den SC Freiburg und am Samstag, 24. März zur selben Uhrzeit gegen die TSG 1899 Hoffenheim an.

dass sie nach der Winterpause weiter erfolgreich Fußball spielt, dass die Abwehr weiter dicht bleibt und Mike Hanke vorne Tore schießt. Das wäre in Hannover wunderbar gewesen, in Mönchengladbach ist es das auch, nur anders – hier ist er einer der Väter des Erfolges. Und genau das ist auch das Erfolgsgeheimnis dieser Borussia. Nicht Favre, nicht Reus, nicht de Camargo – wenn sich der Autor dieser Zeilen für jemanden entscheiden muss, dann ist Max Eberl als Sportdirektor der wichtigste Borusse. Denn er hat diesen Spielerkader und auch die Trainerwahl zu verantworten. Mal ehrlich, wer hätte von Ihnen vor zwölf Monaten nicht laut aufgeschrien bei dieser Behauptung? Und heute? Heute warten wir alle auf weitere Wundertaten, Überraschungen, auf mehr oder weniger mittlerweile schier erwartete Siege. Wenn daraus am Ende der Saison gar ein Titel herauspringt – wunderbar!

Text: Ingo Rütten



# Die häufigsten Fehler beim Fettabbau

... und wie Sie diese vermeiden!

## Fehler Nummer 2 – Zu viel Ausdauertraining

Die häufigste Empfehlung, um Körperfett abzubauen, lautet: Ausdauertraining mit moderater Intensität über den Zeitraum von 45 bis 90 Minuten auszuführen und das am besten drei- bis fünfmal pro Woche. Für jemanden, der einen schlechten Leistungszustand oder gesundheitliche Probleme hat, ist das auch richtig, denn dabei wird das Herz-Kreislaufsystem trainiert, ohne es zu überfordern. Anders sieht es allerdings bei normal leistungsfähigen Menschen aus. Vier Gründe, die gegen diese Art von Training sprechen:



### 1. Das zeitintensive Training

Nur die wenigsten haben drei- bis fünfmal in der Woche Zeit, um zu trainieren.

### 2. Die negative Auswirkung auf den Hormonspiegel

Bei langen Ausdauerseinheiten wird verstärkt Cortisol ausgeschüttet, was in Verbindung mit Insulin und anderen Hormonen zur Verlangsamung des Körperfettabbaus führt.

### 3. Die Effektivität von kurzen intensiven Einheiten

Studien belegen, dass lange Ausdauerseinheiten verglichen mit kürzeren intensiveren Einheiten weniger Körperfett abbauen. Das gilt selbst dann, wenn während der langen Einheit mehr Kilokalorien verbraucht werden. Als möglicher Grund dafür gilt der sogenannte Nachbrenneffekt, der nach intensivem Training einsetzt und vor allem Fett aus den Unterhautfettdepots verbrennt.

### 4. Der Körper wirkt weniger knackig

Bei langen Ausdauertrainingseinheiten bekommen die schnellkräftigen Muskelfasern keinen Trainingseffekt ab und das äußere Erscheinungsbild der Muskulatur verändert sich: Die Muskelgrundspannung ist nicht mehr so hoch, der Körper wirkt weniger knackig (vergleichen Sie den Körperbau eines Marathonläufers mit dem eines Sprinters).

## Meine Empfehlung: ein Intervalltraining

Hierbei wechseln sich intensive mit langsamen Trainingsphasen ab. Die Vorteile: kurzes Training, Beanspruchung der schnellkräftigen Muskelfasern, hoher Nachbrenneffekt und bessere Unterdrückung des Appetits als bei normalem Ausdauertraining. Mit welcher Bewegungsform man ein Intervalltraining macht, ist eine Sache der persönlichen Vorlieben und Voraussetzungen.



## INFO

**Pasquale Trotta** ist seit 1986 im Fitness- und Gesundheitstraining tätig und arbeitet mit mehr als 5.000 Kunden zusammen. Der Personal Trainer bietet erprobte Konzepte zur Steigerung der körperlichen Fitness, zum rasanten Fettabbau und zur mentalen Tiefenentspannung. Ein privates Einführungstraining ist kostenfrei und völlig unverbindlich. **Weitere Infos unter** Tel. 0172/4345435 und [www.ELITE-Personaltraining.de](http://www.ELITE-Personaltraining.de)



**GEWINN SPIEL**

Verlost werden **drei Personaltrainingseinheiten** (à 1 Std.) **mit Pasquale Trotta**, inkl. Beratung. Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort „**Personaltraining**“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Einsendeschluss ist der 31. März 2012.

Normalpreis 39,90 € / Monat\*

Schüler-, Studenten- und

Senioren Tarif 34,90 € / Monat\*

\*Vertragslaufzeit 12 Monate



**ACTIC**<sup>®</sup>  
FITNESS IM VITUSBAD



**TRAINING MIT ERFOLG**

DAS SCHWEDISCHE ERFOLGSKONZEPT: FITNESS & SCHWIMMEN IN EINEM PAKET

ACTIC Fitness im „vitusbad“

Breitenbachstraße 52 • 41065 Mönchengladbach • Telefon 02161 / 992 12 95  
[moenchengladbach@acticfitness.de](mailto:moenchengladbach@acticfitness.de) • [www.acticfitness.de](http://www.acticfitness.de)

*Wir tanzen aus dem Rahmen!*

**TOMMYS** Tanzstudio

ZUMBA fitness®

Für kleine bis GROSSE  
& von Discofox über Salsa bis Walzer  
finden Sie bei uns Tanzspaß  
nicht nur für Paare

Mitglied im  
ADTV

Linsellesstr. 142-156 47877 Willich  
02154 - 81 66 44 TOMMYS-Tanzstudio.de



**Geschafft!** Der Gladbacher HTC ist in der Halle zurück in der Ersten Bundesliga, das möchte der Zweitliga-Spitzenreiter ab Mitte April auch auf dem Feld schaffen.

## Auf dem Feld zurück in die Beletage?

Der erste Höhepunkt liegt schon hinter dem GHTC, es soll aber nicht der einzige bleiben!

Unterm Dach ist der Gladbacher HTC wieder in der Ersten Liga, doch zum Feiern bleibt keine Zeit mehr, denn Mitte April geht es auf dem Feld weiter. Mönchengladbach ist als Sitz des Deutschen Hockey-Bundes und mit dem Hockeypark ausgestattet, zwangsläufig eine Hockeystadt. Da passt es sportlich, dass die Hockeyherren des GHTC in der Halle den Sprung zurück in die Erste Bundesliga geschafft haben: Zehn Siege in zehn Spielen, mit 101 erzielten Toren stellt das Team der Trainer André Schiefer und Jan Klatt den besten Sturm der Zweiten Liga, mit 37 Gegentoren die beste Abwehr. Es besteht kaum ein Zweifel daran, dass der GHTC den absolut verdienten Lohn eingefahren hat - drei Jahre im Unterhaus reichen aus, ab sofort spielt der Gladbacher HTC wieder in der Eliteklasse.

In den vergangenen vier Jahren ist der Aufsteiger in der Halle direkt im folgenden Jahr wieder aus der Bundesliga abgestiegen. Das möchte der GHTC natürlich mit seiner jungen entwicklungsfähigen Mannschaft vermeiden. Das Zeug dazu hat das Team allemal, aber um wirklich wieder in der Beletage des Hockeys anzukommen, müssen die Jungs von der Hehner Straße auch unter freiem Himmel wieder erstklassig werden. Neun Spiele stehen ab dem 14. April noch aus, der GHTC geht als Tabellenführer in die Rückrunde der Zweiten Liga, mit zwei Punkten Vorsprung auf

den Favoriten Großflottbeck auf dem zweiten Platz und vier Zählern vor dem Drittplatzierten aus Kahlenberg. Mit einem Doppel-Heimspielwochenende hat der GHTC die Chance, sich mit einem guten Start weiteres Selbstvertrauen zu holen. Wenn es gegen Hannover und Klipper Hamburg geht, liegt der Erfolg in der Halle auch schon weit zurück.

Trotzdem sollten sich die GHTC-Schützlinge besser an die zurückliegenden Glanztaten erinnern. Marcus Funken und Mats Grambusch werden als die beiden besten Torschützen der Hallensaison hoffentlich auch auf dem Feld treffsicher bleiben. Und auch die begeisterungsfähigen Fans des GHTC werden mit ihrer Unterstützung wieder den einen oder anderen Punkt mit einsammeln - in der ausverkauften Halle waren sie einer der Garanten für den Erfolg.

Der erste Höhepunkt des Jahres liegt schon hinter dem Gladbacher HTC, aber es soll nicht der einzige bleiben! Auch auf dem Feld hat der GHTC den besten Angriff (bislang 45 Tore) und die beste Abwehr (11 Gegentreffer) - aber es steht noch eine komplette Halbserie bevor und die Gladbacher sind gewarnt: Gegen den Kahlenberger SC gab es in der Hinserie draußen etwas, was in der Halle in zehn Spielen nicht passierte: der GHTC verlor 2:3.

Text: Ingo Rütten

**Vital Handel** Spürbar besser versorgt

Bismarckstr. 40 41061 Mönchengladbach

FÜR JEDEN DAS RICHTIGE PRODUKT

Sporternährung Diätprodukte & Nahrungsergänzungen

funktionelle Sportbekleidung & Trainingszubehör

UNDER ARMOUR

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 10:00-19:00 Uhr & Sa. 10:00-16:00 Uhr

10% Flyer



# Die Wölfe beerben die Stiere!

Der letzte Versuch, American Football in Mönchengladbach salonfähig zu machen.

Innerhalb von vier Jahren marschierten die Mönchengladbach Mavericks von der Oberliga bis ins Halbfinale der Deutschen Meisterschaft, wo die American Football-Cracks im vergangenen Jahr nach einer wahrlich famosen Saison scheiterten. Die 21:47-Niederlage gegen die Schwäbisch Hall Unicorns war gleichzeitig das letzte Spiel der Vereinsgeschichte, denn die Erfolgsstory der Stiere war offensichtlich einfach zu schön, um mit rechten Dingen zuzugehen. Eine anonyme Anzeige ließ alle Verantwortlichen von der Bildfläche verschwinden und ohne Führung bekam der verschuldete Club auch keine Lizenz mehr für die German Football League. Die US-amerikanischen Spieler der Mavericks sollen illegal beschäftigt worden sein, zunächst nur eine Vermutung, die aber durch die Folgen und den geschlossenen Rücktritt des Vorstandes durchaus „offiziellen“ Charakter bekommt.



Die U19-Talente der Mavericks gehen zukünftig unter dem Namen **Mönchengladbach Wolfpack** in der NRW-Regionalliga an den Start.

American Football sollte in Mönchengladbach auf höchstem Niveau betrieben werden, nicht zum ersten Mal! Und auch nicht zum letzten Mal; denn mit dem Scheitern der Mavericks haben sich die „Mönchengladbach Wolfpack“ gegründet. Alle fünf Mannschaften sind bereits vom Verband anerkannt, die Senioren starten in der Landesliga, die U19-Junioren sogar in der NRW-Regionalliga. Möglich macht das die Lizenzübernahme von den Mavericks und deren Bewilligung durch den Verband – wohl nicht die einzige Anleihe der Wölfe von den himmelsstürmenden und nun jäh abgestürzten Stieren.

Während die alte Internetadresse der Mavericks nur noch auf einen Fanartikelshop des nicht mehr existierenden Vereins führt, greift das Wolfpack online unter ähnlicher Adresse (mg-wolfpack.de statt früher mg-mavericks.de) an, hoffentlich wiederholen sich nicht auch alte Denkmuster. Denn die alte Spielstätte - der Hockeypark - könnte zu einem abermaligen Siegesrausch verleiten - im wahrsten Sinne des Wortes auf Kosten des Sports.

Die Mavericks sind in den vergangenen Jahren gleich mehrmals gescheitert, vor ihnen die Mustangs: Das Team der Mönchengladbach Wolfpack unternimmt nun vermutlich den letzten Versuch, American Football in unserer Stadt salonfähig zu machen.

Text: Ingo Rütten



**PRAXIS** für  
Zahnheilkunde & Implantologie  
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
& Partner

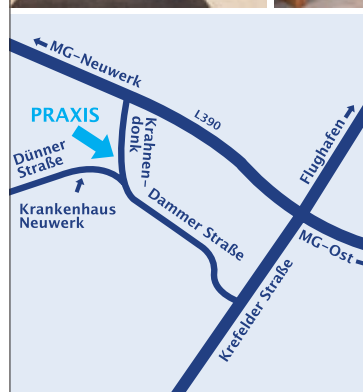
## Unser Leistungsspektrum:

### Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen

### Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
und Partner**

Krahnen-  
donk 7  
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 66 63 60  
Fax 021 61 / 66 51 59

info@zahnarzt-drbongartz.de  
**www.zahnarzt-drbongartz.de**

# Wie bitte?

15 bis 20 Prozent der Bundesbürger hören schlecht – und zwar nicht aufgrund von mangelnder Aufmerksamkeit, sondern weil sie unter Schwerhörigkeit leiden. Wir sprachen mit dem Hals-Nasen-Ohren-Arzt Dr. med. Thomas Wacker darüber, wie Lärm unserem Gehör schadet und warum dies nicht mehr gutzumachen ist.

Text: Esther Hürter



Unsere Ohren haben niemals Pause, auch nicht im Schlaf. Sie sind 24 Stunden ununterbrochen im Einsatz, ob wir wollen oder nicht, denn das Hören unterliegt nicht unserem Willen. Schützte uns der Warnsinn früher vor anschleichenden Säbelzähntigern, hat er es heute mit einer unglaublichen Geräuschvielfalt zu tun – vom Flüstern über den störenden Straßenlärm bis hin zur penetrant lauten Kettensäge. In einer zunehmend lauter werdenden Welt bleibt diese Dauerbeschallung nicht ohne Folgen: Mindestens 15 Prozent der Deutschen leiden unter Schwerhörigkeit – Tendenz steigend. „Die häufigste Ursache für Schwerhörigkeit ist Lärm“, warnt Dr. Wacker. Damit sind aber nicht nur laute Maschinengeräusche gemeint, auch in Kinderzimmern, Hobbykellern und Konzerthallen droht den Ohren Gefahr. Ist am Arbeitsplatz ab 85 Dezibel das Tragen eines Ohrschutzes Pflicht, trifft der Freizeitlärm das Gehör ungefiltert.

Lärm schadet den winzigen, hochsensiblen Hörsinneszellen (auch Haarzellen genannt) im Innenohr. Diese wandeln die physikalischen Schallwellen in elektrische Impulse um, damit sie vom Hörnerv auf-

genommen und über die Hörbahnen an bestimmte Bereiche im Gehirn weitergeleitet werden können, wo das Gehörte schließlich verstanden wird. Sind die Schallwellen zu stark, das Geräusch also zu laut, verbiegen oder brechen die Haarzellen ab. „Das Hörorgan wird förmlich überflutet, als ob ein Sturm über ein Getreidefeld hinwegfegt“, ergänzt der HNO-Arzt. „Die Haarzellen wachsen nicht nach, d. h. sind die feinen Härchen einmal zerstört, sind sie für immer weg.“ Bei Schäden im Innenohr sprechen die Mediziner von einer Schallempfindungsschwerhörigkeit.

## Das verkraften die Ohren nicht.

Schallwellen von mehr als 150 Dezibel, die beispielsweise von Spielzeugpistolen und Silvesterknallern erreicht werden, können ein Knalltrauma auslösen. Die Folge ist ein stechender Ohrschmerz und eine sofort einsetzende Schwerhörigkeit, die häufig von Klingeln oder Rauschen im Ohr begleitet wird. Im günstigen Fall richten sich die empfindlichen Härchen nach einer medizinischen Behandlung einige Stunden später wieder auf und die Beschwerden gehen zurück.

„Bei etwa 50 Prozent der Trauma-Patienten bleiben die Hörprobleme jedoch lebenslang“, weiß Wacker.

In regelmäßiger Dosierung können aber auch niedrigere Schallwellen dem Gehör langfristig schaden. Im Vergleich zur akuten setzt die chronische Lärmschwerhörigkeit schlechend ein, so dass sie anfangs gar nicht wahrgenommen wird. „Häufige Lärmeinwirkung über 85 Dezibel verkraften die Ohren nicht unbeschadet“, betont Wacker. So laut dröhnt es beispielsweise beim Opernbesuch und Heimwerkeln mit der Bohrmaschine sowie aus Discotheken und vielen iPods. „Wiederholte kleinere Lärmtraumata schädigen die feinen Härchen im Innenohr langsam und unbemerkt, jedoch stetig und irreversibel“, erklärt der HNO-Arzt. Erste Anzeichen von Hörproblemen sind z. B. Ohrgeräusche nach der Arbeit an einer lauten Maschine oder nach einem lauten Konzert sowie häufiges Nachfragen am Telefon oder in Gesprächen mit Hintergrundgeräuschen. „Die meisten überhören solche Signale. Der Mensch geht in der Regel erst zum Arzt, wenn er Schmerzen hat“, weiß Wacker. Angehörige und Freunde bemerken die Schwerhörigkeit häufig zuerst und schicken den Betroffenen zum Arzt.

## Individuelle HÖRTECHNIK für mehr LEBENSQUALITÄT!

### Standard\*\*

Das perfekte Hörgerät – fast unsichtbar



Foto: © Bernafon AG

z. B. **Bernafon Win**

Zuzahlung pro Gerät:

**ab € 89,-\***

Privatkauf: € 489,-

### Komfort\*\*\*

Für alle, die im Alltag perfekt hören wollen



Foto: © Widex Hörgeräte

z. B. **Widex Mind**

Zuzahlung pro Gerät:

**ab € 490,-\***

Privatkauf: € 890,-

### Premium\*\*\*\*

Bester Hörgenuss auch bei besonderen Anforderungen



Foto: © Siemens

z. B. **Siemens Pure Carat**

Zuzahlung pro Gerät:

**ab € 1.490,-\***

Privatkauf: € 1.890,-

„Ich möchte selbst bestimmen, wie viel mein Hörgerät kostet!“

\* Eigenanteil für Mitglieder gesetzlicher Krankenkassen mit ohrärztlicher Verordnung zuzüglich 10,- € gesetzlicher Zuzahlung. Abbildungen ähnlich.

Für jedes Hörbedürfnis gibt es geeignete Hörsysteme, die sich in Technologie und Leistung, aber auch im Preis, unterscheiden. Wir beraten Sie gern!

optik & akustik

**HEINRICHS**

Bismarckplatz 9 · 41061 Mönchengladbach  
Telefon: 0 21 61 - 2 15 47 · Fax: 0 21 61 - 1 62 93  
info@optik-heinrichs.de · www.optik-heinrichs.de

## Schwerhörigkeit ist keine Frage des Alters

Naturgemäß steigt der Anteil der Schwerhörigen mit zunehmendem Alter. Gründe dafür sind neben der jahrelangen Lärmbelastung u. a. Durchblutungsverminderung und Ablagerungen im Ohrbereich sowie Alterungsprozesse im Gehirn. „Bei Durchblutungsstörungen werden Haarzellen, Hörnerv und Hörbahnen nicht mehr ausreichend mit Sauerstoff und Nährstoffen versorgt. Das hat erhebliche Funktionseinbußen zur Folge“, erklärt der HNO-Arzt. Der Zahn der Zeit nagt auch am Gehör. „Hinzu kommt, dass früher kein Wert auf Lärmschutz gelegt wurde. In unserer Stadt sind aufgrund der Textilindustrie viele ältere Menschen betroffen“, so Wacker. Doch Schwerhörigkeit kommt auch bei Kindern und Jugendlichen vor. „Jeder zehnte Jugendliche leidet heute an einer Verminderung des Hörvermögens. Durch Dauerbeschallung aus iPods und lange Discoabende haben sie sich ihre Hörschäden quasi ermusiziert“, stellt der HNO-Arzt in seiner Praxis immer wieder fest.

Bei akuter wie chronischer Schwerhörigkeit sollte schnellstmöglich ein Hals-Nasen-Ohren-Arzt aufgesucht werden. Knalltrauma-Patienten erhalten in der Regel durchblutungsfördernde Infusionen und Medikamente, die den Haarzellen helfen sollen, sich zu regenerieren. Wird nach ausführlichen Untersuchungen und Hörtests sowie nach Ausschluss anderer medizinischer Ursachen aber eine chronische Lärmschwerhörigkeit diagnostiziert, kann nur noch ein Hörgerät helfen.

## Kleine High-Tech-Wunder steigern die Lebensqualität

Waren Hörgeräte früher so groß wie Zigarettenschachteln, sind die hochtechnisierten Geräte heute so klein, dass sie unsichtbar im Ohrinneren verschwinden oder sogar implantiert werden können. „Doch auch die ausgefeilteste Technik kann nicht alle Funktionen unseres komplexen Hörorgans wiederherstellen“, betont Wacker. „Sie können jedoch einen großen Teil der Hörminderung beseitigen.“ Damit helfen sie, den Alltag besser zu meistern und die Lebensqualität enorm zu steigern. Dabei spielt die individuelle Anpassung und Betreuung durch den Hörakustiker eine große Rolle. Hörgeräte kosten zwischen 400 und mehreren Tausend Euro. Die Krankenkassen übernehmen einen Festbetrag von 421,28 €.

## So schützen Sie Ihr Gehör

- Wenn Sie Lärm nicht meiden können, sollten Sie Ihre Ohren schützen! Die Stiftung Warentest bestätigt, dass Ohropax & Co. Lärmbelastungen halbieren können.
- Besonders gut sind individuell angepasste Ohrstöpsel aus anpassungsfähigen Materialien wie Kunststoff oder Wachs mit Filter- und Belüftungssystem (erhältlich beim Hörakustiker).
- Gönnen Sie Ihren Ohren genügend Ruhepausen!
- Vermeiden Sie Stress! Dieser kann zum Hörsturz führen.
- Lernen Sie, auf sich zu hören und mögliche Warnsignale zu erkennen!
- Verwenden Sie keine Wattestäbchen! Diese drücken den Ohrschmalz in den Gehörgang und können das empfindliche Trommelfell verletzen. Besser: die Ohrmuschel mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Schützen Sie Ihre Ohren bei Kälte und starkem Wind mit einer Mütze!

## INFO

### Praxis Dr. med. Thomas Wacker

Stresemannstr. 44, 41236 MG, Tel. 02166/46044, [www.wacker-hno.de](http://www.wacker-hno.de)

### Verein der Hörgeschädigten Mönchengladbach e. V.

Tackhütte 31a, 41238 MG, Tel. 02166/22562, [www.vereinderhoergeschaedigten.de](http://www.vereinderhoergeschaedigten.de)

**Tipp:** Der Verein lädt jeden zweiten Samstag im Monat um 15:00 Uhr zu interessanten Vorträgen und netten Gesprächen unter Gleichgesinnten ins Anna-Ladener-Haus (Odenkirchener Str. 5) ein.

# Älter und dicker? Das muss nicht sein!

## 30 Frauen gesucht

Im Rahmen des zur Zeit  
erfolgreichsten Figurkonzeptes  
suchen wir 30 Frauen, die zu einem vergünstigten  
Preis stressfrei ihre Wunschfigur erreichen wollen.

Ohne Nennung der Namen werden  
die Ergebnisse statistisch verarbeitet.



Jetzt auch auf Facebook! [www.facebook.com/zelemente](http://www.facebook.com/zelemente)

Künkelstraße 125 • 41063 Mönchengladbach  
Telefon: 0 21 61 / 247 03 50 • [www.zelemente-mg.de](http://www.zelemente-mg.de)

# 0,2 sekunden

... hat ihre werbung,  
um die aufmerksamkeit  
ihrer kunden zu erregen.

das haben wir hier geschafft.  
das schaffen wir auch für sie!

[www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)  
marketing einfach effektiv!

**m** marktimpuls  
werbeagentur +verlag



# TINNITUS-INITIATIVE LINKER NIEDERRHEIN

Wenn der kleine Mann im Ohr keine Ruhe gibt, dann sagen Sie den Ohrgeräuschen den Kampf an.

**Etwa 10 Millionen Bundesbürger kennen sie, rund 3 Millionen von ihnen leiden darunter: Ohrgeräusche, auch Tinnitus genannt.**

Ein privates und berufliches Leben ist für einige Betroffene kaum noch möglich. Dabei spielt das Alter keine Rolle! Ob Jung oder Alt: Jeden kann es treffen. Die Qual wird für die Betroffenen umso schlimmer, weil das Leiden von Außenstehenden nicht wahrgenommen und dadurch bedingt nicht ernst genommen wird.

Da sowohl von Schulmedizinern als auch von Naturheilkundlern keine wirk-same Behandlung bei chronisch dekompensiertem Tinnitus angeboten wird, erhalten die meisten Betroffenen die Aussage:

## » Damit müssen Sie leben! «

Zusammen mit dem Tinnitusspezialisten Dr. Wacker wird eine einzigartige interdisziplinäre Zusammenarbeit durchgeführt, bei der ganzheitlich nach den Ursachen gesucht und dann ein individuell ausgearbeiteter Therapieplan vorge-schlagen wird.

Die Methode, die erfolgreich von den Hörakustikern Dr. Thomas Vossieck und Esther Visscher durchgeführt wird, basiert auf den Grundlagen der modernen Gehirnphysiologie.

Zunächst werden die organischen Ursachen durch den HNO-Arzt abgeklärt. Beim Tinnitusakustiker erfolgen Aufklärung und Beratung über die Entstehung und Wahrnehmung der Ohrgeräusche, die Wahl der passenden Tinnitustriente und deren Einstellung zur individuellen auditiven Stimulation. Die Tinnitustherapeutin Josefina Gutierrez erstellt nach einer weiteren Ursachenforschung einen zugeschnittenen Therapieplan.

Wichtig sind zudem regelmäßige Kontrollen beim HNO-Arzt und Tinnitustriente, um jede Veränderung des Ohrgeräusches der Therapie anzupassen. Seit beinahe fünf Jahren werden Patienten mit chronischen Ohrgeräuschen mit hoher Erfolgsquote behandelt. Mit über 1000 versorgten Patienten ist die Dr. Vossieck Hörakustik GmbH im Großraum Mönchengladbach das Unternehmen, welches mit Abstand die größten Erfahrungen im Bereich Tinnitus gewonnen hat.

Die Untersuchung des HNO-Arztes und die Tinnitustriente werden bei Vorlage einer ohenärztlichen Verordnung von den Krankenkassen übernommen (gesetzliche Zuzahlung 20,- €, bei Befreiung keine Zuzahlung). Auch die Erstellung des Therapieplans ist im Rahmen der Versorgung kostenfrei.

## DAS LEISTUNGSSPEKTRUM UNSERER PRAXIS:

- Allergiediagnostik und spezielle Immuntherapie (Nahrungsmittel-, Kontakt- oder Inhalationsallergietestung)
- Ambulante Operationen in LA/Narkose (in zertifiziertem Praxis-OP)
- Diagnostik von auditiven Wahrnehmungsstörungen
- Eignungstest bei Sprech- und Singberufen
- Endoskopien von Nase, Nasennebenhöhlen und Kehlkopf
- Fliegerärztliche Untersuchungsstelle HNO
- Gutachtertätigkeit
- Hördiagnostik bei Kindern und Erwachsenen (BERA)
- Hörscreening bei Neugeborenen (OAE)
- Krebsvorsorge im HNO-Bereich
- Lärmuntersuchungen für Berufsgenossenschaften
- Lungenfunktionsmessung
- Radiofrequenzchirurgie der Nasenmuscheln
- Rhinomanometrie
- Röntgendiagnostik
- Sauerstofftherapie
- Schlaf-Apnoe-Screening ambulant
- Schnarchtherapie, minimal invasiv operativ
- Schwindeldiagnostik (computergesteuerte Luftkalorik)
- Stimm- und Sprachdiagnostik und Therapieeinleitung
- Stroboskopie mit Videodokumentation
- Tauchtauglichkeitstests
- Tinnitusanalyse
- Tumornachsorge
- Ultraschalluntersuchungen (A- und B-Scan)
- Verkehrsmedizinische Begutachtung



**Dr. Vossieck Hörakustik GmbH**  
**Tinnitus- und Hörsysteme**  
Düsseldorfer Str. 50 · 41238 MG  
Tel. 02166/1465888



**Dr. med. Thomas Wacker**  
**Facharzt für Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde**  
**Allergologie · Stimm- und Sprachstörungen**  
Stresemannstr. 44 · 41236 MG  
Tel.: 02166/46044 · Fax: 02166/612722  
[www.wacker-hno.de](http://www.wacker-hno.de)

# Frühlingsfrisch

Fünf Tipps, die Sie nach dem eisigen Winter wieder aufblühen lassen.



## 1. Pilzkopf

Von wegen „Yesterday“ – Pilzköpfe liegen voll im Trend. Voraussetzung sind exakte Konturen. Ausrasierte Seiten- und Nackenpartien sorgen für eine eng anliegende Silhouette und verleihen dem Look Modernität. Das Deckhaar bleibt gleichmäßig lang, ein Bogen in der stumpf geschrittenen Ponypartie verstärkt den grafischen Charakter. Für expressive Leuchtkraft sorgt ein intensiver Kupfererton am Ansatz, der zu den Spitzen hin in ein helles Kupfergold ausläuft (weitere Frisuren-Trends unter [www.friseurhandwerk.de](http://www.friseurhandwerk.de)).

## 2. Aus dem Meer

Die Algenöl-Massage in der Asia Therme entschlackt, fördert die Durchblutung und liefert jede Menge Feuchtigkeit. Dafür verantwortlich sind Algen aus dem Mittelmeer. Sie schützen zudem vor freien Radikalen und wirken so als natürliches Anti-Aging-Mittel. In einem Kilo frischer Algen sind Aminosäuren, Mineral-salze, Spurenelemente und Vitamine von rund 100.000 Liter Meerwasser gespeichert (Asia Therme, Holzkamp 7, 41352 Korschenbroich, [www.asia-therme.de](http://www.asia-therme.de)).



## 3. Vitamine fürs Haar

Ins frottierte Haar gesprüht, verleiht das spray démélant vitaminé von mod's hair dem beanspruchten Haar neuen Glanz und Feuchtigkeit. Dank Lanolin und Vitamin B5 lässt sich das Haar zudem sehr gut kämmen (mod's hair, Betrather Str. 73, Tel. 02161/86046, [www.modshair-mg.de](http://www.modshair-mg.de), 13,- €).

## 4. Natürlich gepflegt

Die Naturkosmetikserie Sensitive von ARYA LAYA versorgt empfindliche und trockene Haut mit Feuchtigkeit. Vitamin A und E, Avocado- und Getreidekeimöl helfen der Haut, den natürlichen Schutz gegen äußere Einflüsse wieder aufzubauen. Das Blüten-Gesichtswasser beispielsweise klärt und belebt die Haut, der Bi-Vitamin-Nachtbalsam schenkt ihr neue Energie und festigt das Bindegewebe und das Feuchtigkeits-Fluid mit Malachit-Extrakt wirkt zellschützend, vitalisierend und straffend (Reformhaus Haas, Hindenburgstr. 157, Tel. 02161/23681, [www.reformhaus-haas.de](http://www.reformhaus-haas.de)).



## 5. Leuchtkraft

Korallen- und Flamingotöne verleihen Frische und Ausstrahlung. Hier wird beispielsweise Gelbgold und Flamingo für die Lider verwendet. Champagnerfarbener Kajal im Innenlid und dezentbrauner Kajal auf dem Außenlid heben die Leuchtkraft hervor und öffnen den Blick. Lippen in einer kräftigen Flamingo- und Korallennuance sowie apricotfarbenes Rouge harmonisieren den Look (weitere Make-up-Trends unter [www.friseurhandwerk.de](http://www.friseurhandwerk.de)).



Mittwoch,  
28. März 2012

GESUNDHEIT AKTUELL Vortragsreihe 2012

## Prostatakarzinom- zentrum – Gemeinsam zum Erfolg!

Dr. med. Hans Hoffmanns,  
Chefarzt Klinik für Strahlentherapie

Prof. Dr. med. Herbert Sperling,  
Chefarzt Klinik für Urologie

19.00 Uhr | Forum  
Krankenhaus Maria Hilf  
Sandradstr. 43,  
41061 Mönchengladbach  
Der Eintritt ist frei.



Förderverein  
Kliniken Maria Hilf GmbH

La Culture

Fitness und Wellness von Frauen für Frauen



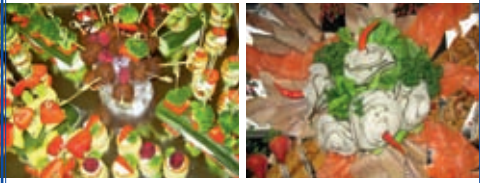
Das exklusive  
Damen-  
fitnessstudio!

**ZUMBA-KURS AB MÄRZ**  
MONTAGS & FREITAGS  
10ER-KARTE FÜR EXTERNE MÖGLICH!

Ob Geräte- und Cardiotraining, fetzige Kurse, Entspannung bei Yoga oder der Besuch der Sauna und des Solariums, bei uns können Sie auf zwei Ebenen ganz Sie selbst sein.



La Culture  
im Sportpark West  
An den Holter Sportstätten 1  
41069 MG · Tel. 02161 / 931401  
[www.la-culture.de](http://www.la-culture.de)



## Tradition und frische Ideen



Seit über 100 Jahren bietet die 5-Sterne-Feinkostfleischerei Kohlen besten Service und feinste Qualität.

Neben Fleisch- und Wurstwaren bieten wir täglich wechselnde Mittagsmenüs und einen Partyservice mit individuellen Speisen für Buffets, Frühstücke und Empfänge.

Unsere Waren und Speisen werden aus regionalen Produkten hergestellt – für beste Qualität.

### Feinkostfleischerei Kohlen

Alte Landstraße 100 · 41844 Wegberg-Klinkum  
Tel. 02434/1051 · www.fleischerei-kohlen.de

Filiale Wegberg: Passage „Alt Berk“ · 41844 Wegberg  
Filiale MG-Hardt: Glockenstraße 4 · 41169 MG-Hardt

# Beliebt im Viertel

Ob Landgasthof mit fantasievoller Crossover-Küche oder charmant-uriges Brauhaus mit gutbürgerlichen Spezialitäten – beide Gasthäuser sind fest mit ihrem Ortsteil verwurzelt.

Text: Esther Hürter



## MERRETER

# Flachs Hof

Küchenchef  
**Willi Hastenrath**

Im Dörfchen Merreter ist die Welt noch in Ordnung: Auf den weitläufigen Wiesen grasen die Kühe, Vögel zwitschern um die Wette und überall duftet es nach frischem Getreide und Kräutern. Inmitten dieser Idylle befindet sich der Flachs Hof. Der 1684 erbaute Bauernhof beherbergt seit 18 Jahren die frische, kreative und abwechslungsreiche Gastronomie der Familie Hastenrath. Ob bodenständig-rheinisch, klassisch-

französisch oder experimentell-asiatisch – das Team überrascht mit immer neuen Ideen. Auf der regelmäßig wechselnden Karte finden sich Köstlichkeiten wie Entenfilet am Spieß auf Mispel-Ingwer-Ketchup, in Portwein mariniertes Schweinefilet mit Parmesan- chip, Gnocchi und mediterranem Gemüse, Hasenkeule in Wacholderrahm geschmort oder Mangosorbet mit Joghurt-Koriander Espuma. Verwendet werden

dafür überwiegend Produkte aus der Region. „Der regionale Bezug ist uns sehr wichtig“, betont Willi Hastenrath, der hier u. a. mit seinen zwei Söhnen zusammenarbeitet. Zudem punktet der Landgasthof mit einer feinen Auswahl erlesener Weine und regelmäßigen Events wie die Wildkräuterführung oder Land-Kunst-Ausstellung. Genießen lässt sich das alles in einer freundlichen Atmosphäre, drinnen verteilt auf zwei Ebenen sowie draußen im überdachten Innenhof oder grünen Biergarten. Wöhrenddessen können sich die kleinen Gäste auf den Wiesen austoben, schaukeln, wippen oder gemütlich einen Comic lesen.

**Tipp:** Merreter Gaumenkitzel am 6.3. (5-Gänge-Menü für 24,90 €).

**Flachs Hof**, Merreter 10  
Tel. 02161/584996  
www.flachshof.de



## RESTAURANT ZUR PANNENMÜHLE

### Gutbürgerliche und deutsche Küche

Genießen Sie die gutbürgerliche Küche des Restaurant „Zur Pannmühle“ in naturbelassener Umgebung in Niederkrüchten (ca. 20 Min. von MG).

- Räumlichkeiten für Feiern bis zu 120 Personen
- Biergarten 150 Plätze · Tagungen bis 40 Personen
- Frühstück ab 10 Uhr · Hausgemachte Kuchen und Torten
- Mittagstisch und Seniorenteller

### BRUNCH IN DER PANNENMÜHLE

Am 4. März, 18. März, 1. April und 6. Mai 2012  
Jeweils von 9.30 - 14 Uhr · 18,90 € · Infos unter 02163 · 49624

**NEU** Jeden Mittwoch Fassbier 0,2l. für 1,00 €  
und Reibekuchen für 4,90 €



Restaurant zur Pannmühle · Pannmühle 67  
41372 Niederkrüchten · Tel. 02163 · 49624

Öffnungszeiten: Ab 10 Uhr · Warme Küche: 11.30-14 Uhr  
und 18-21.45 Uhr · Mo+Di Ruhetag · Feiertage geöffnet  
Ab 1. April täglich geöffnet (kein Ruhetag)



## Seehechtfilet mit Kruste

### Zutaten für 4 Personen:

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 600 g Seehechtfilet        | Molly Prat                                      |
| 1 gelbe und 1 rote Paprika | Pastis oder Pernod                              |
| 1 Fenchelknolle            | Piment d'Espelette (ersatzweise Cayennepfeffer) |
| 1 Gemüsezwiebel            | Paprikapulver, edelsüß                          |
| 1 Knoblauchzehen           | Weißwein, Pankomehl                             |
| 3 Frühlingszwiebeln        | Pfeffer, Salz, Olivenöl                         |
| 1 Bund glatte Petersilie   |   |

### Zubereitung:

1. Olivenöl erhitzen. Gemüsezwiebel, Fenchel, Knoblauch und Paprika fein hacken und anbraten. 2. Frühlingszwiebelringe und gehackte Petersilie zugeben. Mit je einem Schuss Pastis und Wermut ablöschen und mit Piment d'Espelette, Paprikapulver, Pfeffer und Salz abschmecken. Etwas Weißwein zugeben und beiseite stellen. 3. Fischfilet trocken tupfen, salzen, leicht mehlieren, in heißem Olivenöl kurz auf beiden Seiten anbraten. 4. Filet in eine ofenfeste Form legen, mit dem Gemüse bedecken, Pankomehl und Olivenöl darüber geben. Abschließend 10-15 min. bei 180 Grad im Ofen garen (evtl. Oberhitze zuschalten).





WICKRATH

# Wickrather Brauhaus

Diente das imposante Gebäude auf der Wickrathberger Straße früher als Kesselhaus der Lederfabrik Spier, genießt man hier heute frisch gezapfte Biere vom Stichfass und zünftige Köstlichkeiten. Dafür verantwortlich sind Sandra und Dirk Schledorn, die das Brauhaus seit sechs Jahren mit viel Herz und jeder Menge Engagement führen. Ob Flammkuchen mit Lauch und Schinken, ofenfrische Haxe auf Kartoffelpüree und Weinsauerkraut, Düsseldorfer Senfrostbraten von Angusrinderrücken, marinierte Hähnchenbrust in Sauerrahmsauce mit Blattspinat oder diverse Schnitzelvariationen wie „Eifeler Krüstchen“ mit Spiegelei und Speckscheiben garniert – die Auswahl ist riesig, genauso wie die Portionen. „Hungrig geht hier keiner nach Hause“, lächelt Dirk Schledorn. Die ehrliche saisonal-geprägte Küche und die charmante Brauhausatmosphäre mit Galerie, Bierschwemme und kommunikativer Rundtheke überzeugen aber nicht nur die Nachbarschaft. Aufgrund der schönen Lage – nahe dem Schloss Wickrath, Kunstwerk und Nierswanderweg – zieht es auch viele Ausflügler regelmäßig ins Brauhaus oder bei warmen Temperaturen auf die neue große Sonnenterrasse mit rund 120 Sitzplätzen.

Wickrather Brauhaus, Wickrathberger Str. 6  
Tel. 02166/552463, www.wickratherbrauhaus.de



**Bierkutscherpfanne**

Zutaten für 5 Personen:

800 g Schweinefilet	Butterschmalz
150 g Speck	Salz, Pfeffer
2 mittelgroße Essiggurken	Bratenfond (am besten flüssig)
1 Stange Lauch	125 g Sauerrahm

**Zubereitung:**

- Das Schweinefilet der Länge nach halbieren und zusammen mit dem Speck in feine Streifen schneiden. Lauch in Ringe und Gurken in feine Scheiben schneiden.
- In einer großen Pfanne einen Stich Butterschmalz erhitzen und darin den Speck kross anbraten. Dann das Filet hinzugeben, goldbraun anbraten und mit Salz und Pfeffer würzen.
- Lauch und Gurken hinzufügen und kurz mit anbraten.
- Das Ganze mit Bratenfond ablöschen und kurz aufkochen lassen. Abschließend den Sauerrahm hinzufügen, auf gewünschte Konsistenz einkochen lassen und vor dem Servieren mit Salz und Pfeffer abschmecken. Dazu passen am besten Bratkartoffeln.

FOTOS: RESTAURANTS

RESTAURANT | BAR      LIVE-MUSIC | PARTIES

## UNSER PROGRAMM IM MÄRZ

DO · 1. 3. 2012 · SESSION · FUTSCHIKATO JAZZ SESSION  
 SA · 3. 3. 2012 · KONZERT · „ONGENODE GASTE“ (NL)  
 SA · 10. 3. 2012 · PARTY · HEJO'S KULTPALAST  
 FR · 16. 3. 2012 · PARTY · TONSUPREN MIT DJ ROKKA (ROLLE)  
 SA · 17. 3. 2012 · KONZERT · RENÉ PÜTZ' „RHYTHM & BLUES ATTACK“  
 SA · 24. 3. 2012 · KONZERT · „RED HOT CANCERS“  
 & „HOMETOWN SKIFFLE GROUP“

» DETAILLIERTE INFOS UNTER [WWW.MESSAJERO.COM](http://WWW.MESSAJERO.COM)

**ÜBRIGENS, EIGENTLICH SIND WIR EIN RESTAURANT!**

Beutelware, Fertigprodukte und Geschmacksverstärker haben bei uns Hausverbot!  
**33 Sorten Tapas ständig zur Auswahl, sowie monatlich wechselnde Zusatzgerichte. Kombi-Dauerangebot: Vier Tapas Deiner Wahl für 12,50 EUR.**

Messajero · Sophienstraße 17 · 41065 MG · Tel. 0 21 61 / 498 87 19  
 Öffnungszeiten · Di, Mi, Do: Küche von 17-23 Uhr  
 Fr + Sa: Küche von 17-24 Uhr · So + Mo: Ruhetage

Speisekarte online unter:  
[WWW.MESSAJERO.COM](http://WWW.MESSAJERO.COM)

# 1a

# werbung

... gibt es bei uns für fast jeden etat.  
 beratung, print, online und mehr,  
 alles aus einer hand!

frische ideen + perfekte umsetzung.

[www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)  
 marketing einfach effektiv!

**m marktimpuls**  
 werbeagentur + verlag

**KARTENVERKAUF**Di. - Sa. ab 17 Uhr - 21 Uhr  
und während den Veranstaltungen**KARTENVORBESTELLUNG**Tel.: 0 21 61 - 18 58 280  
Eickener Straße 88 • 41061 MG  
www.TIG-MG.de • Info@TIG-MG.de

# The Best of Pink Floyd

mit  
**Giganight**  
Pink Floyd Cover Band

**10.03.2012 20.00 Uhr**  
Eintritt VVK: 10,- Euro, AK: 12,- Euro

## Flachs Hof

**Happy Dienstag**4 Hauptgänge zur Wahl inkl. 1 Glas Wein 0,1 l.  
€ 10,00 (jeden letzten Dienstag im Monat)**Jeden Donnerstag****Rösti und Reibekuchentag****Merreter Gaumenkitzel**Unser 5-Gänge-Menü, saisonal-regional,  
zurück zu den Wurzeln und Knollen  
unserer Ernährung. € 24,90  
(jeden ersten Dienstag im Monat)**Großer Osterbrunch**Ostersonntag und Ostermontag  
mit Live-Musik von Jazzlounge.**Weitere Infos unter:****www.flachshof.de**

Flachs Hof im März

**Restaurant Flachs Hof** • Der Landgasthof im Grünen  
Merreter 10, 41179 Mönchengladbach-Rheindahlen  
Tel.: 0 21 61 / 58 49 96, E-Mail: flachs.hof@t-online.de

# Schwarz is(s)t bunt

Für das Team des Four Senses mehr als nur ein Motto.

Text: Esther Hürter



**Märchenhaft-glamouröse Wohnaccessoires** sorgen für ein ganz besonderes Ambiente.

Nach monatelangem Umbau, jeder Menge Fleiß und Schweiß ist es endlich soweit – am 1. März eröffnet in Königskarre das Dunkelrestaurant Four Senses mit einem einzigartigen Konzept: In absoluter Dunkelheit wird den Gästen ein kulinarisches Highlight nach dem anderen serviert, und zwar ausschließlich von sehbehinderten und blinden Servicekräften.

Über eine Schleuse werden die Gäste in die Welt der Nicht-Sehenden geführt. Hier heißt es: loslassen, vertrauen und sich ganz auf seine vier verbleibenden Sinne konzentrieren. Was auf die Teller kommt, ist eine Überraschung, die erst im Anschluss an das 4- bzw. 6-Gänge-Menü gelüftet wird. Beim Erraten wird aus Kohlrabi dann schon mal Spargel. „Durch einseitige Ernährung, Fertiggerichte und Geschmacksverstärker sind uns heute viele Aromen fremd“, erklärt die Geschäftsführerin Gisela Hüsches-Schnabel. „Sich auf das Abenteuer Dunkeldinner einzulassen, ist nicht nur richtig spannend, sondern auch eine echte Herausforderung für die Geschmacksnerven.“

Meeresrauschen und Möwenschreie im Hintergrund, verschiedene Geruchsproben zwischen den Gängen – beim Dunkeldinner werden nicht nur die Sinne, sondern auch die Fantasien angeregt.

Steht für die Gäste der Erlebnischarakter im Vordergrund, sehen die Mitarbeiter das Four Senses vor allem als große Chance. Acht sehbehinderte und blinde Personen sind hier fest angestellt. „Diese Menschen haben auf dem Arbeitsmarkt kaum Chancen“, weiß die Unternehmerin. „Bei uns sind ihre besonderen Fähigkeiten gefragt.“

Neben einem sehbehinderten Beikoch stehen im Four Senses ein ehemaliger Koch aus dem Düsseldorfer Schiffchen und einer aus dem Kaiserhof sowie eine ehemalige Köchin aus dem Elisenhof hinterm Herd. Aus frischen hochwertigen Zutaten zaubern

Geschäftsführerin **Gisela Hüsches-Schnabel**.

sie kreative Kompositionen, die durch Geschmacksintensität und Aromenvielfalt überzeugen. Fleisch und Fisch werden dafür im Sous-Vide-Verfahren, d. h. im Vakuum bei Niedrigtemperatur, gegart. „98 Prozent unserer Speisen werden ohne jegliche Zusätze frisch hergestellt“, betont Hüsches-Schnabel.

Genießen lassen sich diese Köstlichkeiten aber auch im Hellen. Ob Frühstück, Mittag- oder Abendessen – im stilvoll eingerichteten hellen Bereich mit 50 Sitzplätzen speist man à la carte. Bewusste Stilbrüche zwischen moderner Fabrikhalle und märchenhaft-glamourösen Wohnaccessoires der Münchener Firma KARE überzeugen und sorgen für ein ganz besonderes Ambiente.

Hinzu kommt ein besonderes Angebot für Schulklassen: „Nach einem reichhaltigen Frühstück im Dunkeln erkunden die Kinder auf unserem Blind-Senses-Walk das Leben eines Blinden und schöpfen Vertrauen in ihre verbleibenden Sinne und zu ihren Klassenkameraden“, erklärt die 52-Jährige. „Zudem erfahren sie von den Mitarbeitern, mit welchen Problemen und Herausforderungen Blinde im Alltag zu kämpfen haben.“

Dunkeldinner gibt's jeden Abend bis auf montags, mit 4-Gängen für 64,- €, mit 6-Gängen für 79,- €.

**Four Senses**, Reyerhütter Str. 45-47, 41065 MG  
(Zufahrt auf das Gelände mit 150 kostenfreien  
Parkplätzen über die Reyerstr.), Tel. 02161/6399016  
www.four-senses.de



## Nacht des Schreckens

in der Kaiser-Friedrich-Halle am 2. März 2012.

Willkommen zur Geburtstagsfeier! Lord Ashtonburry, wohlhabender Hausherr auf Schloss Darkwood feiert seinen 60. Geburtstag. Familie, Freunde, Mitglieder des Puddingclubs und Wegbegleiter vergangener Zeiten – alles was Rang und Namen hat findet sich ein, um dieses Jubelfest zu begehen. Wirklich alle? Wurde nicht einer vergessen? Plötzlich taucht ein dunkler Schatten aus der Vergangenheit auf und verflucht Lord Ashtonburry und seine Angehörigen. Und dieser fürchterliche Fluch wird in der Nacht des Schreckens nicht nur ein Opfer finden ...

Neben einem köstlichen 4-Gänge-Menü bekommt der Gast ein hervorragendes Schauspiel mit viel Spannung und Situationskomik geboten. Eh man sich versieht, wird man in das Reich der geheimnisvollen Kriminalgeschichte entführt und versucht als Assistent des Inspektors einen Mord aufzuklären.

**Weitere Termine:** 13. April „Hochzeit in Schwarz“ und 8. Juni „Nacht des Schreckens“. Los geht's jeweils um 19:00 Uhr. Die Karten kosten 84,- €, inkl. Aperitif, 4-Gänge-Menü und begleitende Getränke. **Infos im Restaurant Kaiser Friedrich** unter Tel. 02161/4665511 oder unter [www.krimidinner.de](http://www.krimidinner.de).

## Mörderische Auktion

im Gasthof Loers am 10. März 2012.

Das Vermögen der Lady Leslie of Cornwall wird versteigert. Im Angebot finden sich Antiquitäten und Kuriositäten aus dem englischen Hochadel. Doch kaum hat die Auktion begonnen, da überschlagen sich auch schon die Ereignisse: Inspektor Allclear von Scotland Yard platzt in den Saal, im Arm einen geheimnisvollen Karton, dessen Inhalt für Auf-



ruhr sorgt. Ein Skandal um den Tod der Verstorbenen tut sich auf und niemand aus der adeligen Familie will etwas davon gewusst haben. Lady Carry, die Vornehmste von allen, versucht Haltung zu bewahren. Olivia, ihre Stiefschwester, ist wieder zu nichts zu gebrauchen und Cousine Doris Dayly, der Mächtetern-Showstar, begreift wie immer nur die Hälfte. Oder tut sie nur so? Mit Mühe versucht der Auktionator die Wogen zu glätten und die Versteigerung wieder in Gang zu bekommen, da passiert vor den Augen des Inspektors ein Mord! Jetzt gerät alles aus den Fugen und jeder in Verdacht.

Ein genialer Krimi voller ungeahnter Wendungen sorgt für einen sensationellen Abend mit kulinarischen Köstlichkeiten. Es gibt keine Bühne, die Gäste befinden sich in mitten des Geschehens. **Übrigens:** Mitbringsel aus dem Haushalt werden für einen guten Zweck versteigert.

Los geht's um 19:00 Uhr. Die Karten kosten 64,- €, inkl. Begrüßungscocktail und 4-Gänge-Menü. **Infos im Gasthof Loers** unter Tel. 02161/953920 oder unter [www.tatort-dinner.de](http://www.tatort-dinner.de).

## Perfekter Kaffeegenuss

Das älteste Fachgeschäft für Kaffeemaschinen und Kaffee in Mönchengladbach.

KAFFEEMASCHINEN · SERVICE · VERTRIEB  
**Bernd Boddart**  
SEIT 1986 BIETEN WIR KOMPETENZ RUND UM DIE KAFFEEBOHNE

Dohrweg 49 · 41066 Mönchengladbach · Tel.: (02161) 40 00 88-8  
 Fax: (02161) 40 00 88-44 · [info@boddart.de](mailto:info@boddart.de)

## IN VINO VERITAS

we in und spezialitäten



**GENIESSEN**

**ESSEN**

**TRINKEN**

**Frühlingserwachen mit neuer Menükarte, Terminen und Ideen.** Freuen Sie sich auf erfrischende Inspirationen rund um den Frühling. Unser Genussforum belebt Sie mit neuen Kochkursen, Glück im Glas, Fischvergnügen, einem feinen Ostermenü und vielem mehr. Weitere Informationen finden Sie auf [www.i-v-v-weinhandel.de](http://www.i-v-v-weinhandel.de)

In Vino Veritas  
 Holterhöfe 15  
 47877 Willich  
 T 02154.8140854  
 F 02154.8889915  
[info@i-v-v-weinhandel.de](mailto:info@i-v-v-weinhandel.de)  
[www.i-v-v-weinhandel.de](http://www.i-v-v-weinhandel.de)



# Rhythm & Blues Attack & Special Guests

Eine durch und durch Gladbacher Band von und mit René Pütz.

Mit einem zehnköpfigen Line-up aus lauter Topleuten der Mönchengladbacher Musikszene trumpft die Projektband „Rhythm & Blues Attack“ auf, die in dieser einmaligen Konstellation am 17. März 2012 im Messajero zu sehen und hören sein wird.

Die vierköpfige Stammband mit René Pütz an der Gitarre und Gesang empfängt im Laufe des Abends weitere sechs Gäste, so dass sich die Fans nicht nur auf eine Großbesetzung mit bis zu zehn Musikern auf der Bühne, sondern auch auf einen einmaligen Abend mit vielen tollen musikalischen Momenten freuen dürfen. Denn manche der Beteiligten, obschon alle aus Mönchengladbach und nächster Umgebung, waren noch niemals zuvor gemeinsam zu einem Auftritt versammelt. Ob es später einmal Wiederholungen dieses premierenträchtigen Abends geben wird oder die Aktion in eine „feste“ Bandbesetzung münden wird, steht noch nicht fest.

Wie eine geballte musikalische ZIP-Datei würde das „Entpacken“ der Besetzungsliste den Rahmen dieses Artikels sprengen – so vieles wäre zu den einzelnen Musikern und ihren Biografien zu erwähnen.

Doch René Pütz, Booster-Frontmann und Initiator der Projektband, geht es überhaupt nicht um das Name-Dropping all der Musikgrößen, mit denen seine Co-Musiker und er schon zusammenarbeiteten. Vielmehr verwirklicht er sich einen seit Jahren gehegten Wunsch, abseits des Alltags als Berufsmusiker, aus purer Liebe und Lust am Blues mit hoch geschätzten Kollegen zusammenspielen zu können, die selber als „Vollzeitmucker“ normalerweise schwer zu haben sind.

So kann für den gemeinsamen Gig tatsächlich nur in Teil-Besetzungen geprobt werden. Wie aber von Profis kaum anders zu erwarten, nimmt die Band sich trotzdem vor, keine „Session“ abzuliefern (was eigentlich schon interessant genug sein könnte), sondern ein akribisch geplantes Programmkonzert mit fester Setliste zu spielen. Dass bei dieser Mixtur aus Vorbereitung einerseits und Mut zur Lücke andererseits viel Raum für Spontaneität und Improvisation bleiben wird, ist ausdrücklich gewollt: „Solchen Hochkarättern muss man Leine lassen“, bemerkt René Pütz dazu mit dem Lächeln eines Kindes am Vorabend der Weihnachtsbescherung.

## INFO

### Mitwirkende Musiker:

René Pütz (Gitarre/Vocals), Rüdiger Tiedemann (Drums), Dennis Bowens (Bass), Thommi Elsenbruch (Piano/Organ), Michael Grukke (Percussion), Johannes Seidemann (Saxofon), Markus Türk (Trompete), Lemmy Lehmann (Gitarre), Pete Brough (Harp), Tom Haberland (Vocals).

### Termin:

Sa. 17.3.2012, 20:00

### Showtime:

21 Uhr

### Eintritt:

15,- €

### Veranstaltungsort und Vorverkauf:

Messajero  
Sophienstr. 17  
41065 MG  
und online unter  
[www.messajero.com](http://www.messajero.com)





## Kaiser-Friedrich-Halle: Ü30-Party

Am 3. März findet in der Kaiser-Friedrich-Halle wieder die große Ü30-Party statt. Auf insgesamt vier Floors treffen sich Feierwillige ab 27 Jahre aufwärts, um zu Schlager- und Chartmusik sowie Oldies der 60er und 70er ihr Tanzbein zu schwingen und eine ausgelassene Partynacht zu verbringen. Neu ist die House-Area für die jüngere Generation. Für Stärkung sorgt eine breitgefächerte gehobene Getränkeauswahl und herzhaftes Köstlichkeiten. Passend dazu präsentiert sich die Kaiser-Friedrich-Halle in gewohnt stilvollem Ambiente mit Piano-Bar und Loungemöbeln. Los geht's um 20:00 Uhr. Die Karten sind im VVK für 13,- € beim Extra-Tipp, bei Saturn und im First Reisebüro erhältlich (AK 15,- €).

**Kaiser-Friedrich-Halle, Hohenzollernstr. 15  
41061 MG, [www.mehr-als-eine-party.de](http://www.mehr-als-eine-party.de)**



Gewinnen Sie ein Cliques-Ticket für die große Ü30-Party (freier Eintritt für zehn Personen und 100,- € Verzehrsgutschein). Schicken Sie einfach eine E-Mail mit dem Stichwort „Ü30-Party“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Einsendeschluss ist der 2.3.2012.

## Rossi: Das Experiment

Am 9. März findet im Rossi im Salon und in der Küche „Das Experiment“ statt. In der Küche legen DJ Luca und DJ Brian Kessler Indietronic, Newstep, Techno und House auf, während es im Salon von DJ Marwin Dance, Pop und Classics auf die Ohren gibt. Los geht's um 23:00 Uhr. Der Eintritt ist bis 24:00 Uhr frei, danach zahlt man 3,50 €.

**Rossi, Waldhausener Str. 61  
41061 MG, [www.rossi-mg.de](http://www.rossi-mg.de)**



## Roots: Amercian Pie Party

Wie der Film hat auch die Party im Roots längst Kult-Status erreicht. Unter dem Motto „Spring Break“ präsentiert der Roots Club am 31. März ein besonderes Special, nämlich den Live-Act The Real Danger aus Rotterdam. Mit ihrem flotten fröhlichen Skatepunk gehören sie zu den besten Punkrockbands Europas. Los geht's um 23 Uhr. Eintritt: 5,- €.

**Roots Club, Aachener Str. 21-23  
[www.rootsclubmg.de](http://www.rootsclubmg.de)**



## Projekt 42: Freitagswelt#10

Wenn Gladbachs alternativste Party Geburtstag feiert, dann richtig! Am 2. März lädt die Freitagswelt ab 22:00 Uhr ins Projekt ein. Neben Techno- und Indie-Beats, heizt auch diesmal eine Band die Stimmung an. Educated by Errors aus Kiel spielen Indie-Rock getreu dem Motto „Wer zuerst kommt, tanzt länger“. Eintritt: 5,- € (zwischen 23 und 0 Uhr 4,- €).

**Projekt 42, Waldhausener Str. 42  
41061 MG, [www.projekt42.info](http://www.projekt42.info)**

focus-s  
fotografie



Shooting-  
gutscheine  
verschenken!

Neues  
Studio!

- Porträt
- Babys und Kids
- Schwangerschaft
- Beauty
- Events

### FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn  
Myllendonker Straße 12, 41065 MG

Tel.: 02161-49 53 95 oder 0177 / 4 95 39 50  
[kontakt@focus-s.de](mailto:kontakt@focus-s.de), [www.focus-s.de](http://www.focus-s.de)



# HIGHLIGHTS IM MÄRZ

**NOBELPREISTRÄGER IN MG**

## Martti Ahtisaari



In der Reihe „Nobelpreisträger in Mönchengladbach“ wird am 10. März Martti Ahtisaari, Friedensnobelpreisträger des Jahres 2008, erwartet.

Der finnische Ex-Präsident und frühere UN-Vermittler wurde für seine „bedeutenden Bemühungen“ geehrt, „sich auf mehreren Kontinenten und mehr als drei Jahrzehnte lang für die Beilegung internationaler Konflikte“ einzusetzen. Er habe „zu einer friedlicheren Welt und zur Brüderlichkeit zwischen den Nationen beigetragen“, erklärte

das Nobel-Komitee in Oslo. Ahtisaari war unter anderem UN-Sondergesandter für das Kosovo und vermittelte ein Friedensabkommen in Indonesien. Als Namibia-Beauftragter der Vereinten Nationen spielte er eine entscheidende Rolle bei der Unabhängigkeit des Landes 1990. Diesen Beitrag bezeichnet Ahtisaari selbst als seine wichtigste politische Leistung.

**Sa. 10.3.2012, 20:00 // Kaiser-Friedrich-Halle**

**THEATER**

## Die Liebe zu den drei Orangen



Der König ist verzweifelt: Sein Sohn hat das Lachen verlernt und die Ärzte, die er um Hilfe bittet, sind ratlos. Schließlich veranlasst der Vater ein Fest, bei dem der Prinz zum Lachen gebracht werden soll. Doch keiner der gezeigten Späße kann ihm auch nur ein Lächeln bringen. Erst als der Zauberin Fata Morgana ein Missgeschick widerfährt, bricht er in schallendes Gelächter aus – und ist endlich geheilt! Die gedommigte Zauberin aber belegt ihn aus Rache augenblicklich mit einem Fluch: Der Prinz soll in rasender Liebe zu drei Orangen entflammen.

Kaum ist der Bann ausgesprochen, macht er sich auch schon auf den Weg, um die angebeteten Orangen zu finden ... Auf der gleichnamigen Komödie von Carlo Gozzi basierend, handelt es sich bei Sergej Prokofjews Libretto um Theater im Stil der Commedia dell'arte. Gewitzte Dialoge, pointiert rhythmische Musik und fantastische Bühnenfiguren machen die Märchenoper zu einem Werk, das Jung und Alt gleichermaßen in seinen Zauberbann zu ziehen vermag.

**Sa. 17.3.2012, 20:00 (Premiere) // Theater Mönchengladbach**  
 Weitere Aufführungen: So. 25.3.19:30, Mi. 11.4., 20:00, So. 15.4., 18:00, So. 22.4., 19:30, Fr. 18.5., 20:00, Di. 19.6., 20:00, Di. 26.6., 20:00, So. 1.7., 16:00

**KLASSIK**

## Meisterkonzert: Brahms Ensemble



Die enge Verbundenheit der Berliner Philharmoniker zu Johannes Brahms wird hoch gerühmt. Dieser Tradition fühlt sich das 2010 aus Streichern der Berliner Philharmoniker gegründete Brahms Ensemble Berlin eng verbunden. Brahms ist für die „Berliner“ der Komponist, um den sich alles dreht. Dennoch gilt es für die Musiker, die Welt der deutschen Romantik auch mit Namen wie Schubert oder Mendelssohn zu verbinden. Das Hauptwerk des Abends bildet Brahms' berühmtes Quintett für Klarinette, zwei Violinen, Viola und Violoncello h-Moll op. 115, zu dem der Komponist durch Richard Mühlfeld, Klarinettist des Meininger Hoforchesters, inspiriert wurde. Vier Werke schrieb Brahms für den von ihm als „Nachtigall des Orchesters“ gerühmten Virtuosen, zwei im Sommer 1891 in Bad Ischl: das Klarinetten trio und das Klarinettenquintett – kammermusikalische Meisterwerke, die beim Publikum große Begeisterung hervorriefen.

Als ein würdiger Nachfolger Mühlfelds stellt sich beim Konzert in der Kaiser-Friedrich-Halle der einer österreichisch-ungarischen Musikerfamilie entstammende Klarinettist Andreas Ottensamer vor. Nach ersten Orchestererfahrungen unter anderem im Orchester der Wiener Staatsoper und bei den Wiener Philharmonikern gehörte er dem Deutschen Symphonie-Orchester Berlin als Soloklarinettist an, bevor er im März 2011 die gleiche Position bei den Berliner Philharmonikern übernahm.  
**Do. 22.3.2012, 20:00 // Kaiser-Friedrich-Halle**



# KONZERTE

### KLASSIK & CHOR

#### Hutkonzert: Musikschule Just sing it

Do. 1.3.2012, 20:00  
 Chor von Andrea Kaiser. Eintritt frei!  
**Childhood Chartbreakers**

So. 4.3.2012, 18:00  
 Mit Andrea Kaiser und Manfred Heinen.

**Beziehungskisten**

Fr. 16.3.2012, 20:00  
 Chansons mit Jutta Koch.

**Ein bunter Melodien-Strauss**

Fr. 30.3.2012, 20:00  
 „Die Ohrwürmchen“ mit einem Melodien-Reigen von Johann Strauss.

Solistin: Annina Joly.  
**TIG – Theater im Gründungshaus**

**Konzert am Nachmittag**

Fr. 2.3.2012, 16:00  
 Mit Annina Joly. Eintritt frei!  
**Harderwald-Klinik**

**Preisträgerkonzert Jugend musiziert**

Fr. 2.3.2012, 19:00  
**Stadtpark Bismarckplatz**

**Lieder der Romantik**

So. 4.3.2012, 10:30  
 Liedermatinée mit Liedern von Franz Schubert, Robert Schumann und Hugo Wolf. Mit Willi-Friedrich Moog (Tenor) und Hans Dieter Klein (Flügel).  
**BIS-Zentrum**

**Junges Podium**

Di. 6.3.2012, 19:00  
 Do. 22.3.2012, 19:00  
**Musikschule, Carl-Orff-Saal**

Di. 27.3.2012, 19:30  
**City-Haus**

Förderklassenschüler musizieren.  
 Eintritt frei!

**4. Sinfoniekonzert der Niederrheinischen Sinfoniker**

Mi. 7.3.2012, 20:00  
**Theater Mönchengladbach**

Do. 8.3.2012, 20:00  
**Kaiser-Friedrich-Halle**

Werke von Seither, Mozart und Rachmaninow.  
**» siehe Seite 40 oben**

**4. Debut-Konzert**

Do. 8.3.2012, 19:00  
 Preisträger „Jugend musiziert“  
**Kaiser-Friedrich-Halle, Balkonsaal**

**3. Kammerkonzert: Wasser**

So. 11.3.2012, 19:00  
 Blechbläser der Niederrheinischen Sinfoniker.  
**Theater Mönchengladbach**

**Thomas Beckmann spielt Cello**

Sa. 17.3.2012, 19:00  
 Benefizkonzert des Vereins Gemeinsam gegen Kälte e. V. zugunsten armer und obdachloser Menschen mit Werken von Vivaldi, Bach, Chaplin u. a.  
**Christuskirche**

**Hörner ohne Grenzen**

Sa. 17.3.2012, 19:00  
**City-Kirche Alter Markt**

Sa. 18.3.2012, 15:30  
 Abschlusskonzert des Partnerstädte-austausches.  
**City-Haus**

### The Gregorian Voices

Sa. 17.3.2012, 20:00  
 Klassisch-gregorianische Klänge.  
**Kath. Pfarrkirche St. Marien**

### Rathauskonzert

So. 18.3.2012, 17:00  
 Querflötenensemble „Pink Flute“.  
**Rathaus Abtei**

### Orgel trifft Pantomime

So. 18.3.2012, 17:00  
 „Der Kreuzweg“ von Marcel Dupré (1886-1971). Eintritt frei!  
**Kath. Pfarrkirche St. Helena**

MG-Rheindahlen  
**» siehe Seite 43 oben**

### 4. Meisterkonzert:

**Brahms Ensemble Berlin**

Do. 22.3.2012, 20:00  
 Werke von Mendelssohn Bartholdy, Schubert und Brahms.  
**» siehe „Highlights“**

**Brass in Concert**

So. 25.3.2012, 18:00  
**2. Chorkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker**

Do. 29.3.2012, 20:00  
 Wolfgang Amadeus Mozart: „Requiem“ und „Sinfonia concertante“.  
**» siehe Seite 46 oben**

**Kaiser-Friedrich-Halle**

### 5. Schlosskonzert: Bassorum Vox

Fr. 30.3.2011, 20:00  
 Musik in Quartettbesetzung von französischen Meistern des Violoncello.  
**Schloss Rheydt, Rittersaal**

### JAZZ & CO.

**Futschikato Jazz-Session**

Do. 1.3.2012, 20:00  
**Messajero**

**Klangvoll | Rheydt macht Musik:**

**Very-Hot-Staff-Bigband**

Sa. 3.3.2012, 15:00  
 Klassischer und moderner Bigband-jazz. Eintritt frei!  
**Stadtbibliothek Rheydt**

**Boundless Dixieland Quartet**

Mi. 7.3.2012, 19:30  
**Swing Fashion**

Do. 22.3.2012, 20:00  
 Udo Lütz (Posaune), Manfred Selbmann (Klarinette/Sax), Heinz Reichel (Piano), Norbert Körper (Gitarre), Gerd Rütten (Bass), Claus-Bernd Reinke (Schlagzeug).  
**» siehe Seite 44 oben**

**Brauerei „Zum Stefanus“**

**Jazz-Visions: Philipp van Endert-Trio**

Mi. 7.3.2012, 20:00  
 Präsentation der neuen CD „Rosebud“!  
**BIS-Zentrum**

**Jazz am Schmolderpark:**

**Old Market Stompers**

Mi. 14.3.2012, 19:30  
**Gasthaus am Schmolderpark**

**Jazz-TIG – Open Session**

Do. 15.3.2012, 19:30  
 Eintritt frei!  
**TIG – Theater im Gründungshaus**

### Theater Extra: Jazz im Linol

Do. 15.3.2012, 20:00  
 André Spajic mit Tunja Müller, Martin Scholz und Michael Kehraus.  
**Theatercafé „Linol“**

### Jazz-Matinee

So. 25.3.2012, 11:00  
 Bigband „Dicke Lippe“, Junior-Bigband, Pop-Chor „Just sing it!“  
**Musikschule, Carl-Orff-Saal**

### ROCK & POP

**Stephan Sülle:**

**Enten hält' ich züchten sollen**

Fr. 2.3.2012, 20:30  
 Das aktuelle Album des Liedermachers.  
**Kunstwerk Wickrath**

**Obergirg**

Sa. 3.3.2012, 20:00  
**The Wild Geese**

Sa. 17.3.2012, 20:00  
 Keltische Lieder zum St. Patricks Day.  
**Jam Session**

So. 18.3.2012, 20:00  
**Denk Mal... Geneickener Hof**

**Vino é Musica**

Do. 8.3.2012, 19:00  
 Soul & Groove mit Michelle Seifert.  
 Do. 22.3.2012, 19:00  
 Nachholkonzert: Achim Bardsch Combo.  
**Kult + Genuss**

**Folk & More Music Club:**

**Timon Hoffmann**

Do. 8.3.2012, 20:00  
**Geneickener Bahnhof**

**Giganight**

Sa. 10.3.2012, 20:00  
 Pink Floyd Coverband.  
**Young People Stage: African Roots**

Do. 22.3.2012, 20:00  
**TIG – Theater im Gründungshaus**

**Rock Palace: Rock meets Country**

Fr. 16.3.2012, 19:30  
 Dinner und Liveact mit Ralle Rudnik  
 sowie Lucius und Opa von „Truck Stop“.  
**Palace St. George**

**» siehe Seite 42 oben**

**René Pütz Rhythm & Blues Attack + Special Guests**

Sa. 17.3.2012, 21:00  
 Blues-Konzert mit René Pütz sowie  
 hochkarätigen Gastmusikern live.  
**Messajero**

**» siehe Seite 36 + Seite 43 oben**

**Thomas Mentsches & Band**

So. 18.3.2012, 11:00  
**BIS-Zentrum**

**Beat Club im Keller**

Fr. 23.3.2012, 20:30  
**Haus Erholung, Gewölbekeller**

**Kamikaze Kings, Phoenix Rising, S.O.D. or Die**

Fr. 30.3.2012, 19:00  
**Roots Club**

**Rhythm'n/Soul Night mit Update**

Sa. 31.3.2012, 21:00  
**Kastanienhof**



## AUSSTELLUNGEN

### Anno Topiuth: Lebensräume

Sa. 3.3.2012 + So. 4.3.2012  
10:00-18:00

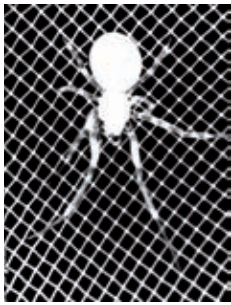
Schloss Wickrath, Nassauer Stall  
» siehe Seite 14

### Martin Müller

bis So. 4.3.2012

Großformatige Fotografien: schwarz-weiße Insektenfotos, Nahaufnahmen zweier Kakteen.

Kunstfenster Rheydt



### Gerhard Richter: Editionen

bis Do. 8.3.2012  
13:00-18:00 di-fr  
10:00-14:00 sa  
Galerie Löhrl

### ... mit den Farben der Natur

bis Sa. 17.3.2012  
10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr oder  
½ Stunde vor den Veranstaltungen  
Eitempera und Mischtechnik auf Leinwand von Jessica Zugehör.  
BIS-Zentrum, Café bisQuit

### Alexander Hermanns/Lars Wolter: Lokalderby

bis So. 18.3.2012  
11:00-14:00 sa + so  
Kombination aus dreidimensionalen Wandarbeiten und freistehenden Skulpturen.

MMIII Kunstverein e. V.

### Michael Beckers: Rmx

ab So. 4.3.2012 bis So. 18.3.2012  
17:00-19:00 fr  
15:00-17:00 sa + so  
Rmx steht für Remix. Die Kunst des Mönchengladbacher Künstlers basiert auf Vorlagen, Bildern und Fotografien.  
[Kunstraumno.10]

### Kunst für die Sinne

Sa. 24.3.2012 + So. 25.3.2012  
11:00-18:00  
Kunsthandwerker stellen aus: Perlenweben, Fotos, Seifen, Betonfiguren, Filz, Patchwork, Malerei, Dekorationen, Lichtobjekte, Floristik, Kulinarisches. Eintritt frei!  
Schloss Wickrath, Nassauer Stall



### Alles strebt zur Mitte hin

bis So. 25.3.2012  
9:30-18:30 mo-fr  
10:00-15:00 sa  
Großformatige Perlenbilder von Lea Lenhart.  
Werkstattgalerie

### Linie Kunst: Ohne Titel

bis Fr. 30.3.2012  
8:00-17:00 mo-do  
8:00-13:30 fr

Inga Braune stellt in ihrer Malerei die Wirkung und Interaktion von Farbflächen und Geweben in den Fokus. Mit ihren Farbkompositionen möchte sie den Betrachter inspirieren und zu subjektiven Projektionen animieren.  
NEW-Hauptverwaltung Eingangsbereich

### metamorph – Konservierung und Wandel

bis Sa. 31.3.2012  
10:00-18:00 di-fr  
nach den Gottesdiensten sa + so  
Lesung aus Ovids Metamorphosen:  
Do. 8.3.2012, 19:00  
Finissage: Sa. 31.3.2012, 18:30  
Die Wachsobjekte von Simi Larisch und die Fotografien von Sarah Link zeigen Bilder von Menschen: eingefangen, fotografiert, gedichtet, gedruckt und konserviert.  
Münster St. Vitus, Krypta

### Im Fluss der Zeit

bis Sa. 31.3.2012  
8:00-21:00 mo-fr  
Malerei und Zeichnungen des Mönchengladbacher Künstlers Friedhelm Beilharz, der im Jahr 2011 seinen 80. Geburtstag feierte. Zusammengefasst in einzelne Werkgruppen, wird das umfangreiche Gesamtwerk des Künstlers beleuchtet.  
Musikschule Mönchengladbach

### cre(d)o ergo sum

ab Sa. 17.3.2012 bis Di. 10.4.2012  
9:00-21:00 mo-so  
Vernissage: Sa. 17.3.2012, 17:00  
Kunstausstellung von sowelu raído über die Themen Mensch, Maritimes & Musik-Visualisierungen.  
Niederrhein-Klinik Korschenbroich



### Gisela Stotzka

ab So. 4.3.2012 bis So. 6.5.2012  
Arbeiten der Wegberger Malerin.  
Kunstfenster Rheydt

### Fotografengruppe „Streulicht“

bis Fr. 11.5.2012  
7:30-15:00 mo-mi  
7:30-18:00 do  
7:30-13:00 fr  
Fotografien von Marion Überschaer, Dirk Frentzel-Beyme und Matthias Lauke (Mönchengladbach) sowie Thomas Nentwich (Viersen). Eintritt frei!  
Deutsche Rentenversicherung Rheinland  
Königsallee 71, 40215 Düsseldorf

### Sichtweisen

ab Di. 20.3.2012 bis So. 13.5.2012  
10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr oder  
½ Stunde vor den Veranstaltungen  
Schablonen-, Tief- und Hochdruck-Arbeiten von Marie Luise Padberg.  
BIS-Zentrum, Café bisQuit



### Desire Desiese Devise

ab So. 4.3.2012 bis So. 20.5.2012  
Eröffnung: So. 4.3.2012, 12:00  
11:00-18:00 di-so  
Skizzen, Entwürfe und Konzepte der Bildhauerin Monica Bonvicini.  
Stadt. Museum Abteiberg

### 1. Gemeinschaftsausstellung der Kunstakademie Mönchengladbach

bis Do. 31.5.2012  
In der aktuellen Ausstellung zeigen Schülerinnen und Schüler bei freier Themenwahl, welche Möglichkeiten die Akademie (an) bietet.  
Graefen + König

### 3 Zi.KB – Gladbacher Familien und Gladbacher Häuser

bis So. 10.6.2012  
11:00-18:00 di-so  
Das Gladbacher Haus, eine Hausform für Arbeiterfamilien des ausgehenden 19. Jahrhunderts.  
Stadt. Museum Schloss Rheydt

### Statistenprojekt

bis Juli 2012  
an Vorstellungstagen jeweils eine Stunde vor Aufführungsbeginn  
Foto-Ausstellung von Matthias Jung.  
Theater Mönchengladbach, Foyer

### Spielezeugausstellung Schnelle

14:00-17:00 so  
Dauerausstellung mit historischen Puppenhäusern, Puppen, Stefftieren, Modellisenbahnen u.v.m.  
Schrodt 27, MG-Giesenkirchen

### 400.000 Jahre Vergangenheit

Rhein-dahlen  
März bis Oktober 2012  
14:00-17:00 jeder 1. Samstag im Monat  
Alt- und jungsteinzeitliche Original-Steinwerkzeuge und -geräte, Grabungsfotos, Lössprofile u. v. m.  
Archäologisches Museum Wasserturm Rheindahlen



## SPORT

### BILLARD

#### 23. Dreiband- Weltmeisterschaft für Nationalmannschaften

Do. 1.3.2012, ab 12:00 +  
Fr. 2.3.2012, ab 11:00  
Vorrunde.  
Fr. 2.3.2012, ab 20:00 +  
Sa. 3.3.2012, ab 11:00  
Zwischenrunde.  
Sa. 3.3.2012, ab 16:00  
Viertelfinale.  
So. 4.3.2012, ab 11:00 +  
So. 4.3.2012, ab 14:00  
Halbfinale und Finale.

#### Festhalle Viersen

» siehe Seite 6

### FUSSBALL

#### 1. Bundesliga Männer

Sa. 10.3.2012, 15:30  
Borussia Mönchengladbach – SC Freiburg  
Sa. 24.3.2012, 15:30  
Borussia Mönchengladbach – 1899 Hoffenheim  
Stadion im Borussia-Park  
» siehe Seite 24

#### DFB-Pokal Halbfinale

Mi. 21.3.2012, 20:30  
Borussia Mönchengladbach – FC Bayern München  
Stadion im Borussia-Park

#### 2. Bundesliga Süd Frauen

So. 18.3.2012, 11:00  
Borussia Mönchengladbach – 1899 Hoffenheim  
Grenzlandstadion

#### Regionalliga West Männer

Sa. 3.3.2012, 14:00  
Borussia Mönchengladbach U23 – VfL Bochum U23  
Sa. 17.3.2012, 14:00  
Borussia Mönchengladbach U23 – 1. FC Kaiserslautern U23  
Di. 27.3.2012, 19:00  
Borussia Mönchengladbach U23 – SC Verl  
Sa. 31.3.2012, 14:00  
Borussia Mönchengladbach U23 – Sportfreunde Lotte  
Grenzlandstadion

#### A-Junioren-Bundesliga

So. 4.3.2012, 11:00  
Borussia Mönchengladbach – Alemannia Aachen  
So. 25.3.2012, 11:00  
Borussia Mönchengladbach – FC Schalke 04  
Borussia-Park

#### B-Junioren-Bundesliga

So. 18.3.2012, 11:00  
Borussia Mönchengladbach – FC Schalke 04  
Borussia-Park

#### Stadtmeisterschaften der Schulen

Do. 8.3.2012, ab 11:00  
Endrunde Mädchen WK II. + WK III.  
Sportanlage am Haus Lütz

Di. 13.3.2012, ab 11:30  
Endrunde Jungen WK II. + WK III.  
Bezirkssportanlage Ernst-Reuter

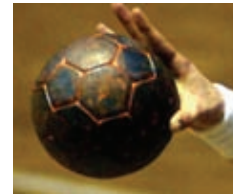
### HANDBALL

#### 2. Bundesliga Männer

Mi. 7.3.2012, 20:00  
TV Korschenbroich – TSV GWD Minden  
Sa. 17.3.2012, 19:30  
TV Korschenbroich – ThSV Eisenach  
Sa. 24.3.2012, 19:30  
TV Korschenbroich – HSG Nordhorn-Lingen  
Waldsporthalle Korschenbroich Am Sportplatz 11a

#### Oberliga Männer

Sa. 3.3.2012, 19:30  
Borussia Mönchengladbach – SG Solingen BHC 2  
Sa. 17.3.2012, 19:30  
Borussia Mönchengladbach – Neusser HV  
Sa. 24.3.2012, 19:30  
Borussia Mönchengladbach – DJK Adler Königshof  
Jahnhalde



### HOCKEY

#### Hallen-Regionalliga West Frauen

So. 4.3.2012, 11:00  
Gladbacher HTC – RTHC Leverkusen  
GHTC-Halle  
An den Holter Sportstätten 11



### PFERDESPORT

#### Trabrennen „Mönchengladbach auf Trab“

So. 18.3.2012, 14:00  
Do. 29.3.2012, 18:30  
Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V.  
Trabrennbahn



### TANZEN

#### Stadtmeisterschaft Garde- und Schautanz

So. 11.3.2012, ab 13:00  
Siegererhebung um 17:00.  
Krahendonkhalle  
MG-Neuwerk

### TENNIS

#### Kreis- und Stadtmeisterschaft der Jugend

Sa. 3.3.2012 + So. 4.3.2012, ab 9:00  
Tennishalle Rima  
Waldnieler Str. 145

Sa. 10.3.2012 + So. 11.3.2012, ab 9:00

#### Tennishalle MG-Giesenkirchen Trimpelshütter Str. 34b

### TISCHTENNIS

#### Regionalliga West Frauen

Sa. 24.3.2012, 18:30  
DJK SF 08 Rheydt – TTC Troisdorf  
Sa. 24.3.2012, 18:30  
DJK SF 08 Rheydt – Borussia Düsseldorf  
Turnhalle Schule Waisenhausstraße

Sa. 10.3.2012, 18:30

TuS Wickrath – TV Kupferdreh  
Sa. 24.3.2012, 18:30  
TuS Wickrath – TTC Troisdorf  
Adolf-Kempken-Halle



### SONSTIGES

#### Jugendsportlererhebung

Fr. 30.3.2012, 19:30  
Stadtparkasse Mönchengladbach  
Bismarckplatz

#### Gemeinsam stark durch Fitness, Spiel und Sport

Fr. 2.3.2012, 20:00-21:30  
Fr. 9.3.2012, 20:00-21:30  
Fr. 16.3.2012, 20:00-21:30  
Fr. 23.3.2012, 20:00-21:30  
Fr. 30.3.2012, 20:00-21:30  
Sport und Bewegung für Menschen mit und ohne Behinderung.  
Turnhalle MG-Venn, Moosheide 10









## „Toritachi – Vögel“: Butoh-Tanz in die Dunkelheit

Fr. 9.3.2012, 20:00

BIS-Zentrum

Die Sehnsucht des Menschen nach der Freiheit zu fliegen ist so groß wie die Erfahrungen des Gefangenseins im Körper und des Fallens. Und wie Sisyphos immer wieder den Stein aufnimmt, so startet Ikarus nach jedem Absturz neu ...

„Butoh-Tanz verweigert sich jeder Definition: In dem Augenblick, wo du Butoh definieren kannst, ist es bereits kein Butoh mehr“. (Tatsumi Hijikata). Dieser Ansatz wirft den Betrachter auf sich selbst zurück mit eigenen Assoziationen und Abgründen. Aus diesem Grund wird Butoh als „Tanz der Dunkelheit“ bezeichnet.

### NightWash on Tour

Stand-up-Comedy mit Knacki Deuser, Philip Simon, David Werker, Konrad Söckel sowie einem NightWash-Newcomer.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

### KIDS

**Spiel- und Spaßnachmittag**  
Wettkämpfe für Kinder und Jugendliche.  
16:00-17:30 Vitusbud

### Disco

18:30-21:30 Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

### PARTY

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's

### Übungsparty

19:30 Tanzschule „More than Dancing“

### StudiNight

Mit DJ Julian (Age of Orange).  
Alles zum halben Preis.  
20:00 Mezcacito

### Press Play

21:00 Graefen clubbing

### Dubstep Lounge

Mit Resident DJ Gosique.  
21:00 Projekt 42

### Karaoke Night

21:00 Scala Club & Lounge

### Midewo

House, RnB, Charts.  
22:00 Waldhausen 38

### Cocktail Time@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor, Classics.  
22:00 Cocos

### DJ Say Whaat

Mädels freier Eintritt, 50 % auf alles.  
23:00 Kommune 61

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

#### VORTRÄGE

**Fit ins Gartenjahr**  
18:30 VHS, Haus Berggarten

#### Flügel und Wurzeln

19:30-21:45 Familienbildungsstätte,  
Anna-Ladener-Haus

#### SONSTIGES

#### Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht.  
9:00 Berufsinformationszentrum

#### Mönchs-Spaziergang: Von Mönchen, Sagen und Legenden

Der Mönch führt seine Besucher bei einem 1,5-stündigen Spaziergang durch die abendliche Altstadt und erzählt dabei von Sagen und Legenden.  
Veranstalter: MGMG.

19:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier

**DO8**

### BÜHNE

#### „Kontraste & Rhythmen“

Ballettabend von Robert North.  
20:00 Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne

### Till & Phil's Comedy Stage

Comedy-Mixed-Show mit Moses W., Özgür Cebe, Tim Perkovic, Liese-Lotte Lübke und Jan Coenen zusammen mit einem Moderator und Live-Band.  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

### KIDS

#### Jugend-Disco

Für Jugendliche ab 13 Jahre.  
18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend

### PARTY

#### StudiNight

Mit DJ Julian (Age of Orange).  
Alles zum halben Preis.  
20:00 Mezcacito

#### VORTRÄGE

##### Gemüse Selbst Ernte

Vortrag von Markus Profit.  
19:30 VHS, Haus Berggarten

#### SONSTIGES

##### Schlafertigkeitstraining

10:30-17:30 Familienbildungsstätte  
Hansastraße

**FR9**

### BÜHNE

#### „Die Fledermaus“

Operette in drei Akten von Johann Strauß (Sohn) (1825-1899).

20:00 Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne

#### Butoh-Tanz in die Dunkelheit

Harald Schulte: „Toritachi – Vögel“  
20:00 BIS-Zentrum

#### » siehe oben

#### „Das Phantom der Oper“

Mit Deborah Sasson.  
20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

#### „Die Echse und Freunde“

Puppet-Comedy von und mit  
Michael Hatzius.

20:30 Kunstwerk Wickrath

### KIDS

#### Kinder-Disco

Für Kinder bis 13 Jahre.  
14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend

### PARTY

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's

#### Cocktail Time@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor,  
Classics.  
19:00 Cocos

**TAPAS-BAR**  
Restaurant – Küche – Bar – Terrasse

**Jeden 2. Freitag**  
**LOS SINGOS**  
**PLAYBACKOS**

mehr Info unter: central-vie.de  
Stichtabende: 5 \* Vorruss \* 02162 815151

### Friday Night

Club, House, Lounge Musik und außergewöhnliche Cocktails.  
20:00 Bar Plastique

#### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause

#### Blue Clubbing

21:00 Graefen clubbing

#### Friday Night Fever

21:00 Kastanienhof

#### Thank God it's Friday

House, Electro, Charts.  
21:00 Scala Club & Lounge

#### Karaoke-Show

Eintritt frei!  
22:00 Central Tapasbar, Viersen

#### Belinda

Minimal, Techno, Electro.  
22:00 Die Nacht

#### Nachtgalerie Freitag

22:00 Nachtgalerie

#### Pearls Night

22:00 Pearl Club

#### I love Black

No. 1 in R&B. 2 for 1 bis 0:00.  
22:30 Black & White

#### Pink Touch

JPS Promo Tour. 2 for 1 und Ladys free bis 0:00.  
22:30 Empire

#### Back to the Eighties

Pop, New Wave, Rock'n'Roll, Heavy Metal und Punk mit JMO und Buddy Hawaii.

#### YES! We Funk

Funky Breaks, Rare Groove, Hip Hop im Mainfloor mit Rhino Soulsystem supported by DJ Barila Funk & Yoshe und in der Lounge World Beat, Trip Hop & Downbeats mit DJ El Ringo Star.

#### Das Experiment

Indietronics, Newstep, Techno, House mit DJ Luca und Brian Kessler in der Küche sowie Dance, Pop, Classic mit DJ Marwin im Salon.

#### 23:00 Rossi

#### » siehe Seite 37

### VORTRÄGE

#### Google-Dienste im Überblick

Vortrag von Jürgen Kirchner.  
17:00 VHS, Haus Berggarten

**SA10**

### BÜHNE

#### „The Rocky Horror Show“

Musical von Richard O'Brien – Let's do the Time Warp again!  
20:00 Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne

#### „Wer zuletzt lacht, stirbt glücklich“

Peter Rumpel spielt seine besten Beiträge von city-vision.  
20:00 BIS-Zentrum

#### „Der letzte der feurigen Liebhaber“

Komödie von Neil Simon.  
20:00 Theater Spielplatz

#### „Verzaubert“

Zaubererei von und mit Nicolai Friedrich.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

TATTOOINKEXPLOSION.COM

16.-18. März 2012  
Fr: 15.00-23.00 / Sa: 12.00-23.00 / So: 12.00-20.00

**KUSTOM CAR SHOW**

**TATTOO INK EXPLOSION 3**

Hohenzollerstr. 15 / D-41061 Mönchengladbach  
**KAISER-FRIEDRICH-HALLE**

+ 120 internationale Tattoowieser + 3 Livebands + Showprogramm  
+ Piercing Team von South West + T-Shirt- und Accessoire Dealer

**GRAEFEN**

**HINDENBURGER**

**CAMPUS NACHT**

**MAURO MONDELLO**  
MOLTO REC | ON TOUR WITH DAVID GUETTA  
**ANDREW REEVES**  
a.k.a. MACDADDY

**FR16 MRZ12**

GRAEFEN clubbing | ALTER MARKT 22/23 | MÖNCHENGLADBACH

facebook.com/graefenclubbing | www.dasgraefen.de



**Rock Palace**

Fr. 16.3.2012, 19:30  
**Palace St. George, Prinzensaal**

Nach dem Auftakt im Januar öffnet das Palace St. George wieder für ein etwas anderes Rockkonzert seine Pforten. Rock Palace, das heißt Dinner + Liveact in exklusivem Ambiente. Neben einem Begrüßungsgetränk ist ein reichhaltiges Fingerfood-Buffer im Kartenpreis enthalten. Dabei wird es ein Wiedersehen mit Ralle Rudnik geben, der bereits im Januar für feinste Rockmusik verantwortlich zeichnete. Diesmal hat er Lucius und Opa von „Truck Stop“ im Gepäck. Unter dem Motto „Rock meets Country“ geben die Protagonisten ab 20:30 Uhr auf der Bühne ihr Können zum Besten.

**KIDS**

**Lesewege**  
 Samstagsgeschichten für Kinder ab 4 Jahre mit Michaela Neumann und Andrea Peters.  
 11:00-12:00 Zentralbibliothek  
**Welches Instrument ist das?**  
 Konzert- und Schnuppertag für alle Kinder zwischen 5 und 7 Jahre.  
 Eintritt frei!  
 14:00 Musikschule, Carl-Orff Saal

**PARTY**

**Rock around the clock**  
 Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
 19:00 American's  
**Cocktail Time Saturday@Cocos**  
 House, RnB, Charts, Dancefloor, Classics.  
 19:00 Cocos  
**Saturday Night**  
 Club, House, Lounge Musik und außergewöhnliche Cocktails.  
 20:00 Bar Plastique  
**Ab in die Hütte!**  
 Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
 21:00 Almsause  
**Hot Clubbing**  
 21:00 Graefen clubbing

**Kastanienhof**  
 Hotel, Restaurant & Erlebnisspielgarten  
**FRIDAY-NIGHT-FEVER**  
 am 9. März 2012, ab 21 Uhr  
 Ladies freier Eintritt  
**DISCO-FOX-PARTY**  
 am 10. März 2012, ab 21 Uhr  
**FRIDAY-NIGHT-FEVER**  
 am 16. März 2012  
 www.kastanienhof-hotel.de  
 Krefelder Str. 765 · Tel. 0 21 61-8 21 20 60

**Discofox-Party**  
 21:00 Kastanienhof  
**Ü30-Party**  
 21:00 Mauerwerk im Spö  
**Hot Saturday**  
 House, Pop, Charts & Classics.  
 21:00 Scala Club & Lounge  
**Samstag Nacht**  
 Minimal, Techno, Electro.  
 22:00 Die Nacht  
**The Modern 80s Party by Sunrise Team**  
 DJs Thome Heinrichs und Andreas Kaut.  
 22:00 Coldwasser  
**Hejo's Kultpalast**  
 Rock, Alternative, Britpop, Crossover, 60's mit DJ Hejo.  
 22:00 Messajero  
**Nachtgalerie Samstag**  
 22:00 Nachtgalerie  
**Condition Red**  
 22:00 Pearl Club  
**Sexy Black**  
 100 % Black Music. 2 für 1 und Ladies freier Eintritt bis 0:00.  
 22:30 Black & White  
**Diamond Lounge**  
 2 für 1 bis 0:00.  
 22:30 Empire  
**Bass Culture**  
 Crazy Dancehall und Reggae Vibes mit Resident TopGunSound & special guest Oneness Movement & Firebug Sound.  
 Mix CDs für die ersten 100 Gäste.  
 23:00 Projekt 42

**DJ Bata**

Rock, Alternative, Indie, Punkrock, Stoner u. v. m.  
 Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.  
 23:00 Roots Club  
**DJ Rix**  
 Hip Hop, Funk, House.  
 23:00 Rossi, Küche  
**Wild Style Special**  
 Mash ups, Funky Breaks, Hip Hop und Moombahton mit Barila Funk & Rhino Soulsystem.  
 23:00 Rossi, Salon

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmärkte**  
 6:00-14:00 Trabrennbahn  
 6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße  
**Designmarkt im V16 & Auftakt Frühjahrs-Kollektionen**  
 Das Label „Frau Kaufmann“ feiert zwei Jahre Showroom im V16 und stellt zusammen mit „Eva Brachten Modedesign“ die neuen Kollektionen vor. Es stellen aus: German Design Shop (Designprodukte), Seide mit Stil (Arrangements aus Seidenblumen), Konlotte (Porzellan-Malerei), Ursula Breuer-Kieven (Collagen, Bilder).  
 11:00-18:00 V16  
**» siehe Seite 6**

**VORTRÄGE**

**Geo-Caching**  
 Veranstaltung der Volkshochschule mit Dipl. Sozialpädagoge Thomas Sablotny, 10:00 Wilhelm Kliever Haus  
**Burgen, Schlösser und Herrenhäuser am Niederrhein**  
 Vortrag von Dr. Stefan Frankewitz.  
 15:00 Städt. Museum Schloss Rheydt, Rittersaal  
**Nobelpreisträger in Mönchengladbach: Martti Ahtisaari**  
 Vortrag des Friedensnobelpreisträgers des Jahres 2008 über das Thema „My Way of Mediating“. Moderation: Stefan Schulze-Hausmann.  
 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**» siehe „Highlights“, Seite 38**

**SONSTIGES**

**Weintreff**  
 Kulinarisch und genüsslich ins Wochenende.  
 11:00 Kult + Genuss  
**Butoh – Tanz in die Dunkelheit**  
 Workshop mit Harald Schulte.  
 14:30-18:00 BIS-Zentrum  
**„Mörderische Auktion“**  
 Tatort-Dinner.  
 19:00 Gasthof Loers  
**» siehe Seite 35**

**SO11**

**BÜHNE**  
**Theater Extra: Frühstücks-Matinee**  
 „Die Liebe zu den drei Orangen“  
 Oper von Sergej Prokofjew.  
 Frühstück ab 10:00.  
 11:15 Theater Mönchengladbach, Theatercafé Lino

**„Treppauf Treppab“**

Aberwitzige Komödie des britischen Erfolgs-Autoren und Regisseurs Alan Ayckbourn.  
 18:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
**„Get the Polka started“**  
 Das neue Programm von „Der Familie Popolski“.  
 19:00 Kunstwerk Wickrath

**KIDS**

**„Das Aschenputtel“ (Premiere)**  
 Puppentheater von Sabine Sanz für Kinder ab 5 Jahre.  
 11:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
**» siehe „Tipp für Kids“, Seite 18**  
**10. Kinderliederfestival KillFee: „Rockmusik für Kinder“**  
 Lila Lindwurm Trio.  
 15:00 Musikschule, Carl-Orff-Saal  
**» siehe „Tipp für Kids“, Seite 19**  
**„Der Teufel mit den drei goldenen Haaren“**  
 Märchentheater für Kinder ab 5 Jahre nach dem Grimm'schen Märchen.  
 15:00 Theater Spielplatz  
**„Die Glücks-Bringer“**  
 Theaterstück des Theater Brekkekekek für Kinder ab 6 Jahre.  
 16:00 BIS-Zentrum  
**» siehe „Tipp für Kids“, Seite 18**

**LITERATUR**

**Wortreich | Rheydt liest (vor)**  
 Vielsprachiges und vieltimmiges Vorlesen. Eintritt frei!  
 15:00 Stadtbibliothek Rheydt

**FESTE | MÄRKTE**

**Antikmarkt**  
 Mit Expertenberatung.  
 11:00-18:00 Kaiser-Friedrich-Halle

**SONSTIGES**

**Briefmarkentauschtag**  
 Veranstalter: Briefmarkenfreunde 1924 e. V. Mönchengladbach.  
 9:30-12:00 Gaststätte Turnerheim RTV, Nordstr. 133  
**Kochkurs: Thema „Saucen“**  
 Mit Wolfgang Eickes werden kalte, warme und süße Saucen zubereitet. Inkl. Getränke und 4-Gänge-Menü.  
 10:30 Palace St. George  
**Schoko-Brunch**  
 11:00-14:00 Schokolina, Willich  
**Rund um den Gladbach**  
 Auf einem 1,5-stündigen Rundweg entlang des Gladbachals erfährt man viel über die frühere Bedeutung des Gewässers, aber auch über die Geschichte der Stadt.  
 Veranstalter: MGMG.  
 14:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Gerowerheier  
**Offene Besucherführung: „Heilkräuter des Vorfrühlings“**  
 Mit Dr. Georg Waldmann.  
 14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck, Rosenturm in der Gartenpraxis  
**Ballett live: „Le Corsaire“ von Adolph Adam**  
 Live-Übertragung aus dem Moskauer Bolshoi-Theater.  
 16:00 Comet Cine Center  
**Vorpremiere: „Unser Leben“**  
 Comet Cine Center



**„Lenz“ (Premiere)**

Fr. 16.3.2012, 19:30  
**Theater Mönchengladbach, Studio**  
 Werther. Lenz. Kurt Cobain. Die Reihe der an ihren Idealen und an der Gesellschaft verzweifelnden Künstler reicht bis ins Heute. Wie mit Büchners Erzählung die moderne Prosa entsteht, so beginnt mit dem Dichter Jakob Michael Reinhold Lenz die Suche des modernen Individuums nach seinem Platz in der Welt. Bühnen greift eine Krise im Leben des Dichterkollegen auf und schildert, wie der völlig erschöpfte Lenz Zuflucht beim Pfarrer Oberlin sucht, nachdem sein letzter Versuch, Halt zu finden, restlos gescheitert ist. Goethe hat ihn aus Weimar ausweisen lassen, die Freundschaft zu ihm ist zerbrochen.

**MO12**

**KIDS**  
**„Die Glücks-Bringer“**  
 Theaterstück des Theater Brekkekekek für Kinder ab 6 Jahre.  
 9:00 + 11:00 BIS-Zentrum  
**» siehe „Tipp für Kids“, Seite 18**  
**PARTY**  
**Salsa-Party**  
 Mit kostenlosem Tanzkurs.  
 21:00 Kastanienhof  
**SONSTIGES**  
**Schwangere- und Müttercafé**  
 10:00-11:30 Paritätisches Zentrum, Mehrgenerationenhaus

**DI13**

**PARTY**  
**Discofox-Party**  
 Mit kostenlosem Tanzkurs.  
 21:00 Kastanienhof  
**VORTRÄGE**  
**Zurück in den Beruf**  
 Vortrag von Corinna Eßer-Peschke  
 10:00 VHS, Haus Berggarten  
**Kosmetische Operationen im Gesicht**  
 Vortrag über das spannende Spezialgebiet der operativen Medizin von Dr. Krisch. Teilnahme kostenfrei!  
 19:30 Albertus Zentrum Haus 2, Steinmetzstr. 45-47/Bismarckstr. 57, 5. OG  
**Pranaheilkunde**  
 Selbstheilung und Gesundheitsvorsorge.  
 19:30-21:45 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

**SONSTIGES**  
**10. Kinderliederfestival KillFee: „Grüntöne“**  
 Workshop „Lieder, Tänze und Naturerlebnisspiele“ mit Elke Kamper und Anders Orth.  
 9:00-13:00 VHS, Haus Berggarten

**MI14**

**KIDS**  
**10. Kinderliederfestival KillFee: „Kinderliederrevue“**  
 Theater Wundertüte.  
 10:30 + 15:00 TiG – Theater im Gründungshaus  
**» siehe „Tipp für Kids“, Seite 19**  
**Schülersprechstunde**  
 Ausbildungsmöglichkeiten in Deutschland und in den Niederlanden.  
 15:00-16:30 euregio-Haus  
**PARTY**  
**Rock around the clock**  
 Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
 19:00 American's

**Übungsparty**  
 19:30 Tanzschule „More than Dancing“  
**StudiNight**  
 Mit DJ Julian (Age of Orange).  
 Alles zum halben Preis.  
 20:00 Mezzalito  
**Press Play**  
 21:00 Graefen clubbing  
**Blue Lounge Session präsentiert Birdy's Jamsession**  
 Die freie Musiksession unter Leitung von Rainer „Birdy“ König, bei der jeder mitmachen kann!  
 21:00 Projekt 42  
**Karaoke Night**  
 21:00 Scala Club & Lounge  
**Midewo**  
 22:00 Waldhausen 38  
**Cocktail Time@Cocos**  
 House, RnB, Charts, Dancefloor, Classics.  
 22:00 Cocos  
**Budda**  
 Dance, Hip Hop, Rock. Mädels freier Eintritt und 50 % auf alles.  
 23:00 Kommune 61

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
 6:00-14:00 Trabrennbahn  
**VORTRÄGE**  
**Heute schon an morgen denken**  
 18:30 VHS, Haus Berggarten  
**Karma und Reinkarnation**  
 Vortrag der Anthroposophischen Gesellschaft.  
 20:00 Rudolf-Steiner-Schule

**SONSTIGES**

**Jobbörse**  
 Stellensuche leicht gemacht.  
 9:00 Berufsinformationszentrum  
**Dreijähriges Bestehen des Literaturkreises der Bücherei in Lürrip**  
 Feier der Teilnehmer bei Kaffee und Kuchen. Interessierte sind herzlich dazu eingeladen.  
 16:30 Stadtbibliothek der Pfarre St. Maria Empfängnis, MG-Lürrip  
**Mittwochskino im BIS: „Vincent will Meer“**  
 Deutschland 2010, Regie: Ralf Huettner, 90 Min.  
 20:30 BIS-Zentrum

**DO15**

**BÜHNE**  
**„Ich glaub 'ne Dame werd ich nie ...“**  
 Abend der im Rahmen des 100. Internationalen Frauentages. Mit Kerstin Brix (Gesang/Moderation), Wolfgang Wilger (Klavier), Thomas Baer (Bass) Karl Oevermann (Drums).  
 20:00 BIS-Zentrum  
**„Freaks. Eine Abrechnung“**  
 Kommodchen Ensemble.  
 20:30 Kunstwerk Wickrath  
**PARTY**  
**StudiNight**  
 Mit DJ Julian (Age of Orange).  
 Alles zum halben Preis.  
 20:00 Mezzalito

**VORTRÄGE**

**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
 Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißsaal.  
 18:30 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik  
**Arbeitsleistungen der Gladbacher Aktienbaugesellschaft**  
 Vortrag von Dipl. Ing. Hans Schürings.  
 Eintritt frei!  
 19:00 Städt. Museum Schloss Rheydt, Rittersaal  
**Donnerstags Halb Acht: „Gegen das Vergessen ...“**  
 Ein Abend zum 70. Todestag des Komponisten Alexander von Zemlinsky.  
 Einführung: 3. Streichquartett von Prof. Dr. Jakubowski, gespielt vom Gladbacher „Vitus-Quartett“.  
 19:30 Evangelische Hauptkirche Rheydt

**SONSTIGES**

**Sternführung – Welches Sternbild ist das?**  
 Einführung in die Sternbilder mit dem Astronomischen Arbeitskreis Mönchengladbach e. V. Die Veranstaltung findet nur bei wolkenlosem Himmel statt. Bitte Fernglas mitbringen!  
 20:00 Treffpunkt: Eingang Wasserwerk MG-Rheindahlen  
**Ladies Night: „Türkisch für Anfänger“**  
 Inklusive einer prickelnden Überraschung.  
 20:00 Comet Cine Center

**FR16**

**BÜHNE**  
**„Lenz“ (Premiere)**  
 Drama von Georg Büchner mit Liedern von Franz Schubert.  
 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio  
**» siehe oben**  
**„Fatih Treppab“**  
 Komödie des britischen Erfolgs-Autoren und Regisseurs Alan Ayckbourn.  
 20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
**„Fatih unser“**  
 Kabarett von und mit Fatih Çevikkollu.  
 20:30 Kunstwerk Wickrath

**LITERATUR**

**„Flugzeuggedanken“**  
 Ringelnetz-Abend. Benefiz-Veranstaltung des Zonta Club.  
 18:30 Flughafen Mönchengladbach, Bistro

**FESTE | MÄRKTE**

**Tattoo Ink Explosion 3**  
 Tattoo Convention.  
 15:00-23:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**» siehe Seite 20**

**PARTY**

**Rock around the clock**  
 Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
 19:00 American's





# Aktuelle Angebote aus Ihrem Saturn MG-Rheydt & MG-City!

# SOO! MUSS TECHNIK

Alle Angebote ohne Dekoration. Angebote gültig ab 01.03.2012. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

USB

HDTV Receiver

Unicable geeignet

# 49,-

**AVANT SXHD HDTV RECEIVER**  
EPG (Elektronischer Programmführer), Videotext, digitaler Audio- und Video Ausgang, Kindersicherung, Abmessungen (BxHxT) 220 x 45 x 145 mm.  
Art. Nr.: 147 4118

USB

PVR Ready

Inkl. 12 Monate HD+

# 99,-

**SKYMASTER® XHD 280 HDTV RECEIVER**  
HDTV Sat Receiver mit 12 Monaten HD+ inklusive, HDMI High Speed, vorprogrammiert für Astra, Türksat, Hotbird, geeignet für Ein Kabel Sat-Verteilung, PVR Ready, Art. Nr. 1472416

# 329,-

**HUMAX ICORD MINI DVB-S RECEIVER**

Bis zu 150 Std. HDTV-Aufnahme auf 500 GB Festplatte, Twin Tuner für Parallelaufnahme, Time-Shift-Funktion für zeitversetztes Fernsehen, elektronische Programmschicht (14 Tage), netzwerktauglich, Anschlüsse u.a.: HDMI, 2 x USB, Ethernet, Digital Audio, Scart, Art.Nr. 1472960

Twin Tuner

500 GB Festplatte

Inkl. 12 Monate HD+

**BALD SIEHT IHR ANALOGES FERNSEHEN SCHWARZ!  
2012-DAS ENDE NAHT!  
RÜSTEN SIE FÜR DIGITALES SAT-TV!!!**



Am 30.04.2012 wird das analoge TV Signal über Satellit eingestellt. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Sie analoges oder digitales Fernsehen empfangen, hilft Ihnen Ihr Fernseher weiter: Wählen Sie dazu die Videotextseite 198 aus (ARD, ZDF, RTL, Pro 7, Sat 1). Benötigen Sie Hilfe bei der Umstellung Ihres Empfangs? Die Fachverkäufer in Ihrem Saturn beraten Sie gerne!

**ODER NUTZEN SIE UNSEREN NEUEN SATURN POWER SERVICE:**

**KEINE MITNAHMEGARANTIE. ANGEBOT GILT NUR, SOLANGE DER VORRAT REICHT.**

**SATURN  
POWER  
SERVICE**

## SAT-ANLAGEN PLANUNG

- Wir kommen zu Ihnen
- Individuelle Sat-Anlagen-Planung
- Erstellen Ihres optimalen Angebotes
- Anrechnung der Planungspauschale bei Neukauf von Komponenten und Inanspruchnahme der Montageleistung für Ihre Sat-Anlage
- Erhältlich in Ihrem Saturn, über die Hotline 0180-2728876\* oder unter [www.saturn-service.de](http://www.saturn-service.de)
- 6 Ct/ Anruf aus dem dt. Festnetz. Mobilfunkpreis max. 42 Ct/Min.

# 49,-



saturn.de

Saturn Techno-Markt Electro-Handelsgesellschaft mbH  
MG-CITY direkt neben P&C

Hindenburgstrasse 42  
41061 Mönchengladbach  
Tel.: 02161/30950

Ab 20 € Einkauf  
1 Stunde kostenlos parken



Saturn Techno-Markt Electro-Handelsgesellschaft mbH MG-RHEYDT  
in der Galerie am Marienplatz

Stresemannstr. 1-7  
41236 Mönchengladbach  
Tel.: 02166/6225-0



# SATURN

SOO! MUSS TECHNIK



**2. Chorkonzert 2011/2012**  
Do. 29.3.2012, 20:00  
**Kaiser-Friedrich-Halle**  
Mozarts „Requiem“ erklingt mit seinen Fugen und imposanten „Dies irae“-Visionen. Auch die weiteren Werke des Abends stammen aus der Feder von Mozart. Sein Adagio und Fuge c-Moll KV 546 eröffnet das Konzert und zeigt Mozart als Meister des Kontrapunkts. Mit der Sinfonia concertante für Violine und Viola Es-Dur KV 364 gelang ihm hingegen die ideale Verbindung von Solokonzert und Sinfonie: Violine und Viola brillieren einzeln und gemeinsam als Solisten.

**SONSTIGES**

**Jobbörse**  
Stellensuche leicht gemacht.  
9:00 Berufsinformationszentrum  
**Ladies Night mit „Russendisko“**  
Inklusive einer prickelnden Überraschung.  
20:00 Comet Cine Center  
**Mittwochskino im BIS: „Soul Kitchen“**  
Deutschland/Frankreich 2008, Regie: Fatih Akin, 100 Min.  
20:30 BIS-Zentrum

Wir erstellen Ihre Steuererklärung!  
Lohn- und Einkommensteuer  
HILFE RING  
Beratungsstellenleiterin Corina Krylla  
Linitenstraße 152 • Mönchengladbach  
Tel.: 02166 / 14 64 788 • www.LHRD.de  
Beratung nur im Rahmen einer Mitgliedschaft bei Einkommen aus nichtbeständiger Arbeit.

**DO29** MÄRZ

**KIDS**  
„Eine Suppe für Zwei“  
Aufführung des Nekkerf Kaspertheaters für Kinder ab 3. Jahre. Eine Veranstaltung der Spindel.  
10:30 + 15:00 Pfarrheim St. Anna, Annakirchstr. 82  
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 18  
**Jugend-Disco**  
Für Jugendliche ab 13 Jahre.  
18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**LITERATUR**

**Poetry Slam - pip42 in der Gladbacher Altstadt**  
Der monatliche Dichterwettbewerb im projekt42 lädt zur Poetry. Spontane Poetinnen und Poeten herzlich willkommen. Moderation: Markim Pause und Jonas Jahn; Musik: DJ R.  
20:30 Projekt 42

**PARTY**

**StuidNight**  
Mit DJ Julian (Age of Orange). Alles zum halben Preis.  
20:00 Mezcalito

**VORTRÄGE**

**Ausbildung und Studium bei der Agentur für Arbeit**  
Info-Veranstaltung.  
16:00 Berufsinformationszentrum  
**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißaal.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik  
**Barrierereifes Wohnen im Alter**  
Vortrag von Helmut Wallrafen-Dreissow. Eintritt frei!  
19:00 Städt. Museum Schloss Rheydt, Rittersaal

**FR30** MÄRZ

**KIDS**  
**Kinder-Disco**  
Für Kinder bis 13 Jahre.  
14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**PARTY**

**Rock around the clock**  
19:00 American's  
**Cocktail Time@Cocos**  
19:00 Cocos  
**Friday Night**  
Club, House, Lounge Musik und außergewöhnliche Cocktails.  
20:00 Bar Plastique  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause  
**HUMA Abiparty**  
21:00 Empire  
**House Mafia**  
21:00 Graefen clubbing  
**Abiparty Bischöfliche Marienschule**  
21:00 Projekt 42  
**Thank God it's Friday**  
House, Electro, Charts.  
21:00 Scala Club & Lounge  
**Belinda**  
22:00 Die Nacht  
**Friday Night Fever**  
22:00 Kastanienhof  
**Nachtgalerie Freitag**  
22:00 Nachtgalerie  
**Pearls Night**  
22:00 Pearl Club  
**I love Black**  
No. 1 in R&B. 2 for 1 bis 0:00.  
22:30 Black & White  
**Metalmania**  
Metal mit DJ Antropophagus und DJ Filthgrinder.  
Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1.  
23:00 Roots Club  
**Indie <3 Dich**  
Indie(tronics), Guitarpop mit DJ Luca.  
23:00 Rossi, Küche  
**DJ Say What**  
Hip Hop, Pop, House.  
23:00 Rossi, Salon

**SONSTIGES**

**Bedeckungen: Schatten in Bewegung**  
Mit Vorbereitung auf den Venustransit am 6.6.2012. Beobachtungabend mit dem Teleskop. Veranstalter: Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.  
20:00 Sternwarte MG-Rheindahlen, Vortragsraum Wasserwerk

**SA31** MÄRZ

**BÜHNE**  
„Die Fledermaus“  
Operette in drei Akten von Johann Strauß (Sohn) (1825-1899).  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

„No Way Out (Kein Ausweg)“  
Unterhaltsames Theater mit der Kaarster Theatergruppe „Firststep“.  
20:00 TIG - Theater im Gründungshaus

**PARTY**

**Rock around the clock**  
Rock'n'Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's  
**Cocktail Time Saturday@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor, Classics.  
19:00 Cocos  
**Saturday Night**  
Club, House, Lounge Musik und außergewöhnliche Cocktails.  
20:00 Bar Plastique  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause  
**Ladies Night**  
21:00 Graefen clubbing  
**Hot Saturday**  
House, Pop, Charts & Classics.  
21:00 Scala Club & Lounge  
**Samstag Nacht**  
Minimal, Techno, Electro.  
22:00 Die Nacht  
**Nachtgalerie Samstag**  
22:00 Nachtgalerie  
**Condition Red**  
22:00 Pearl Club  
**American Pie Party**  
Pop Punk, Highschool Rock, Alternative und Hip Hop mit DJ Luca und DJ El Bacon. Live: „The Real Danger“!  
22:00 Roots Club  
» siehe Seite 37  
**Sexy Black**  
100 % Black Music. 2 for 1 und Ladies freier Eintritt bis 0:00.  
22:30 Black & White  
**Goldvinyl**  
Pop, Classic, House mit DJ M-Rotation & J-Tag.  
23:00 Goldwasser  
**Bass Culture meets Daily Fresh**  
Gemeinsames Programm der beiden Partyreihen mit ihren Resident DJs.  
23:00 Projekt 42  
**DJ Rix**  
Hip Hop, Funk, House.  
23:00 Rossi, Küche  
**Budda**  
Dance, Hip Hop, Classics.  
23:00 Rossi, Salon

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmärkte**  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße

**VORTRÄGE**

**jin Shin Jyutsu**  
Vortrag von Maria Linnartz, Praktikerin der japanischen Heilkunst.  
15:00-16:00 Meyersche Buchhandlung

**SONSTIGES**

**Weintreff**  
Kulinarisch und genusslich ins Wochenende.  
11:00 Kult + Genuss  
**Zauberformel Lachen**  
Workshop.  
11:00-17:45 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

- Adolf-Kempken-Halle**  
Poststr. 2, 41189 MG
- AFbj - Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.**  
Roermonder Str. 217  
41068 MG, 02161/52031  
www.afbj.de
- Albertus Zentrum**  
Haus 1: Albertusstr. 18  
Haus 2: Steinmetzstr. 45-47  
41061 MG, 02161/5493-0  
www.albertuszentrum.de
- Almsause**  
Turmstiege 6  
41061 MG  
www.almsause.de
- Altes Zeughaus**  
Weiherstr. 2  
41061 MG, 02161/180109  
www.altes-zeughaus.de
- American's**  
Walddhäuser Str. 32  
41061 MG, 01520/3682161
- Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.**  
Engelsholt 143, 02161/573113  
41069 MG  
www.astro-mg.de
- Bar Plastique**  
Walddhäuser Str. 25  
41061 MG  
www.bar-plastique.de
- Berufsinformationszentrum**  
Lürriper Str. 56  
41065 MG, 02161/404-2250  
www.arbeitsagentur.de
- B.F.B.M. - Bundesverband der Frau in Business und Management e. V. Regionalgruppe Mönchengladbach**  
Bolksbuscher Str. 107  
41239 MG, 02166/146037  
www.bfbm.de
- BIS-Zentrum**  
Bismarckstr. 97-99  
41061 MG, 02161/181300  
www.bis-zentrum.de
- Black & White**  
Walddhäuser Str. 34  
41061 MG, 02161/9468441  
www.blackandwhite-mg.de
- Borussia VfL 1900 Mönchengladbach e. V.**  
Hennes-Weisweiler-Allee 1  
41179 MG, 01805/181900  
www.borussia.de
- Brauerei „Zum Stefanus“**  
Mennrath 59  
41179 MG, 02161/580154  
www.zum-stefanus.de
- Briefmarkenfreunde 1924 e. V. Mönchengladbach**  
Breslauer Str. 8  
41363 Jüchen, 02165/2038  
www.briefmarken-mg.de
- Central Tapasbar & Cantina**  
Süchtelner Str. 5-7  
41747 Viersen, 02162/815151  
www.central-vie.de
- Christuskirche**  
Kapuzinerplatz, 41061 MG
- Citykirche Alter Markt**  
Abteistr. 37  
41061 MG, 02161/46233243  
www.citykirche-mg.de
- Cocos**  
Turmstiege 3, 41061 MG
- Comet Cine Center**  
Viersener Str. 8  
41061 MG, 02161/8144-0  
www.comet-cine-center.de
- Das Blaue Haus**  
Walddhäuser Str. 14  
41061 MG  
www.offenes-atelier-mg.net
- Denk Mal... Geneickener Hof**  
Geneickener Str. 75  
41238 MG, 02166/940572  
www.denkmal-geneickenerhof.de
- Die Nacht**  
Walddhäuser Str. 25  
41061 MG  
www.nacht-mg.de
- Die Spindel im TIG**  
Eickener Str. 88  
41061 MG, 02161/14700  
www.die-spindel.de
- Empire**  
Sandradstr. 3-5  
41061 MG  
www.empire-mg.de
- euregio-Haus**  
Konrad-Zuse-Ring 6  
41179 MG, 02161/6985-0  
www.euregio-rmn.de
- Evangelische Friedenskirche**  
Margarethenstr. 20  
41061 MG  
www.ekimg.de
- Evangelische Gemeindezentrum**  
Paul-Schneider-Haus  
Charlottenstr. 16  
41065 MG, 02161/41443  
www.ekimg.de
- Evangelische Hauptkirche Rheydt**  
Hauptstr. 90  
41236 MG, 02166/1469444  
www.kirche-rheydt.de
- Familienbildungsstätte: Anna-Ladener-Haus**  
Odenkirchener Str. 3a  
41236 MG, 02166/62312-0  
**Hansastraße**  
Hansastr. 65  
41066 MG, 02166/62312-23  
www.fbs-mg.de
- Flughafen Mönchengladbach**  
Flughafenstr. 95  
41066 MG, 02161/68980  
www.mgl.de
- Folk & More Music Club**  
02166/9509850  
www.folkandmore.de
- freiRaum stattHotel**  
Böningstr. 151  
41239 MG, 02166/970000  
www.freiRaum-stattHotel.de
- Freie Evangelische Gemeinde Mönchengladbach**  
Rönnetter Feld 18  
41068 MG, 02161/3086753  
www.moenchengladbach-feg.de
- Galerie Löhrl**  
Kaiserstr. 58-60 und 67  
41061 MG, 02161/200762  
www.galerieloeherl.de
- Gasthof Loers**  
Mürrigerstr. 17  
41068 MG, 02161/953920  
www.gasthofloers.de
- Gasthaus am Schmolderpark**  
Schmolderstr. 61  
41239 MG, 02166/370798  
www.gasthaus-schmoelderpark.com
- Geneickener Bahnhof**  
Otto-Saffran-Str. 102  
41238 MG, 02166/249636  
www.geneickener-bahnhof.de
- Gladbacher HTC e. V.**  
An den Hölter Sportstätten 11  
41069 MG, 02161/540014  
www.ghct.de
- Goldwasser**  
Walddhäuser Str. 21  
41061 MG, 02161/4060672  
www.goldwasser-mg.de
- Graefen + König**  
Alter Markt 43-46  
41061 MG, 02161/180444  
www.graefenkoenig.de
- Graefen clubbing**  
Alter Markt 22-23  
41061 MG, 02161/4649820  
www.dasgraefen.de
- Grenzlandstadion**  
Seminarstr. 20  
41236 MG
- Haus Erholung**  
Johann-Peter-Boelling-Platz 1  
41061 MG
- Hotel-Restaurant Elisenhof**  
Klusenstr. 97  
41239 MG, 02166/933-0  
www.elisehof.de
- inside living**  
Viersener Str. 51  
41061 MG, 02161/293100  
www.inside-living.de
- Jahnhalle**  
Volksgartenstr. 165  
41065 MG, 02161/482740
- Jukomm**  
Stepgesstr. 20  
41061 MG, 02161/14617  
www.jukomm.de
- Kaiser-Friedrich-Halle**  
Hohenzollerstr. 15  
41061 MG, 02161/10094  
www.kaiser-friedrich-halle.de
- Kastanienhof**  
Krefelder Str. 765  
41066 MG, 02161/8212060  
www.kastanienhof-hotel.org
- Kath. Hauptschule Rheindahlen**  
Geusenstr. 29  
41179 MG, 02161/583491  
www.kath-hauptschule-rheindahlen.hsnr.de
- Kath. Pfarrkirche St. Helena**  
St. Helena-Platz 11  
41179 MG, 02161/582643  
www.helenamusik-rheindahlen.de
- Kath. Pfarrkirche St. Marien**  
Odenkirchener Str. 3  
41236 MG
- Kleingartenanlage „Pilatus Kall“**  
Neuwerker Str. 41  
41065 MG, 02161/651343
- Kliniken Maria Hilf: Krankenhaus St. Franziskus**  
Viersener Str. 450  
41063 MG, 02161/892-0  
**Krankenhaus Maria Hilf**  
Sandradstr. 43  
41061 MG, 02161/358-0  
www.mariahilf.de
- Kommune 61**  
Walddhäuser Str. 61  
41061 MG



# Hochzeitsmesse

In der Alten Reithalle auf der Theodor-Heuss-Straße zeigten am 4. und 5.2. 40 Aussteller alles rund um den schönsten Tag im Leben.



# Wissen und Kompetenz

Businesskontakte, Wissensaustausch und Networking bot der Unternehmerkongress in der Kaiser-Friedrich-Halle am 27.1.2012.

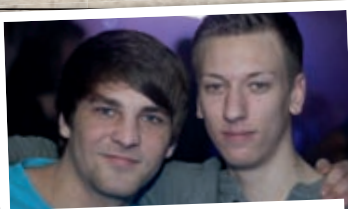


# Eicken - San Francisco

Allen Meyers bezeichnet sich selbst als Nomade. Als er vor sechs Jahren in San Francisco aufbrach, ließ er alles hinter sich außer seiner Kamera, mit der er die Eindrücke seiner Reisen festhielt.

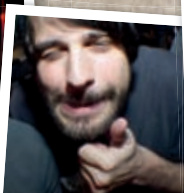
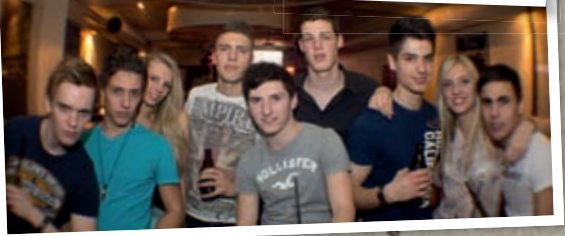
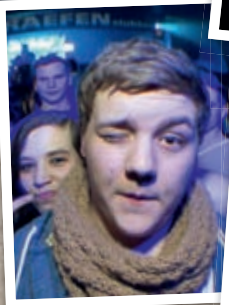






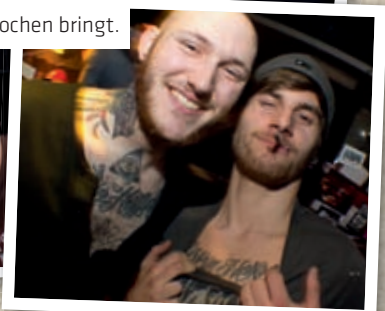
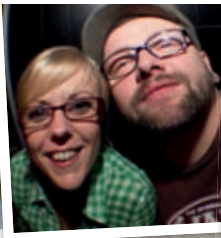
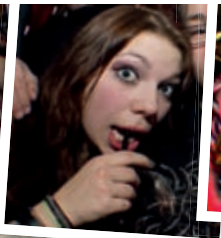
## Blue Clubbing im Graefen

BLUE clubbing brachte „eiskalte“ Beats aus den aktuellen Charts, Black & House mit den besten Dancefloor-Classics auf die Tanzfläche des Graefen clubbing.



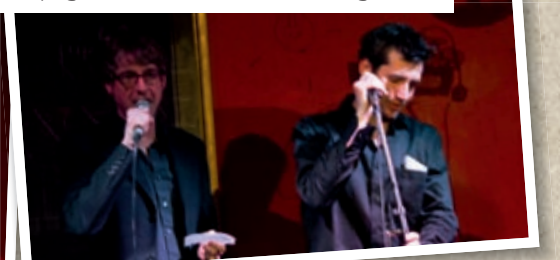
## „Indie liebt Dich“ im Roots Club

Aus der INDIENACHT wurde Indie liebt Dich – ohne Schnick Schnack, sondern mit allem, was das Indie-Ohr begehrt. DJ Luca bewies, das auch Musik fernab vom Mainstream die Clubs zum Kochen bringt.



## Poetry Slam im Projekt 42

Jonas Jahn, Markim Pause & DJ R luden zum ersten Poetry Slam im neuen Jahr. Am Start waren Catherine de la Roche (Köln), Goldschläger (Düsseldorf), Sushi (Düsseldorf), Frank Rimbach (Saarbrücken) und Konelius Fritz (Leipzig) und lieferten sich heiße Wortgefechte.



# Karneval in Gladbach

Das war der rheinische Karneval in Mönchengladbach –  
Impressionen aus der Altstadt und vom längsten Veilchendienstagszug der Welt.



## VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für  
Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:  
**Marktimpuls GmbH & Co. KG**  
Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21

## REDAKTION

### HERAUSGEBER

Sascha Broich, Marc Thiele

### CHEFREDAKTEUR

Sascha Broich (V. i. S. d. P.)

### KONTAKT REDAKTION

Tel. 02161/68695-30 · Fax 02161/68695-21  
E-Mail: redaktion@hindenburger.de

### TERMINKALENDER

Martin Huth, termine@hindenburger.de

### REDAKTIONELLE MITARBEIT

Sascha Broich (sb), Esther Hürter (eh), Martin Huth (mh),  
Cécilie Gantevoort (cg), Natascha Oberste (no),  
Andrea Peters (ap), Ingo Rütten (ir), Marc Thiele (mt),  
Dr. Christian Wolfsberger (cw)

### FOTOS

Sascha Broich, Stefan Göttshkes, Livia Hilgers, Esther Hürter,  
Natascha Oberste, Sandra Ophei, Donna Schmelzer,  
Simone Stähn (Cover), istockphoto.com

### GRAFIK

Marktimpuls GmbH & Co. KG  
Satz & Layout: Sandra Ophei, Sascha Broich, Stefan Voeller,  
Donna Schmelzer  
Webdesign: Marc Thiele, Donna Schmelzer

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

## ANZEIGEN/VERTRIEB:

### Verantwortlich

Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21  
E-Mail: media@hindenburger.de

### Anzeigenverkauf/Anzeigenberatung

Jasmin Pretscher, André Weiß

### Aktuelle Mediadaten und Anzeigenpreisliste

[www.hindenburger.de/mediadaten.pdf](http://www.hindenburger.de/mediadaten.pdf)

Auflage: 35.000. Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen, Geschäften und Gastronomiebetrieben im Erscheinungsbereich.

## HINDENBURGER ABO

Ein Abo (12 Ausgaben, Inland) kostet 36,- € inkl. 7 % MwSt.  
Mehr Informationen unter [www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de).

[www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

# GOLDANKAUF

## Rein Gold

seriös - kompetent - transparent



Wir wünschen Ihnen  
ein schönes Osterfest



Besteck



Zahngold



Münzen



Schmuck

# Bargeld

Öffnungszeiten:

Mo-Fr: 10.00 bis 13.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr | Sa: 10.00 - 14.00 Uhr

[www.reingold.eu](http://www.reingold.eu)

[info@reingold.eu](mailto:info@reingold.eu)

Tel. 0 21 66 / 14 71 558

MG - Rheydt  
Marktstraße 13

Erkelenz  
Aachener Straße 2

Brüggen  
Klosterstraße 53

NEU IN MÖNCHENGLADBACH  
RESTAURANT

**FOUR SENSES**®  
schwarz is(s)t bunt

MIT ALLEN SINNEN ERLEBEN

DINNER IN THE DARK

Erleben Sie ein  
Vier Gang -

Oder  
Sechs Gang Menü

In völliger  
Dunkelheit

DINNER IN THE LIGHT

Französisches Frühstück  
mit Milchkaffee  
ab € 5.-

Täglich wechselnder  
Mittagstisch  
ab € 7,50

À la Card  
am Abend

Jetzt reservieren:

Tel.: 02 161 - 63 99 01 6

Reyerstraße - KönigsKarree  
41065 Mönchengladbach

[www.FOUR-SENSES.de/HINDENBURGER](http://www.FOUR-SENSES.de/HINDENBURGER)



# HINDENBURGER

## SPEZIAL

DIE EXPERTEN

GUTE ADRESSEN IN MG UND UMGEBUNG

BELEUCHTUNG

MIT LICHT AKZENTE SETZEN

TRENDS

BAD, BÖDEN, TECHNIK



**BAUEN &  
WOHNEN 2012**



Mehrwert... von GC



## *Das Bad vom Fachmann. Damit Sie nicht baden gehen ...*

- Individuelle Planung und Beratung
- Professioneller Verkauf und Einbau durch das Fachhandwerk
- Top-Marken der deutschen Sanitärindustrie

In allen COLLIN-Ausstellungen erhalten Sie kompetente Beratung und Planungshilfen.

### **Öffnungszeiten**

Montag bis Freitag 9.30 - 18.00 Uhr  
Samstags 10.00 - 14.00 Uhr

Besuchen Sie unsere große Badausstellung. **Wir beraten Sie gerne.**



### **COLLIN KG**

Fachgroßhandel für Haustechnik

Rheydter Str. 251,  
41065 Mönchengladbach  
Tel. 02161/827 130

**[www.collin-kg.de](http://www.collin-kg.de)**

# **BADIDEEN**

# Inhalt

## Bauen



**10 DAS TOR ZUR WELT**  
Große Schiebetüren bringen Licht und Luft ins Haus

- 4 TRÖDELTRUPP**  
Tipps von Sükrü Pehlivan
- 6 BELEUCHTUNG**  
Mit Licht Akzente setzen
- 8 REUTER BADSHOP**  
Die schönsten Bäder reutert man heute!
- 10 SCHIEBETÜREN**  
Das Tor zur Welt
- 11 FARBEN**  
Selbstreinigende Fassaden
- 12 EXPERTEN:**  
**UDO NÖSEN**  
Malerarbeiten, Raumausstattungen, Stuck
- ESCH IMMOBILIEN**  
Erfolgreich in der Region
- INSIDE LIVING**  
Freude an schönen Dingen
- LENA'S ART**  
Dekoration, Design & Raumgestaltung
- CLASSEN DESIGN**  
Individuelle Einrichtungen

## Wohnen



**14 BARRIEREFREIE ELEGANZ**  
Ansprechende Lösungen für bodenebene Duschen

- 14 BODENEBENE DUSCHEN**  
Barrierefreie Eleganz
- 15 S+M JANSEN**  
Das Familienkraftwerk für zuhause
- 16 STADTSPARKASSE MÖNCHENGLADBACH**  
Energetisch modernisieren statt Geld verheizen
- 17 HOLZ FINIS**  
Die Adresse für neue Böden und Türen in MG-Geistenbeck
- 18 TECHNIK TRENDS**  
Von Design mit System bis zum Fußballriesen
- 19 RÖDELBRONN-MARKISEN**  
Der neue Fachmarkt in Neuss-Norf
- 20 BETONBÖDEN**  
Puristischer Einrichtungstrend
- 21 ACCENTE**  
Möbelhandwerk aus Viersen
- 20 CELLULOSEDÄMMUNG**  
Neuer Nutzen für altes Papier

## IMPRESSUM

**Verlag:** HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei: Marktimpuls GmbH & Co. KG, Kaiserstr. 68 41061 Mönchengladbach, Tel. 02161/68695-20 Fax 02161/68695-21, www.hindenburger.de

**Herausgeber:** Sascha Broich, Marc Thiele  
**Chefredakteur:** Sascha Broich (V. i. S. d. P.)  
**Kontakt:** Tel. 02161/68695-30, Fax 02161/68695-21  
**E-Mail:** redaktion@hindenburger.de  
**Redaktionelle Mitarbeit:** Sascha Broich, Esther Hürter, Natascha Oberste  
**Grafik:** Marktimpuls GmbH & Co. KG  
**Satz & Layout:** Sandra Ophei, Sascha Broich

Für die Richtigkeit der Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach

bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

**Anzeigenverkauf/Vertrieb:**  
Verantwortlich: Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 Fax 02161/68695-21, E-Mail: media@hindenburger.de  
**Anzeigenverkauf/Anzeigenberatung:**  
Jasmin Pretscher, André Weiß  
**Mediadaten & Anzeigenpreisliste:** www.hindenburger.de  
**Auflage:** 35.000, Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen, Geschäften und Gastronomiebetrieben im Erscheinungsgebiet.

## BIENEN & PARTNER

Wohnen mit Anspruch



Wir vermitteln jetzt auch für Sie...  
**Wohnimmobilien** für den gehobenen Anspruch!

## wohnen



**Der 7-Zimmer Wohntraum**  
Exklusives, freistehendes Einfamilienhaus mit Garage und Garten-Oase in 1a-Lage von Erkelenz. Grundstück: 650 m<sup>2</sup>, Wohnfläche: ca. 259 m<sup>2</sup>, Souterrain: ca. 68 m<sup>2</sup>  
**Kaufpreis € 595.000,-**  
Vermittlungshonorar 3,57 %



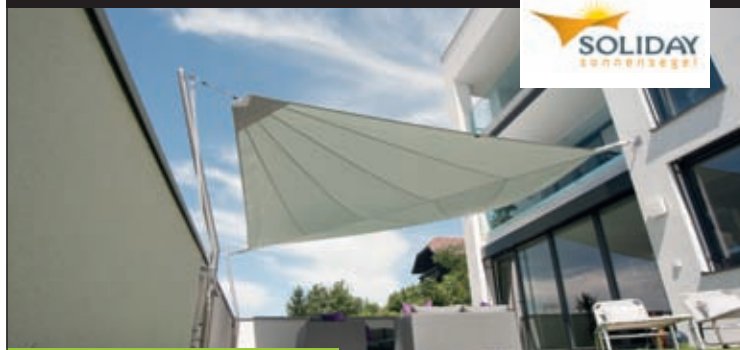
**Ein "Energie-Sparwunder"**  
Modernes, freistehendes Einfamilienhaus mit 2 Garagen. Hochw. Ausstattung. Baujahr 2008. Grundstück: 623 m<sup>2</sup>, Wohnfläche: ca. 216 m<sup>2</sup>, Nutzfläche: ca. 110 m<sup>2</sup>  
**Kaufpreis € 540.000,-**  
Vermittlungshonorar 3,57 %

**BIENEN & PARTNER**  
Immobilien GmbH  
Telefon 0211. 88 24 24 61

[www.bienen-partner.de](http://www.bienen-partner.de)

## AUFROLLBARE SONNENSEGEL

Neue Lebensräume mit flexiblen Sonnensegelsystemen. Erleben Sie die neue Freiheit! Klare Formen, weiche Linien, praktisches Design und architektonische Vielfalt.



## DAS AUFROLLBARE SONNEN- UND REGENSCHUTZSYSTEM

- » Exzellente und individuelle Sonnensegel mit Höhenverstellung
- » Bis zu einer Segelfläche von 85 m<sup>2</sup>



**GARTEN · LANDSCHAFT · SERVICE**  
Karl-Platz-Straße 24a · 41812 Erkelenz  
Tel. 02431 · 8129295 · Fax. 02431 · 8129296  
[info@gls-erkelenz.de](mailto:info@gls-erkelenz.de) · [www.gls-erkelenz.de](http://www.gls-erkelenz.de)



„Ich habe eine Spürnase für wertvolle Dinge.“

# Verborgene Schätze

Der Mönchengladbacher Sükrü Pehlivan, einer der bekanntesten Trödler Deutschlands, verrät, wie man seine Schätze vorteilhaft zur Geltung bringt und wie man geschickt verhandelt.



Text: Natascha Oberste

Der erste Schritt in Richtung einer verschönerten Wohnung klingt banal: aufräumen – und zwar richtiggehendes gründliches Ausmisten. Wer sich von unpassenden Geschenken, Überbleibseln vom Ex-Freund und Fehlkäufen aus zwei Jahrzehnten Urlaub befreit, vergrößert optisch die Wohnung und schafft Platz für Neues. Einige der mittlerweile ungeliebten Gegenstände lassen sich sogar noch gewinnbringend weiterverkaufen. Früher führte in einem solchen Fall klassischerweise der erste Weg zum Flohmarkt. Für alle, die Spaß am Handeln und Verkaufen haben und gerne mit Leuten umgehen, sind Flohmärkte immer noch eine gute Adresse, vor allem dann, wenn man ein breit gestreutes Angebot und viele kleinteilige Stücke hat. „Weil viele Flohmärkte immer kommerzieller werden und zunehmend mit Neuware durchsetzt sind, sollte man darauf achten, sich auf solchen Märkten zu präsentieren, wo hauptsächlich alte Sachen verkauft werden“, weiß Sükrü Pehlivan. „Dort kann man noch die typische Atmosphäre erleben und spricht auch die richtigen Käufer an.“ Und wer weiß – vielleicht ergattert man dort noch das dekorative i-Tüpfelchen für zuhause.

Ein Dauerbrenner, der sich immer gut verkaufen lässt, sind Kinderspielzeug und Kinderkleidung. Spezielle Kinderflohmärkte lohnen sich gleichermaßen für Verkäufer wie für Käufer. Da viele Dinge nur kurz getragen oder bespielt werden, sind sie auch in gebrauchtem Zustand oft noch sehr gut erhalten.

## Die Flohmarktkultur hat sich verändert.

„Bei wirklich wertvollen Gegenständen, wie besonderen Antiquitäten und vor allem bei Schmuck, sollte der Weg zum Händler führen“, empfiehlt der Trödel-Profi. „Dabei sollte man sich möglichst an einen Spezialisten wenden und nicht gerade an Anbieter, die von alten Büchern über Gold bis hin zu Möbeln eine gleichhohe Expertise beanspruchen.“ Im Zweifel sollte man lieber mehrere Angebote vergleichen. Neben den traditionellen Verkaufswegen haben sich längst virtuelle Marktplätze etabliert. Ein Blick auf diese Plattformen lohnt auch, um den aktuellen Marktwert der eigenen Schätze zu ermitteln. Einer der verbreitetsten Fehler bei Verkäufern ist, dass sie den Wert ihrer guten Stücke überschätzen. Deswegen ist es wichtig, sich vorab einen Überblick zu verschaffen. Pehlivan: „Neben der Internetrecherche sollte man sich mehrere Meinungen von Händlern einholen. Da ein Händler als potenzieller Wiederverkäufer eher einen niedrigeren Preis nennen wird, kann man ruhig vorgeben, dass man das betreffende Stück restaurieren lassen wolle und um eine Einschätzung bitten.“ Falls man selbst größere Mengen, wie z. B. bei einer Haushaltsauflösung, verkauft, sollte man sich für jedes einzelne Stück zunächst einen Einzelpreis zurechtlegen, bevor man sich auf einen Komplettpreis herunterhandeln lässt. „Beim eigentlichen Verkaufsgespräch veranschlage ich immer einen höheren Preis, um eine Verhandlungsbasis zu schaffen“, verrät Pehlivan. Wichtig ist, vorher schon eine klare Preisvorstellung zu entwickeln und diese auch zu nennen. Wer passiv ist und fragt, was der andere zu zahlen bereit ist, dokumentiert nur Unsicherheit.

Egal für welchen Weg Sie sich entscheiden: Mit dem Gewinn können Sie angenehmerweise noch Ihr Renovierungs- und Dekorationsbudget aufstocken.

## INFO



Sükrü Pehlivan wurde 1972 in Mönchengladbach geboren. Hier eröffnete der gelernte Fachinformatiker vor acht Jahren auch den ersten Ebay-Shop Deutschlands. Durch das große mediale Interesse wurden die Fernsehsender auf ihn aufmerksam. Nachdem Pehlivan bei Kabel 1 und

beim WDR Station gemacht hatte, ist er seit vier-einhalb Jahren mit dem Trödeltrupp für RTL 2 unterwegs, wo er auch die „Après Ski Hits“ moderiert hat. Seit Juni vergangenen Jahres betreiben Pehlivan und sein Trödeltrupp-Kollege Otto Schulte als Goldbuben neben ihrem Laden in Essen auch in Mönchengladbach ein Goldankauf-Geschäft.



Sükrü Pehlivan unterwegs mit dem Trödeltrupp.



## Tipps für Verkäufer

- Zeigen, dass einem die Gegenstände noch etwas bedeuten: Die Ware sollte also nicht beschädigt und möglichst gepflegt sein.
- Beim Verhandeln sicher auftreten.
- Elektrogeräte sind unbeständig im Wert, deswegen möglichst sofort verkaufen, am einfachsten online.
- Für Schmuck lassen sich wegen des hohen Goldpreises gute Preise erzielen.
- Die Gegenstände ansprechend präsentieren, Textilien z. B. auf Bügel hängen.
- Ware vor dem Verkauf putzen oder polieren: Dunkles Hartholz erhält mit einer Politur aus einer Tasse schwarzem Tee und drei Esslöffeln Olivenöl seinen Glanz zurück. Verrauchte Gemälde werden wieder sauber, wenn man sie mit dem Innenleben von Brötchen oder hellem Brot abreibt.



## Tipps für Käufer

- Vorher Preise recherchieren und etwa die Hälfte des Wertes als Einstiegsgebot abgeben.
- Freundlich bleiben.
- Lieber auf richtige Flohmärkte gehen, die nur gebrauchte Sachen anbieten; dort ist die Atmosphäre schöner und man hat größere Chancen, Antiquitäten und echte Schnäppchen zu ergattern.
- Auf kleine Mängel oder Fehler darf man ehrlich hinweisen, aber man sollte den Gegenstand nicht schlechtreden, schließlich hängen die Leute oft noch an ihren Sachen.



FENSTER · HAUSTÜREN · ROLLLÄDEN · GARAGENROLLTORE · MARKISEN  
JALOUSIEN · SONNENSCHUTZ · WINTERGÄRTEN · FLIEGENGITTER

# QUALITÄT AUS TRADITION



QUALITÄT AUS EINER HAND  
EIGENE FERTIGUNG + EIGENE MONTAGE

**Mehr erfahren: [www.rolladen-muellers.de](http://www.rolladen-muellers.de)**

Trompeterallee 200-208 · 41189 M'gladbach-Wickrath · Tel. 02166 / 550550

**BETTEN  
DEPOT**

Qualität zum Wohlfühlen  
und Träumen



Komfort trifft Design

Testen Sie Ihre neue  
Matratze zu Hause!



**BETTEN-DEPOT KLUGE**

Das Mönchengladbacher Bettenhaus  
Schillerstraße 77-79 Nähe Kaiser-Friedrich-Halle  
0 21 61 - 2 01 28

[www.betten-depot.de](http://www.betten-depot.de)

Geöffnet: Mo.-Fr. 9.00-18.30, Sa. 10.00-15.00 Uhr

Wenn's warm wird...



# RISCH

Kälte- und Klimatechnik GmbH

**Planung**      **Verkauf**

**Montage**    **Service**

Stadtwaldstrasse 368  
41179 Mönchengladbach  
Tel.: 021 61 / 58 1272  
Fax.: 021 61 / 58 2028  
Web: [www.risch-kaelte-klima.de](http://www.risch-kaelte-klima.de)  
E-Mail: [info@risch-kaelte-klima.de](mailto:info@risch-kaelte-klima.de)

2010 MARKTIMPULS.DE



**Ihr Garagentor - Spezialist  
in Mönchengladbach**

**Besuchen Sie unsere  
große Hausausstellung**  
Bernaisch Bauelemente GmbH  
Adolf-Kempken-Weg 93  
41189 Mönchengladbach  
Tel. 021 66 / 5 1021  
Fax 021 66 / 5 2124  
Öffnungszeiten:  
Mo-Do 7.30-12 Uhr  
und 13.30-17 Uhr  
Fr 7.30-12 Uhr

**bernaisch**  
bauelemente gmbh

2011 MARKTIMPULS.DE



**Einbaulampen** sorgen für eine elegante und sichere Beleuchtung.

## Mit Licht Akzente setzen

Die Stimmung eines Raumes hängt vom Licht ab. Mit einer durchdachten Planung werden Räume nicht nur beleuchtet, sondern auch gestaltet.

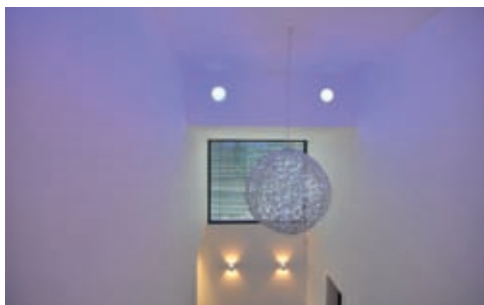
Text: Sascha Broich

Unser Wohlbefinden wird entscheidend durch Licht beeinflusst. In Skandinavien, wo durch die Nähe zur Polarregion fast den ganzen Winter auch tagsüber Dämmerung herrscht, sind die Menschen schlechter gelaunt, träge und oft sogar depressiv. Auch hierzulande drückt die dunkle Jahreszeit auf die Stimmung. Für Nadine Erens vom Lichtstudio Erens in Grefrath ist ein gut durchdachtes Lichtkonzept darum besonders wichtig: „Es schafft eine tolle Atmosphäre, gestaltet Räume, spart Energie und wirkt sich positiv auf Seele und Körper aus.“

ist das Zaubermittel für die Atmosphäre daheim. Es inszeniert den Raum, taucht Wände in sanfte Farben und rückt Bilder ins rechte Licht.“

### Licht und Architektur

David Justen vom Architekturbüro aprikari berücksichtigt die unterschiedlichen Beleuchtungserfordernisse innerhalb eines Gebäudes bereits bei der Planung: „Während ein Wohnzimmer mit reduzierter Beleuchtung und stimmungsvollen Lichtakzenten auskommt, braucht man in einem Werkraum, wie der Küche, eine besonders helle Ausleuchtung. Immer häufiger planen wir dabei mit Einbauleuchten, die bereits in der Rohbauphase in Wänden und Decken vorgesehen werden.“ Hohlräume für die Leuchtkörper werden durch die Montage von Kunststoffdosen oder Styroporkörpern auf der Schalung vor dem Gießen der Betondecke geschaffen. Die Verkabelung erfolgt durch kleine Kanäle, die ebenfalls in die Betondecke eingelassen werden. „Hierbei ist allerdings eine sorgfältige Koordination von Rohbauer, Elektriker, Putzer und Maler notwendig. Das Ergebnis ist eine saubere Lampensituation ohne den Verlust von Raumhöhe durch abgehängene Decken.“



**Stimmungsvolles Ambiente** durch unterschiedliche Lichtquellen.

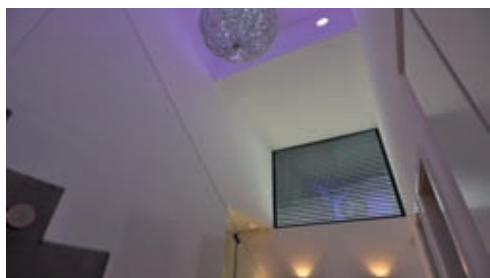
### Planung

Bei der Planung sollte man bedenken, dass eine gut komponierte Beleuchtung drei Aufgaben erfüllen muss, erklärt Nadine Erens: „Die Grundbeleuchtung dient der Orientierung und füllt den ganzen Raum mit Licht. Das Zonenlicht erhellt einzelne Bereiche, es bringt Licht dorthin, wo es für spezielle Aufgaben gebraucht wird, zum Beispiel vor den Spiegel im Badezimmer. Das Stimmungslicht setzt die Akzente, es

### Lichtsteuerung

Die Steuerung des Lichts kann auf herkömmliche Weise mit Schaltern oder Dimmern in jedem Raum erfolgen. Dafür hat David Justen einen praktischen Tipp: „Wer die Optik von großen Schaltergruppen nicht mag, kann sie beispielsweise geschickt hinter einem klappbaren Spiegel oder in einer Nische verbergen.“ Seit der Einführung von Bus-Systemen sind

jedoch auch komplexere Steuerungen möglich. Lichtquellen und elektrische Geräte können von zentraler Stelle aus angesteuert werden, das ist sogar aus der Ferne möglich: per Computer, Smartphone oder Tablet-PC. So kann man mit dem iPhone das Geschehen im Haus per Webcam überwachen, elektrische Rolläden bedienen und die einzelnen Räume pünktlich zur Heimkehr beheizen. Mit Bus-Systemen können auch ganze Lichtszenarien individuell programmiert werden. So regelt z. B. ein „Coming-Home-Taster“ beim Betreten des Hauses die gesamte Lichtsituation in allen Räumen, fährt die Rolläden herunter und schaltet den Fernseher ein. Solche Systeme gibt es auch zum nachträglichen Einbau, die Komponenten kommunizieren dann per Funk untereinander.



Durch **akzentuiertes Licht** werden Treppenhäuser zum Blickfang.

### LEDs für innen und außen

Nachdem die Glühbirne verglimmt ist und auch Halogenleuchtmittel als Stromfresser gelten, hält die



LED allmählich ihren Siegeszug in die Haushalte ein. Mit steigenden Verkaufszahlen sinken die Preise, wenngleich die Anschaffungskosten noch immer recht hoch sind. Vor billigen LED-Leuchtmitteln sollte man sich aber hüten: Zum einen ist die Haltbarkeit deutlich geringer als bei einem

hochwertigen Markenprodukt, zum anderen ist die Lichtausbeute oftmals nicht besonders groß. Bislang wurden LEDs häufig als kalt empfunden; erste Leuchtmittel mit einer warmen Farbtemperatur sind aber bereits auf dem Markt und sorgen für eine gemütliche Lichtatmosphäre. Auch für den Außenbereich gibt es passende LED-Leuchtsysteme. Besonders eindrucksvoll sind für David Justen nach oben strahlende Bodenlampen, die den Weg über eine Auffahrt oder durch den Garten wie bei einem Leitsystem weisen. „Auch im Eingangsbereich machen sich die stromsparenden LEDs gut, bieten sie doch ein helles Licht, das man die ganze Nacht über eingeschaltet lassen kann, ohne eine gesalzene Stromrechnung befürchten zu müssen.“



David Justen, Geschäftsführer des Architekturbüros aprikari.

### INFO

#### aprikari GmbH & Co. KG

Architektur und Innenarchitektur

Albertusstraße 44a, 41061 MG

Tel. 02161/8308766, [www.aprikari-live.de](http://www.aprikari-live.de)

#### Lichtstudio Erens GmbH

Pastoratshof 18, 47929 Grefrath

Tel. 02158/91650

[www.lichtstudio-grefrath.de](http://www.lichtstudio-grefrath.de)

# Bauen im Grünen. Mönchengladbach

Bökelberg

Wilhelm-Krumme-Straße

Geistenbecker Feld

Dahlener Heide

**Provisionsfrei!**



**EWMG**  
ENTWICKLUNGSGESELLSCHAFT  
DER STADT MÖNCHENGLADBACH MBH

Ihr städtischer Partner für Grundstücke:  
Tel.: 0 21 61 / 46 64-222 oder [ewmg.de](http://ewmg.de)

MÖNCHENGLADBACH





# Reuter Badshop: Die schönsten Bäder reutert man heute!

Sie wollen Ihr Badezimmer renovieren oder neu einrichten? Bei Reuter Badshop finden Sie Ihre neue Badausstattung zu günstigen Online-Preisen – und mit Fachberatung.

**E**ine Badsanierung bedeutet oft beträchtliche Kosten und einen hohen Aufwand. Dass es auch einfacher und günstiger geht, zeigt der Reuter Badshop. Als einer der größten Fach- und Onlinehändler für Badkultur in Europa bietet das Mönchengladbacher Familienunternehmen günstige Preise bei gleichzeitig hoher Produkt- und Beratungsqualität. Bestellt wird ganz bequem über den Onlineshop unter [www.reuter-badshop.de](http://www.reuter-badshop.de)

## Online bestellen – persönlich beraten

„In unserem Onlineshop können Kunden rund um die Uhr einkaufen und profitieren dabei immer von günstigen Internet-Preisen“, erklärt Ausstellungsleiterin Simone Maaßen das Konzept. „Außerdem findet man in unserem Onlineshop ein kaum vergleichbares Angebot an 1A-Markenartikeln. Wir haben über 100 Hersteller und 500.000 sofort lieferbare Produkte im Programm.“

Wem bei der gigantischen Auswahl die Entscheidung schwer fällt, holt sich Rat bei den kompetenten Reuter Fachberatern. Ein mehr als 50 Mitarbeiter umfassendes Beraterteam beantwortet gerne alle Fragen – telefonisch sogar an sieben Tagen der Woche bis 22 Uhr. Die hohe Beratungskompetenz kommt nicht von ungefähr. Hinter Reuter Badshop stecken 25 Jahre Erfahrung im Bereich Bad und Sanitär. Gestartet als klassischer Handwerksbetrieb, eröffnete Reuter 2004 als einer der ersten Anbieter der Branche einen Onlineshop für Bad- und Sanitärartikel.



## Ausstellung in historischem Ambiente

Der Grund für den anhaltenden Erfolg der Mönchengladbacher liegt in der einzigartigen Kombination von günstigen Preisen, kompetenter Fachberatung, hoher Warenverfügbarkeit und großer Markenausstellung. So wartet im historischen Gut Kühlenhof ein über 2.000 Quadratmeter großer Showroom auf die Besucher. Hier können Kunden die aktuellen Badtrends und -kollektionen „live“ erleben, sich bei Bedarf beraten lassen und die ausgesuchten Wunschartikel direkt online bestellen.

Das Angebot wird geprägt von den großen Namen der Branche wie Grohe, Villeroy & Boch, Keramag, Kaldewei und Ideal Standard – ergänzt durch italienische Design-Edelmarken wie Antonio Lupi,



Ausstellungsleiterin  
**Simone Maaßen**



FOSCARINI



ClassiCon

Auch hochwertige **Leuchten, Design-Wohnstücke und Gartenartikel** reutert man heute!

Boffi oder Scarabeo. Die integrierte Bad-Boutique bietet zudem dekorative Accessoires renommierter Marken wie Decor Walther, Windisch, JOOP! oder Blomus.

## NEU: Leuchten, Wohn- und Gartenartikel

Mit der Zeit ist der Badshop so gewachsen, dass Kunden längst nicht mehr nur Bäder reutern können. Der Onlineshop hält auch ein breites Spektrum designorientierter Produkte für den Wohn-, Küchen und Gartenbereich bereit. Das Angebot reicht von eleganten Accessoires für Küche, Büro und Wohnzimmer über schicke Lounge- und Design-Sitzmöbel bis hin zu hochwertigen Leuchten für den Innen- und Außenbereich.

Für alle, die sich einen persönlichen Überblick über die aktuellen Lichttrends verschaffen möchten, hat das neue Leuchten- und Wohnstudio im Kühlenhof die Türen bereits kurz vor Fertigstellung geöffnet. In exklusivem Ambiente präsentiert Reuter hier Innen- und Außenleuchten bekannter Marken wie Flos, Artemide, Foscarini oder Catellani & Smith.

## 500.000 Artikel sofort verfügbar

Im Onlineshop können Kunden bereits aus über 11.000 Innen- und Außenleuchten sowie exklusiven Design-Wohnstücken von Marken wie Classicon, Wogg, Zanotta, MOX oder Kartell wählen. Passend zum Frühjahrsstart ist Reuter auch im Gartenbereich bestens aufgestellt. Das umfangreiche Outdoor-Sortiment umfasst neben eleganten und robusten Garten- und Loungemöbeln der Marken Gloster, Zebra oder Kettler auch komfortable Strandkörbe sowie die vielseitigen Gartengeräte von Gardena.

Ob Badewanne, Design-Leuchte oder Wohnaccessoire: Dank der hohen ständigen Warenverfügbarkeit muss man meist nicht lange auf seine Bestellung warten. Über 500.000 Artikel sind bei Reuter ständig auf Lager und können sofort abgerufen werden. Alternativ kann die Bestellung im benachbarten Zentrallager auch direkt mitgenommen werden.

## Deutschlandweiter Montage-Service

Überhaupt bleiben bei Reuter in punkto Service keine Wünsche offen. So können Kunden auf Wunsch erfahrene Innenarchitekten für eine individuelle Badplanung im heimischen Bad buchen.

Abgerundet wird das Rundum-Sorglos-Paket durch den Reuter Montage-Service, der optional mitbestellt werden kann, und alle bei Reuter gekauften Produkte gleich zu Hause aufbaut. Einfacher, schneller und günstiger können sich Bad- und Wohnräume heute nicht erfüllen!

## Ihre Vorteile auf einen Blick:

- Große Auswahl an 1A-Markenprodukten
- Günstige Online-Preise
- 500.000 Markenartikel sofort verfügbar
- Fachberatung täglich bis 22 Uhr
- Deutschlandweiter Montage-Service

## reuter-badshop.de

### Reuter Badshop

Kühlenhof 2  
41169 Mönchengladbach  
Tel. 02161/30890  
[www.reuter-badshop.de](http://www.reuter-badshop.de)

**Anfahrt:** A 52 (Richtung Roermond, Ausfahrt MG-Hardt)

### Öffnungszeiten Ausstellung:

Mo bis Fr von 9 bis 18 Uhr  
samstags von 9 bis 16 Uhr





25 Jahre  
Maler- und  
Lackiermeister  
Wolfgang Rippen



#### UNSER LEISTUNGSSPEKTRUM UMFASST:

- ▶ Fassadenanstrich
- ▶ Wärmedämmverbundsysteme
- ▶ Tapezier- und Anstricharbeiten
- ▶ Lackierarbeiten
- ▶ Bodenbeläge  
↳ Fertigparkett und Laminatböden
- ▶ Seniorenservice
- ▶ Mobile Wandgestaltung

2012 MARKTFÜHRER

Birkenallee 83 · 41063 Mönchengladbach  
Tel. 02161 / 890536 · Fax: 02161 / 890539  
[info@malermeister-rippen.de](mailto:info@malermeister-rippen.de)  
[www.malermeister-rippen.de](http://www.malermeister-rippen.de)

vermitteln  
verstehen  
vertrauen

www.thomas-arndt.com



**THOMAS ARNDT**  
Immobilien

Mennrathhött 19 · 41179 MG

Tel. 0 21 61 / 69 80 80-0 · [info@thomas-arndt.com](mailto:info@thomas-arndt.com)



Licht ist Leben: **Großflächige Schiebetüren** sind bei Architekten und Bauherren heute **gleichermaßen beliebt**.

## Das Tor zur Welt

Großzügige Schiebetüren bringen Licht und Luft ins Haus.

Mit einigen schnellen Handgriffen den Wohnraum Richtung Garten erweitern, bei sonnigem Wetter Licht und Luft ins Haus lassen – viele Hausbesitzer wünschen sich mehr Freiräume für ihr privates Reich. Die Terrassentür ist dabei oft die erste bauliche Wahl, doch moderne Architektur kann noch viel mehr: Schiebe-, Hebe-Schiebe- und Faltschiebetüren schaffen eine großzügige Offenheit. Übergänge zwischen Innen und Außen werden fließend, Wohnzimmer und Terrasse verschmelzen miteinander. Zeitgemäße, großflächige Glaskonstruktionen eröffnen alle Freiheiten bei der individuellen Planung und Realisierung.

### Die große Freiheit

Schiebetüren lassen nicht nur Licht und Luft ins Haus, sie bieten zugleich viele praktische Vorteile. So ragen keine sperrigen Türflügel mehr in den Raum und rauben wertvolle Fläche. Die Schiebetürsysteme gleiten leise und mühelos zur Seite und sind somit auch im geöffneten Zustand besonders platzsparend. Auf Wunsch sind Modelle mit zusätzlichem Kippmechanismus erhältlich: Sie gleiten entweder auf kugelgelagerten Rollen oder können auf Wunsch gekippt werden. Faltschiebetüren wiederum lassen sich fast vollständig öffnen, für großflächige Übergänge zum Beispiel zwischen Wohnbereich und Wintergarten. Der Bauherr kann dabei zwischen Ausführungen in Aluminium und Kunststoff wählen, so dass sich die Türen harmonisch in die gesamte Gestaltung einfügen.

### Komfort auf Knopfdruck

Das Vorurteil, dass große Glasflächen im Haus zu Einbußen von Wärmeenergie führen, ist im Übrigen längst widerlegt: Moderne Schiebetüren können mit entsprechender Verglasung hervorragende Wärme-

dämmung mit geringsten UW-Werten von bis zu 0,8 W/m<sup>2</sup>K aufweisen. Auch eine Einbruchhemmung bis zur Widerstandsklasse WK2 und eine hohe Dichtigkeit gegen Schlagregen gehören zu den Sicherheitsmerkmalen. Für zusätzlichen Komfort sorgen automatische Antriebssysteme wie „Schüco e-slide“: Das Element wird dabei völlig ohne Körperkraft auf Knopfdruck motorisch entriegelt und zur Seite gefahren. Das Antriebssystem ist unsichtbar in das Flügelprofil integriert.

### Komfort und Sicherheit im Doppelpack

Wer auf Wohnkomfort und Sicherheit Wert legt, kann Schiebetüren nicht nur mit einem vollautomatischen Motorantrieb wie „Schüco e-slide“ ausstatten. Für ein Maximum an Sicherheit bietet Schüco auf Wunsch eine integrierte Öffnungs- und Verschlussüberwachung mit Rückmeldefunktion für elektronische Schließkontrollen beim Verlassen des Hauses. Zusätzlich enthält dieses Überwachungssystem auch eine Schnittstelle zur Einbindung in die Gebäudeautomation und es kann dazu noch mit Alarmanlagen kombiniert werden.

Text: djd/pt

Weitere Infos sind unter [www.schueco.de](http://www.schueco.de)



FOTO: DJD/SCHÜCO

# Selbstreinigende Fassaden

Manche Farben schützen sich selbst vor Verschmutzung.



Abperlendes Regenwasser **nimmt Schmutzpartikel einfach mit.**

Sich vor dem abendlichen Ausgehen duschen, die Haare waschen, schminken bzw. rasieren: So begegnet man der Welt frisch und mit einem guten Gefühl. So wirken auch frisch gestrichene Hausfassaden. Leider nicht sehr lange. Nach ein, zwei, drei, vier Jahren sind sie schon ein wenig angeschmuddelt, und nach 15 Jahren schaut man lieber nicht mehr hin.

Es sei denn, man hat etwas mehr Geld hineingesteckt und in eine so genannte selbstreinigende Farbe investiert. Der Ausdruck ist aus werblichen Gründen etwas hoch gegriffen, aber im Prinzip stimmt er schon. Dazu muss man keine Lotosblume im Teich haben - nach der Lotos-Effekt benannt ist - ein

ganz normales Kohlrabi- oder Kapuzinerkressenblatt genügt schon. Nach jedem Regen glänzen diese Blätter so, als wären sie eben erst gewachsen. Die Wissenschaftsdisziplin der Bionik ist dem Lotos-Effekt nachgegangen und konnte ihn auf Farbrezepturen übertragen. So gestrichene Hausfassaden werden vom Regen wieder sauber geputzt. Jüngste Generationen solcher Farben enthalten fotokatalytisch aktives Titanoxid. Die Katalysatorfunktion des Titanoxid bewirkt, dass sich organische Substanzen wie Ruß- und Staubpartikel unter dem Einfluss der Bestrahlung mit Sonnenlicht zersetzen. Genau wie beim Katalysator im Auto bleibt dieser Reinigungseffekt dauerhaft erhalten. Denn die Katalysatorsubstanz stößt chemische Prozesse nur an, ohne sich dabei selbst zu verbrauchen. Trotz der wasserabweisenden Eigenschaften ist so eine Farbschicht aber wasserdampfdurchlässig. So kann Feuchtigkeit aus dem Mauerwerk oder der Gebäudedämmung ungehindert nach außen entweichen und sich nicht festsetzen.

## So funktioniert die Selbstreinigung

Sich selbst reinigende Oberflächen haben zwei Eigenschaften: Sie sind wasserabstoßend und sie sind - unter dem Mikroskop betrachtet - uneben. Uneben heißt in der Regel, dass sich winzige Noppen auf der Oberfläche befinden. Und so wie ein Ball von den Fingerkuppen eher abspringt als von der Handfläche, so gleiten Schmutzteilchen auch von den Noppenspitzen leichter ab als von einer glatten Oberfläche. Kommen sie mit einem Regentropfen in Kontakt, dann haben sie mit diesem mehr Kontakt als mit ihrer Unterlage und werden vom Tropfen wie von einer Lawine mitgenommen.

Text: pp/Gerhard Maciolek



...damit Ihnen immer was Schönes wächst und blüht!

## BIRKHOF Pflanzen-Center



## Wir laden ein zum großen Frühlingsfest und Kamelienschau!


Am 17. und 18. März 2012, von 9 bis 18 Uhr.

### Ein riesiges Angebot an Frühlingsblühern steht für Sie bereit!

An beiden Tagen bieten wir ein Kamelienseminar von 14 bis 15 Uhr an!

Hier erfahren Sie alles über Kamelien. Sie fragen - wir antworten!

Aber nicht nur Blumen sind unsere Stärke. Wir bieten eine große Auswahl für Garten und schönes Wohnen, wie Gartenmöbel, Deko - und Geschenkartikel, Seidenblumen, Freilandkeramik und vieles mehr. Unser Motto heißt „Qualität und gute Preise“, dafür lohnt es sich, uns zu besuchen.

Für unsere kleinen Gäste gibt es  gratis!

*Birkhof Pflanzen-Center, eines der schönsten Gartencenter am Niederrhein!*

# Die Experten

Gute Adressen in Mönchengladbach

Von denen gibt es in unserer Stadt eine ganze Menge. Man muss nur wissen, wo sie zu finden sind.

Was sie von anderen unterscheidet? Sie verfügen über umfangreiches Wissen und spezielle Fähigkeiten auf ihrem Gebiet, eine langjährige Erfahrung sowie eine gute Portion Kreativität.

Experten beraten persönlich, kompetent und vor allem nehmen sich Zeit für ihre Kunden. Vertrauen Sie den Profis, hier sind Sie gut beraten.

## ERFOLGREICH IN DER REGION



### Esch Immobilien

Sie suchen eine Immobilie, möchten verkaufen bzw. vermieten oder benötigen ein ausführliches Immobilienwertgutachten? Die Firma Esch Immobilien vermittelt schnell und sicher Wohn- und Gewerbe-Immobilien in Mönchengladbach und Umgebung. Außerdem werden durch TÜV-geprüfte Sachverständige Immobilienwertgutachten erstellt. Immer im Blickpunkt: die individuelle kompetente Beratung ohne Zeitdruck.

Marcus Esch ist im Vorstand des Berufsverbandes Ring Deutscher Makler (RDM) in Düsseldorf aktiv und Mitglied im Prüfungsausschuss der IHK Mittlerer Niederrhein für Immobilienkaufleute.

**Sie möchten sich weiter informieren? Lesen Sie mehr auf unserer Homepage oder rufen Sie uns an! Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.**



Esch Immobilien RDM  
Am Düvel 3, 41238 MG  
Tel. 02166/146180  
www.esch-immobilien.de

## MALERARBEITEN, RAUMAUSSTATTUNGEN, STUCK



### Sie lieben das Besondere?

Ob ausgefallene, exklusive Tapeten, Bodenbeläge oder Accessoires, all das finden Sie in unserem Showroom. Farben von **Flamant** oder **Farrow & Ball**, die durch ihren farblichen Charakter einzigartig sind, erhalten Sie exklusiv bei uns.

Individuell gestaltete Wand- und Bodenflächen gehören zum Wohnstil der heutigen Zeit. Wiederentdeckte Techniken, wie z. B. die Lasur-, Tupf-, Wickel- oder die „Venezianische Spachteltechnik“ leben wieder auf. Dezentere Nuancen und kräftige Akzente stehen für eine belebende Oberflächenveredelung. Elegante, moderne und ausgefallene Tapeten sind voll im Trend. Ebenso gab es auch noch nie eine so große Auswahl an Bodenbelägen wie in der heutigen Zeit. Ihren individuellen Gestaltungswünschen sind somit fast keine Grenzen mehr gesetzt.

Die Ausführung von Fassadenbeschichtungen, Wärmedämmverbundsystemen, Graffiti-Entfernung und Schutzsystemen sowie ein **Seniorenservice** gehören zu unserem Leistungsspektrum. Zusätzlich bieten wir Ihnen einen Rundum-Service, übergreifend auf alle Gewerke an. Von der Beratung bis zur Fertigstellung der Arbeiten werden Sie von uns kompetent begleitet. Kundenzufriedenheit, Qualität und termingerechte Ausführung stehen immer im Vordergrund.



BESUCHEN SIE UNSEREN SHOWROOM  
auf der Aachener Str. 396 in 41069 Mönchengladbach

Ein Auszug unserer Partner:

**FARROW & BALL**  
Manufacturers of Traditional Papers and Paints

*Flamant*  
THE ORIGINAL PAINT COLLECTION

**WINDMÖLLEN**  
FLOORING  
The BECCO CONNECTION



**Omexco**  
EXCLUSIVE WALLCOVERING

**ORAC**  
DESIGN

**TISCA TIARA**  
SWISS EXCELLENCE

**CASAMANCE**  
FINE FABRICS & WALLPAPER

**CAMENGO**

**GIRLOON**

**GRAHAM & BROWN**

**VESCOM**

**Calutta**  
LIFE & DESIGN

**AMORIM**

**VORWERK**

**WICANDERS**

**dura**



Udo Nösen · Malermeister  
Aachener Str. 390, 41069 MG  
Tel. 02161/593572  
www.udo-noesen.de



## FREUDE AN SCHÖNEN DINGEN



## inside living

Der Blick fürs gewisse Etwas und die Freude an schönen Dingen gehören zu den Eigenschaften, die inside living zum besonderen Einkaufserlebnis machen. In einem alten Patrizierhaus auf der Viersener Straße 51 präsentiert Andrea Wilms mit viel Liebe zum Detail die sorgfältig ausgewählten Produkte für ein Leben mit Stil und Freude. Der puristisch und edel gehaltene Look des im Jahr 2000 gegründeten Geschäfts bietet für die schönen Dinge des Lebens die passende Kulisse. Ob stilvolle Wohnaccessoires, entspannende Raumdüfte und Duftkerzen, hochwertige Textilien wie Bett- und Tischwäsche, kuschelige Nickykissen- und decken sowie Homewear mit schönen Pampuschen für Damen und Herren, Babygeschenke wie Anna und Paul Laufferschuhe oder handgefertigte individuelle Namenskissen für Kinder – das Sortiment ist vielseitig, abwechslungsreich und exklusiv. Und bei der Auswahl an modischen Accessoires wie Schals, Modeschmuck, Gürtel und Taschen gelingt es Andrea Wilms, Wertigkeit, Geschmack und Schönheit zu kombinieren. So wie auch bei der neuen Gartenmöbelkollektion der Firma Reichenberg und Weiss. Detailverliebt gearbeitet und ausgewählt, das macht die kleinen und großen Dinge bei inside living aus. Und dafür setzen sich Andrea Wilms und ihr Team mit Können, Service und Wissen ein.



**inside living**  
Freude an schönen Dingen

inside living, Andrea Wilms  
Viersener Str. 51, 41061 MG  
Tel. 02161/293100, [www.inside-living.de](http://www.inside-living.de)  
inside living bei Facebook

## DEKORATION, DESIGN &amp; RAUMGESTALTUNG



## Lena's Art

Geschmackvolles Design und perfektionistische Arbeitstechniken aus der hauseigenen Werkstatt zeichnen Raumausstattermeisterin Helene Terstappen aus. Seit einigen Jahren erfüllt sie mit „Lena's Art“ die Wohnräume ihrer Kunden durch die Harmonie von Licht, Farbe und Material. Derzeit sind Sonnen- und Lichtschutz mit falt- und raffrollos, Plissee-Anlagen und Jalousetten sowie Flächenvorhänge gefragte Themen. Weitere Schwerpunkte von Helene Terstappen sind Gardinen, Dekorationen, kreative Wandgestaltung und Bodenbeläge aus textilen Materialien.

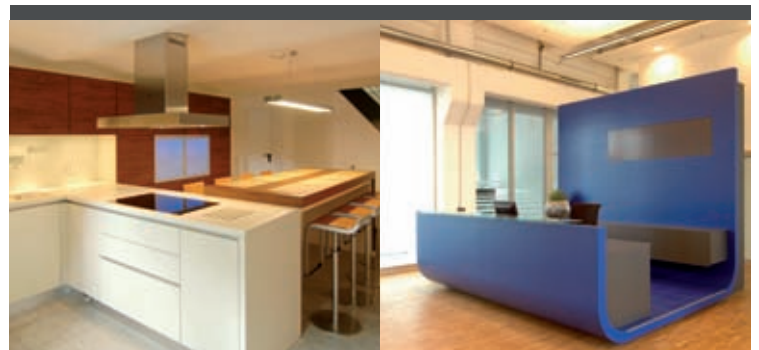
Gerne unterstützt sie auch die Vorbereitungen Ihres persönlichen Events: bestuhlen, dekorieren Ihrer Hochzeit, Kommunion, Konfirmation u. v. m. – von der Tischdeko bis zur Einladungskarte.

**Unverbindliche Informationen und Beratung nach telefonischer Absprache.**



Helene Terstappen  
Raumausstattermeisterin  
Winkeln 80a, 41068 MG  
Tel. 0160/93022077, [www.lenasart.de](http://www.lenasart.de)

## INDIVIDUELLE EINRICHTUNGEN



## So individuell wie Ihre Wünsche

Sie wünschen sich eine neue Einrichtung für Ihr Wohnzimmer, eine topmoderne Küche, ein Schlafzimmer mit begehbarer Ankleide oder den Ausbau Ihres Dachgeschosses? Oder wünschen Sie sich einen neuen Empfang und ergonomische Arbeitsplätze für Ihre Büro- und Praxisräume? Wie auch immer – Ihre Wünsche sind unser Maßstab. Als Spezialist für die Konzeption von individuellen Einrichtungslösungen für den privaten und gewerblichen Bedarf stehen wir Ihnen kompetent zur Seite. Begonnen bei Ihrem Besuch in unserem Showroom, über die Konzeption in unserem Planungsbüro und die individuelle Produktion in unserer Tischlerei bis hin zur fachgerechten Montage vor Ort, bieten wir Ihnen ein umfangreiches Leistungspaket aus einer Hand.

**Wir freuen uns auf Sie!**



Classen Design GmbH & Co. KG  
Showroom: Konrad-Zuse-Ring 4  
41179 MG, Tel. 02161/907210  
[www.classen-design.de](http://www.classen-design.de)

# Barrierefreie Eleganz

Für bodenebene Duschen gibt es eine praktische und optisch ansprechende Lösung.

Barrierefreiheit und Design im Badezimmer sind heute kein Widerspruch mehr. Ganz im Gegenteil: Vieles, was das Bad einfacher nutzbar macht, dient auch dem Komfort und lässt das Badezimmer gut aussehen. Das beste Beispiel dafür ist ein innovativer Wandablauf für bodengleiche Duschen. Diese sind dadurch nicht nur einfacher zu betreten als Duschwannen, sondern lassen das Bad auch großzügiger wirken. Das Geberit Duschelement zum Beispiel, das den Wasserablauf vom Boden in die Vorwandinstallation verlegt, perfektioniert die bodenebene Dusche. Die Bodenfliesen werden nicht mehr von einem Ablauf unterbrochen, sondern durchgängig verlegt. Auch der Einbau einer Fußbodenheizung vereinfacht sich dadurch. Der gesamte Ablauf mit Siphon und Haarsieb befindet sich unter einer eleganten Blende in der Wand. Sie lässt sich mit einem Handgriff abnehmen, so dass das Haarsieb zur Reinigung ganz einfach entnommen werden kann. Vom Duschablauf ist nichts mehr zu sehen außer der Blende, die es in Weiß-Alpin, hochglanz-verchromt oder Edelstahl gebürstet gibt.

Alternativ gibt es eine Variante, die sich passend mit den gewählten Badfliesen gestalten lässt. Für sein Design und die Funktion hat das Duschelement den begehrten „iF product design award 2010“ bekommen und sich für den Deutschen Designpreis 2011 und 2012 qualifiziert. Mehr Infos unter [www.geberit.de](http://www.geberit.de).

Text: dj/d/pt



Barrierefrei und stilvoll: **Bäder mit bodengleicher Dusche.**



Ein Wandablauf-Element löst die Entwässerung einer bodengleichen Dusche besonders elegant.



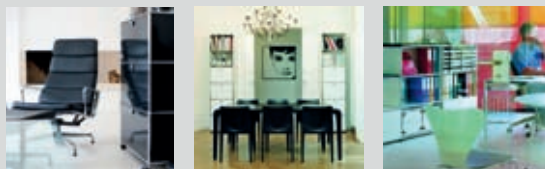
Die Duschablaufblende gibt es in verschiedenen Ausführungen.

FOTOS: DJ/D/GEBERIT



„USM – immer offen für neue Ideen.“

**USM**  
Möbelbausysteme



**TELLMANN**  
EINRICHTEN & GESTALTEN.  
FRIEDRICH-EBERT-STRASSE 76  
41236 MÖNCHENGLADBACH  
TELEFON: 02166/48024  
TELEFAX: 02166/619224

Es gibt wenige Dinge, die ein Leben und noch weit darüber hinaus halten. USM gehört dazu. Ein System mit nahezu unendlichen Erweiterungsmöglichkeiten - immer offen für Veränderungen. Bei uns finden Sie viele formschöne Ideen und Anregungen für Ihr Zuhause: Schauen Sie doch gleich mal bei uns rein!

# TELLMANN



Das Mikro-KWK-System ecoPOWER 1.0 von Vaillant wurde speziell für **den optimalen Betrieb in Ein- und Zweifamilienhäusern entwickelt.**



**Am 4. November 2011** wurde das Familienkraftwerk ecoPOWER 1.0 in Düsseldorf **als Deutschlands nachhaltigstes Produkt 2011 gewürdigt.**

## S + M Jansen – Strom und Wärme aus Gas

Das Familienkraftwerk für zuhause „Mikro-KWK-System ecoPOWER 1.0“ von Vaillant ist Deutschlands nachhaltigstes Produkt 2011.

**D**ezentrale Kraft-Wärme-Kopplung ist eine der effizientesten Formen zur Strom- und Wärmeerzeugung. Das sieht auch die Stiftung Deutscher Nachhaltigkeitspreis e. V. so und kürte das Vaillant mikro-KWK-System ecoPOWER 1.0 am 4. November 2011 in Düsseldorf zu Deutschlands nachhaltigstem Produkt 2011. ecoPOWER 1.0 ist europaweit das erste Mikro-Blockheizkraftwerk mit Gas-Verbrennungsmotor in einer Leistungsgröße, die speziell für den Einsatz in Ein- und Zweifamilienhäusern ausgelegt ist. Die elektrische Leistung beträgt 1 kW, die thermische Leistung liegt bei 2,5 kW.

Das Verfahren der Kraft-Wärme-Kopplung ist denkbar einfach. Jeder kennt den Effekt aus dem eigenen Auto: Wenn der Motor läuft, wird es unter der Kühlerhaube schnell kuschelig warm. Diesen Effekt macht sich die Kraft-Wärme-Kopplung zunutze und beheizt damit gleich ganze Häuser: Ein Gas-Verbrennungsmotor treibt einen Generator zur Stromerzeugung an. Die mechanische Energie des Motors wird dabei in elektrische Energie umgewandelt – Strom für das Eigenheim oder auch zur Einspeisung in das Netz entsteht. Die gleichzeitig entstehende Abwärme des Motors kann obendrein noch zum Heizen und zur Erzeugung vom warmen Wasser verwendet werden.

Mit dem Mikro-KWK-System ecoPOWER 1.0 wird ein elektrischer Wirkungsgrad von 26,3 % bei einem Gesamtwirkungsgrad von 92 % erreicht. So lassen sich bis zu 70 % des eigenen Strombedarfs abdecken. „Diese nachhaltige und dezentrale Energieversorgung bietet viele Vorteile. Energie wird genau dann erzeugt, wenn sie gebraucht wird. Es entstehen fast überhaupt keine Verluste wie beispielsweise bei großen Kraftwerken“, erklärt Sanitär- und Heizungsmeister Markus Jansen von der Fa. S + M Jansen GmbH aus Mönchengladbach.

Um möglichst lange Laufzeiten zu realisieren, wird ecoPOWER 1.0 in einem kompletten System mit optimal aufeinander abgestimmten Systemkomponenten

angeboten. Zum Betrieb ist nur ein Gasanschluss für den Gas-Verbrennungsmotor notwendig. Der selbst produzierte Strom kann entweder in die Hauselektrik eingebunden und selbst genutzt werden oder gegen eine staatlich festgelegte Vergütung ins öffentliche Stromnetz eingespeist werden.

Ihr Heiztechnik-Fachhandwerksunternehmen S + M Jansen GmbH kann Sie nicht nur detailliert zu den vielfältigen Möglichkeiten von Kraft-Wärme-Kopplung im Ein- und Zweifamilienhaus beraten, sondern ist auch qualifiziert, die fachgerechte Beratung, Planung und Installation des nachhaltigen Vaillant Systems ecoPOWER 1.0 durchzuführen.

**Weitere Informationen erhalten Sie bei S+M Jansen GmbH.**

**S + M Jansen GmbH**  
ELEKTRO - SANITAR - HEIZUNG

Haustechnik	Blockheizkraftwerke
Energieberatung	Solar + Photovoltaik
Brennwerttechnik	Regenwassernutzung
Kunden-/Notdienst	Wärmepumpen + Pellets

**S + M Jansen GmbH**

Aachener Str. 232, 41061 MG, Tel. 02161/541822  
Fax 02161/592980, www.solar-jansen.de

# Baufinanzierung: Energetisch modernisieren statt Geld verheizen

Wenn der Blick auf die Heizkostenrechnung für Hauseigentümer zum jährlichen Ärgernis wird, wird es Zeit zu handeln. Immer mehr Eigentümer suchen angesichts steigender Energiekosten nach Alternativen.



Im Juli 2008 wurde der Energieausweis in allen EU-Staaten eingeführt. Dieser ist für Bestandsimmobilien Pflicht. Seit 1. Oktober 2009 gilt zudem die Novelle der Energieeinsparverordnung (EnEV 2009), die die energetischen Anforderungen an Gebäuden weiter erhöht. Zugleich sind die stark angestiegenen Energiekosten Anstoß zum Modernisieren: Seit 1975 haben sich die Energiekosten um rund 75 Prozent erhöht. Energetische Modernisierung, moderne Heiz- und Dämmtechnik sowie der Einsatz neuer Techniken können bis zu 80 Prozent des Energiebedarfs einsparen.

## Werterhalt durch Modernisierung

Den Anstoß zum Modernisieren gibt für Hausbesitzer oft die hohe Heizkostenrechnung. Nach einem passenden Modernisierungskonzept und geeigneten Energiesparmaßnahmen suchen auch die Käufer von Gebrauchtimmobilen, da vor dem Einzug oftmals gründliche Modernisierungen anstehen. Alle 20 bis 30 Jahre ist ein Haus reif für eine größere Modernisierung. Dann sind zum Beispiel Außenputz, Dacheindeckung und Fußböden erneuerungsbedürftig. Außerdem ist vieles nicht mehr auf der Höhe der Zeit, wie etwa der Heizkessel und das Bad. Auch die Dämmung der Gebäudehülle ist dann überholt und es empfiehlt sich nachzubessern.

Aufgrund der hohen Energiepreise rechnet sich eine energetische Modernisierung heute schneller als früher. Denn der beste Schutz vor künftigen Energiepreiserhöhungen ist ein energieeffizientes Haus. Außerdem bedeutet energetisches Modernisieren stets auch einen Zuwachs an Wohnkomfort, insbesondere auch durch ein behagliches Raumklima während der Heizperiode.

 **Stadtsparkasse  
Mönchengladbach**

**Stadtsparkasse Mönchengladbach**  
FinanzierungsCenter MG  
Tel. 02161/279-4382  
FinanzierungsCenter RY  
Tel. 02161/279-7278  
info@sparkasse-moenchengladbach.de  
www.sparkasse-moenchengladbach.de

## Rechtzeitig und richtig modernisieren

Wer als Hauseigentümer rechtzeitig modernisiert, profitiert gleich vierfach: Er wohnt komfortabel, hat niedrigere Heizkosten und beugt Schäden am Gebäude vor. Zudem erhält er den Wert seiner Immobilie oder steigert ihn sogar. Ohne geeignete Modernisierungen nimmt die Gefahr von Bauschäden zu, der Vermögenswert hingegen ab.

## Angemessener Energieverbrauch ist wichtiges Kaufkriterium

Lage, Erhaltungszustand sowie ein zeitgemäßer und angemessener Energieverbrauch sind die Faktoren, die eine Immobilie heute zur langfristig werthaltigen Investition machen. Gut beraten sind Erwerber oder Renovierer einer Bestandsimmobilie, wenn sie bei allen Umbaumaßnahmen die Zweckmäßigkeit in den Mittelpunkt stellen, ein mittleres Qualitätsniveau anstreben und auf bewährte robuste Technik setzen. So bleibt die Immobilie für einen breiten Käuferkreis interessant, falls die eigenen vier Wände doch einmal verkauft werden sollten.

## Fördermittel für Modernisierung und Instandsetzung

Für den Bau oder Kauf sowie die Modernisierung und Instandsetzung von Wohngebäuden stellt die KfW-Förderbank verschiedene Förderprogramme zur Verfügung. Neben Krediten für den Kauf von Wohneigentum werden auch Darlehen mit besonders günstigen Zinssätzen für Maßnahmen zum Energiesparen und zur Verringerung des Ausstoßes von Kohlendioxid vergeben – beispielsweise für die Heizungserneuerung, Wärmedämmung und die Nutzung erneuerbarer Energien. Die KfW-Mittel sind nicht an bestimmte Einkommensgrenzen gebunden. Sie stehen daher grundsätzlich jedem Haus- oder Wohnungseigentümer offen, der eine der förderfähigen Maßnahmen durchführt. Welches Programm konkret in Frage kommt, richtet sich in erster Linie nach der Art des Vorhabens.

## Bau und Erwerb von Wohneigentum und Modernisierung

Der Bau oder Erwerb von selbst genutzten Eigenheimen und Eigentumswohnungen wird mit dem KfW-Wohneigentumsprogramm unterstützt, wobei hier keine besonderen Anforderungen an die (energetische) Qualität des Gebäudes gestellt werden. Die KfW bietet außerdem mit dem Programm „Energieeffizient sanieren“ im Rahmen des CO<sub>2</sub>-Gebäudesanierungsprogramms der Bundesregierung und mit dem Programm „Wohnraum modernisieren“ zwei Fördermöglichkeiten, mit denen sich verschiedene Instandsetzungs-, Modernisierungs- und Energiesparmaßnahmen an bestehenden Wohngebäuden finanzieren lassen.

Beide können mit dem KfW-Wohneigentumsprogramm kombiniert werden, wenn unmittelbar nach dem Erwerb saniert bzw. modernisiert werden soll. Das Programm „Energieeffizient sanieren“ ist vor allem für die umfangreiche energetische Sanierung von Wohngebäuden gedacht, für die vor dem 1. Januar 1995 der Bauantrag gestellt wurde.



**Glastüren** liegen voll im Trend. Elegante Schiebessysteme sparen Platz und sorgen für helle Räume.

# Holz Finis

Die Adresse für neue Böden und Türen in MG-Geistenbeck.

**N**ach dem Ausbau der Lagerflächen in den letzten Jahren auf über 20.000 m<sup>2</sup> investierten die Brüder Thomas und Peter Finis in eine neue beeindruckende Boden- und Türausstellung.

Bei Holz Finis erleben Sie eine neue Welt des Bodens: Von Laminat, Parkett, Massivholzdielen und Kork bis zu neuen Böden aus Vinyl finden Sie in der neuen Ausstellung alle Böden komplett neu strukturiert nach einem eigenen Leitsystem. Die Musterböden und Flächen sind stilvoll und freundlich präsentiert. Voller Stolz schwärmen die Brüder Finis von ihrem neuen Auftritt: „Schöner und übersichtlicher hätten wir die Ausstellung kaum gestalten können, das ist auch in dieser Region einmalig. Zudem bieten wir jetzt deutlich mehr Auswahl zu wirklich fairen Preisen.“



Die neue Bodenausstellung bietet mehr als 300 verschiedene Holz- und Holzwerkstoffböden und präsentiert sich besonders kundenfreundlich durch **ein eigenes Leitsystem**.



Stolz auf Holz sind die Geschäftsführer und Brüder **Peter und Thomas Finis**.

Auch die Türausstellung wurde komplett neu konzipiert. Hier finden Sie Stil- und Standardtüren in allen Größen und Ausführungen. Auch Glastüren liegen derzeit voll im Trend und nehmen einen großen Bereich ein.

Für Handwerker wie Schreiner, Tischler oder Zimmerleute sowie Privatkunden, die sich neu und individuell einrichten möchten, ist Holz Finis immer der richtige Ansprechpartner in Sachen Holz.

Ab Ende März wird die neue Ausstellung „Holz im Garten“ die Kunden wieder begeistern. Hier finden Sie die größte Auswahl an Terrassendielen weit und breit. Natürlich ist Dank des großen Lagers alles kurzfristig lieferbar.

**Tipp: Besuchen Sie Holz Finis auch auf der „Gartenwelt Schloss Rheydt“ vom 20. bis 22. April 2012!**

**HOLZFINIS**  
STOLZ AUF HOLZ

**Holz Finis**

Luisental 61, 41199 MG

Tel. 02166/915420, [www.holzfinis.de](http://www.holzfinis.de)

Mo. bis Fr. von 7:30 bis 18:00 Uhr

Samstag von 8:00 bis 12:00 Uhr

# TECHNIK TRENDS



## DESIGN MIT SYSTEM

Das AeroSystem One ist Lautsprechersystem und Designobjekt in einem. Entworfen und entwickelt von Klangkünstler Jean Michel Jarre, soll es anspruchsvollen Musikliebhabern den klarsten und natürlichsten Klang, der derzeit erreichbar ist, bieten. Das AeroSystem One ist für alle iPods und iPhones optimiert, aber auch jeder andere MP3-Player, Rechner oder CD-Player lässt sich über USB anschließen. Die neue Referenz in der Akustik und die Revolution in aktuellem Technologie-Lifestyle verkörpert modernen Stil, Einfachheit und ultimative Leistung. Anders als herkömmliche Systeme nutzt das AeroSystem einen elektronischen Signal-Kreislauf, um sowohl die Bässe als auch die hohen Töne mit einer optimalen Präzision darzustellen. Das High-Tech-Design-Objekt verfügt über einen 60-Watt-RMS-Box-Beam und zwei 30-Watt-RMS-Lautsprecher in einer stabilen Glashülle. Das Lautsprecher-System soll Emotionen erzeugen: Es bietet einen kraftvollen, klaren und alles umhüllenden Klang.

**Gesehen bei Saturn für 799,- €**



## OFFEN FÜR ALLES

Das Aufstellen eines Kühlschranks ist eine Gewissensfrage. Besser rechts oder links anschlagen? Doch was ist, wenn man den Kühlschrank umstellen will? Der japanische Elektronikkonzern Sharp löst das Entscheidungs-dilemma. Der Dual Swing ist ein Allrounder und kann sowohl von rechts als auch von links geöffnet werden. Zudem beeindruckt die zweitürigen A++ Bottom-Freezer durch technisch ausgefeilte Technologien für eine gleichmäßige Kühlung, umfassende Kühlraumhygiene und hohe Energieeffizienz.

**Gesehen bei Saturn für 1.098,- €**

## SAT-RECEIVER MIT BLU-RAY-BRENNER



Der Panasonic ist weit mehr als ein reiner HDTV-Sat-Receiver. Der DMR-BST700 vereint neben einer eingebauten Festplatte auch einen Blu-ray/DVD-Brenner und den Zugang zum Panasonic VieraCast-Internetportal mit vielen interessanten Anwendungen. Er bietet einen HDTV-Doppeltuner, zwei CI+-Schnittstellen, Gracenote-Datenbank, erstklassige Bild- und Tonqualität und einfache Bedienung.

**Gesehen bei EP:Jepkens für 749,- €**



**Gebr. Jansen**  
IHR FAMILIÄRES KÜCHENHAUS

Was bringt die Küchensaison?  
Wie sieht der aktuelle Trend aus?  
Gibt es neue Küchen-Technologien?

Alle diese Fragen beantworten und zeigen wir Ihnen gerne bei einem persönlichen Rundgang durch unsere Ausstellung! **Seien Sie neugierig!**

**175**  
JAHRE

Für Sie **nur das Beste** vom Küchenprofi.

Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 9.30-18.30 Uhr • Sa.: 9.30-16.00 Uhr • Voosener Straße 64-66 • MG-Günhoven • Tel.: 0 21 61 / 58 85 80

Messe

**NEU!**

heiten

www.kuechenhaus-jansen.de

## TABLET MIT FERNBEDIENUNG

Sony macht mit dem Tablet S vieles anders als die Konkurrenz: Frischer Formfaktor, PlayStation-Zertifizierung, Zugriff auf firmeneigene Musik- und Videoinhalte. Das Tablet S wird zum oberen Bildrand hin dicker und liegt dank der Keilform sehr angenehm in der Hand. Der Touchscreen reagiert unverzüglich auf Nutzereingaben und bietet ein kontrastreiches Bild, das auch von der Seite klar zu erkennen ist. Mit der integrierten Universal-Fernbedienung lassen sich etwa TVs und Receiver vom Tablet aus bedienen.



**Gesehen bei Saturn ab 399,- €**



## FILM- UND FUSSBALLRIESE

Mit seiner eindrucksvollen Bildschirmdiagonale von 177 Zentimetern sorgt der Sharp AQUOS LC-70LE835E für Aufsehen im heimischen Wohnzimmer oder in der Fußballkneipe. Dank Quattron-Technologie und Full-LED-Hintergrundbeleuchtung glänzt der neue LCD-TV von Sharp mit brillanten Farben und unvergleichlicher Bildqualität. Die attraktive Ausstattung und hervorragende Energieeffizienz runden das Gesamtpaket ab und bieten ein faszinierendes Multimedia-Erlebnis.

**Gesehen bei Saturn für 4.499,- €**



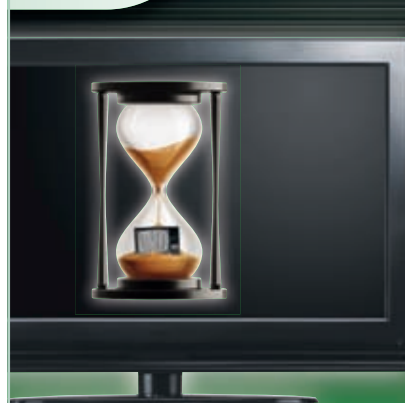
## INTERNET-KLANGBLOCK

Die beiden exzellent verarbeiteten Bausteine der MHF 700 des Oldenburger Herstellers Audioblock bestehen aus einem CD-Player und einem Receiver. Normalerweise ist mit „Receiver“ die Kombination aus Verstärker und Radio gemeint, auch in der MHF 700 steckt ein RDS-Tuner. Doch mehr noch: Die Audioblock-Anlage verfügt über ein ausgewachsenes Internetradio und einen Media-Streamer, der seine Signale per WLAN oder Ethernet-Kabel empfängt. Das bietet kostenlosen Zugriff auf über 15.000 Sender aus der ganzen Welt.

**Gesehen bei EP:Jepkens für 599,- €**



## EP: und läuft



**Schauen Sie ab 2012 nicht in die Röhre und nutzen Sie schon jetzt alle Vorteile des digitalen Sat-Empfangs!**

**Wir beraten Sie gerne und individuell nach Ihren Wünschen.**

Am **30 04 2012** wird analoges Satelliten-TV abgeschaltet.

## EP:Jepkens

ElectronicPartner

LCD-/PLASMA-TV, DVD/VIDEO, HIFI, SATELLITEN-TECHNIK, ANTENNENBAU



41065 Mönchengladbach, Neusser Straße 180  
Tel. 02161 960112 / 604229  
Email: jepkens@jepkens.com

[www.jepkens.com](http://www.jepkens.com)

Planung und Ausführung...  
alles aus einer Hand

# PALMEN

Gartengestaltung und Baumschule

[www.galabaupalmen.de](http://www.galabaupalmen.de)

- Neuanlagen
- Gartenpflege
- Zaunbau
- Bepflanzungen
- Altgartenrenovierung
- Steinarbeiten und Pflasterungen
- Baumschnitt und Baumfällerei
- Teichbau und Sanierung

Laurentiusstraße 167 · 41189 Mönchengladbach  
Tel. 0 21 66 - 95 82 42 · mobil 0172 - 21 11 336



„Wir erfüllen die großen  
und die kleinen Träume“

**FRANK MUND**  
Immobilienberatung

Poststraße 31  
41189 Mönchengladbach  
Tel. 0 21 66 . 9 98 87 53  
Fax 0 21 66 . 9 98 87 56  
mund@mund-immo.de  
[www.mund-immo.de](http://www.mund-immo.de)

0,2  
sekunden

... hat ihre werbung,  
um die aufmerksamkeit  
ihrer kunden zu erregen.

das haben wir hier geschafft.  
das schaffen wir auch für sie!

[www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)  
marketing einfach effektiv!

**m marktimpuls**  
werbeagentur +verlag

## DER NEUE FACHMARKT IN NEUSS-NORF



### Rödelbronn-Markisen

#### Mit neuem Schwung in die Terrassen-Saison

Der Frühling steht vor der Tür, die Tage werden wieder länger, Vogelgezwitscher liegt in der Luft. Die Menschen drängt es nach draußen. Damit die Zeit der Entspannung auf der Terrasse und im Garten garantiert gelingt, hat der neue Service-Fachmarkt von Rödelbronn-Markisen ein umfangreiches Sortiment an Schattenspendern im Angebot.

Nach dem Umzug der Verkaufsfläche von der Neusser Innenstadt nach Neuss-Norf erwartet die Besucher ein wahres Frühlings-Erlebnis: Auf geräumigen 330 m<sup>2</sup> tummeln sich exotische Sonnenschirme neben eleganten Markisen, modernen Rollläden und trendigen Gartenmöbeln.

„Wir verwandeln Häuser und Terrassen in Wohlfühloasen“, verspricht Geschäftsführer Karl Rödelbronn. „Dafür beraten unsere Mitarbeiter die Kunden sogar zuhause – Service ist bei uns das A und O.“ Frühlingsgefühle verbreitet auch das Ambiente des neuen Fachmarkts: Vielfältige Themenbereiche im vergrößerten Showroom laden zum Verweilen ein. Ausführliche Beratungsgespräche finden jetzt in einer stilvollen Lounge statt, während sich die Kinder in einer eigenen Spielecke vergnügen.

„Wer Lust hat, unsere Markisenwelt zu erkunden, ist herzlich zur großen Eröffnungsfeier eingeladen“, empfiehlt Karl Rödelbronn. Neue Markisen lassen sich am Samstag, 24. und Sonntag, 25. März 2012 ebenso ausprobieren wie ein spaßiger Segway-Parcours. Eine Schminkefee verwandelt Kinder in bunte Fabelwesen.

**Und wer an diesem Wochenende (24./25.3.) eine Markise kauft, hat besonderes Glück: Er erhält eine Gartenbank gratis dazu.**

#### INFO:

Jetzt vormerken:

**Große Neueröffnung am 24. und 25. März 2012**

an der Schellbergstraße 7, 41469 Neuss-Norf

Weitere Infos: [www.roedelbronn-markisen.de](http://www.roedelbronn-markisen.de)



**RÖDELBRONN-  
MARKISEN**

Rödelbronn GmbH  
Schellbergstr. 7, 41469 Neuss-Norf  
Tel. 02131/44051  
[www.roedelbronn-markisen.de](http://www.roedelbronn-markisen.de)



# Puristischer Einrichtungstrend

Betonböden erobern den häuslichen Wohnbereich.

In den Lofts und Szenewohnungen der Metropolen hat man den Charme des Baustoffs Beton schon länger entdeckt. Unverstellt und unbehandelt, schafft der Werkstoff genau die kreative Atmosphäre, die Künstler, Designer und die „digitale Bohème“ als Inspiration suchen. Nicht nur Wände bleiben unverputzt, ungestrichen und ohne Tapete, auch den Fußboden erobert der puristische Trend.

## Gestaltungsvielfalt in Beton

Dass sich der Trend zu „Beton pur“ auch im Einfamilienhaus immer öfter durchsetzt, liegt nicht zuletzt an neuen Mischungen und Bearbeitungsmethoden, die zum Beispiel am Boden eine Vielfalt von Gestaltungsmöglichkeiten schaffen. So bestimmt schon die Art der Zuschlagstoffe das Erscheinungsbild des künftigen Bodens. Beton lässt sich beispielsweise durchfärben. Eine anschließende Behandlung mit Schleifen oder Polieren eröffnet weitere Differenzierungsmöglichkeiten. Ein grober Schliff erzeugt eine eher rustikale Optik, mit einem feinen Schliff oder einer feinen Politur wird die Oberfläche veredelt. So kann man sogar terrazzo-ähnliche Effekte erzielen. Durch den Schliff wird auch die Art der Zuschlagstoffe besonders gut herausgearbeitet – mit farbigen Gesteinen lassen sich hier interessante Wirkungen erzielen. Transparente Beschichtungen und Versiegelungen können für einen hochglänzenden und unempfindlichen Bodenabschluss sorgen.



**Großzügig und pflegeleicht:** zementgebundene Designböden.

## Spannende Kontraste mit Naturmaterialien

Betonböden lassen sich sehr gut im Kontrast zu anderen Materialien einsetzen. So harmonisieren sie zum Beispiel mit edlen Hölzern oder werden durch einen hochwertigen Designerteppich aus Naturwolle oder ein Einzelstück wie ein echter Orientteppich aufgewertet. Angenehmer Nebeneffekt eines Betonbodens: Er ist extrem widerstandsfähig und übersteht auch eine grobe Behandlung zuverlässig. Dadurch lässt er sich zum Beispiel auch sehr gut im Flur und im Empfangsbereich eines Hauses einsetzen. Unter [www.cemflow.de](http://www.cemflow.de) gibt es alle weiteren Informationen.

## Sachverstand ist gefragt

Zementgebundene Designböden, die ohne einen weiteren Bodenbelag sichtbar bleiben sollen, stellen hohe Anforderungen an die Materialmischung und an den Sachverstand des Bauausführenden. Vom gewünschten Ergebnis hängt es ab, welche Zusammensetzung der Baustoff hat, und von der Qualität des Lieferanten, ob das Ergebnis auch zufriedenstellend erreicht wird. In einem Leitfaden „Zementgebundene Designböden“, der unter [www.cemflow.de](http://www.cemflow.de) kostenlos heruntergeladen werden kann, erfahren Interessierte, worauf bei der Planung zu achten ist.

Text: djd/pt

nimbus\*

LED  
FOR LIVING

WIR BERATEN  
SIE GERNE!



## Die Erlebniswelt der Lichtgestaltung



Lichtstudio Erens GmbH  
Pastorats Hof 18 • 47929 Grefrath  
Tel.: 02158 - 91 65 0  
[www.lichtstudio-grefrath.de](http://www.lichtstudio-grefrath.de)  
[n.eren@lichtstudio-grefrath.de](mailto:n.eren@lichtstudio-grefrath.de)

Lichtstudio  
erens  
Lichttechnik und Elektrobau  
Licht zum Wohnen

# Möbelhandwerk aus Viersen

Individualität, Nachhaltigkeit und kompromisslose Qualität sind die Erfolgsgaranten der Möbelmanufaktur ACCENTE.

Text: Esther Hürter

In traditioneller Handwerkskunst fertigt das Viersener Unternehmen ACCENTE seit mehr als 30 Jahren feinste Möbelstücke aus dem einzigartigen Material Loom. Aus einer Papierfaser gewoben, besticht dieses durch seine filigrane Optik, natürliche Haptik und Langlebigkeit. Entwickelt wurde das Material 1917 vom Amerikaner Marshall B. Lloyd und wiederentdeckt in den 70er-Jahren von den Brüdern Hans und Heinz Vieten aus Viersen. Auf einer Englandreise entdeckten sie nicht nur alte Originale der Lloyd-Loom-Marke, sondern auch ihre Leidenschaft für das außergewöhnliche Material und nahmen 1981 als erster Hersteller die Produktion nach alter Fertigungsmethode wieder auf.



**Sorgfältig von Hand** wird das Loom auf massives Buchenholz gearbeitet.

## Jedes Möbelstück ein Unikat

Nach sorgfältiger Verarbeitung in einer italienischen Spezialweberei und einer mehrstufigen Veredlung in der Viersener Manufaktur entsteht aus skandinavischem Kraftpapier das einzigartige ACCENTE-Loom. Untergestelle aus massivem Buchenholz, kombiniert mit hochwertigem Form- oder Bugholz, bilden das Fundament der exklusiven Möbelstücke. In aufwändiger Handarbeit wird darauf das Loom gearbeitet und im Tauchbad verfestigt. Auch die Lackierungen und sämtliche Zwischenschleife erfolgen von Hand und mit jeder Menge Liebe zum Detail, genauso wie die Herstellung der Polster- und Kissenbezüge. Unzählige Variationen in punkto Stoff- und Lederauswahl sowie Lackierung (mehr als 1.000 Farben) bieten dem Kunden Raum für eigene Kreativität. Ob das filigran gewobene Loom, das massive Bugholz oder die edlen Stoffe – um die Emissionen gering zu halten, bezieht das Unternehmen sämtliche Materialien ausschließlich von regionalen, nationalen und kontinentaleuropäischen Lieferanten. Das Holz stammt aus nachhaltiger Waldbewirtschaftung und das Kraftpapier aus zertifizierter skandinavischer Forstwirtschaft. Umweltfreundlich sind zudem die wasserbasierenden Lacke sowie die schadstoffgeprüften Textilien und Leder.



**Die fließende Formsprache** verleiht dem Bett „Aura“ eine ganz besondere Ausstrahlung.

## Klassiker treffen Newcomer

Anders als die ACCENTE-Classics, die allen Modetrends zum Trotz Stilsicherheit in großer Vielfalt beweisen, ist die ACCENTE-Linie Evolution eine Neuinterpretation des bewährten Naturmaterials Loom. Dafür arbeitet die Möbelmanufaktur seit 2009 mit international renommierten Designern wie Martin Ballendat und Peter Joehnk zusammen. Das Resultat sind Loom-Designmöbel in völlig neuen Formen, starken Materialkombinationen und mit modernem Komfort.



**Der Sessel „Thirty“ im 70er-Jahre Design** punktet mit wunderbarem Sitzkomfort.

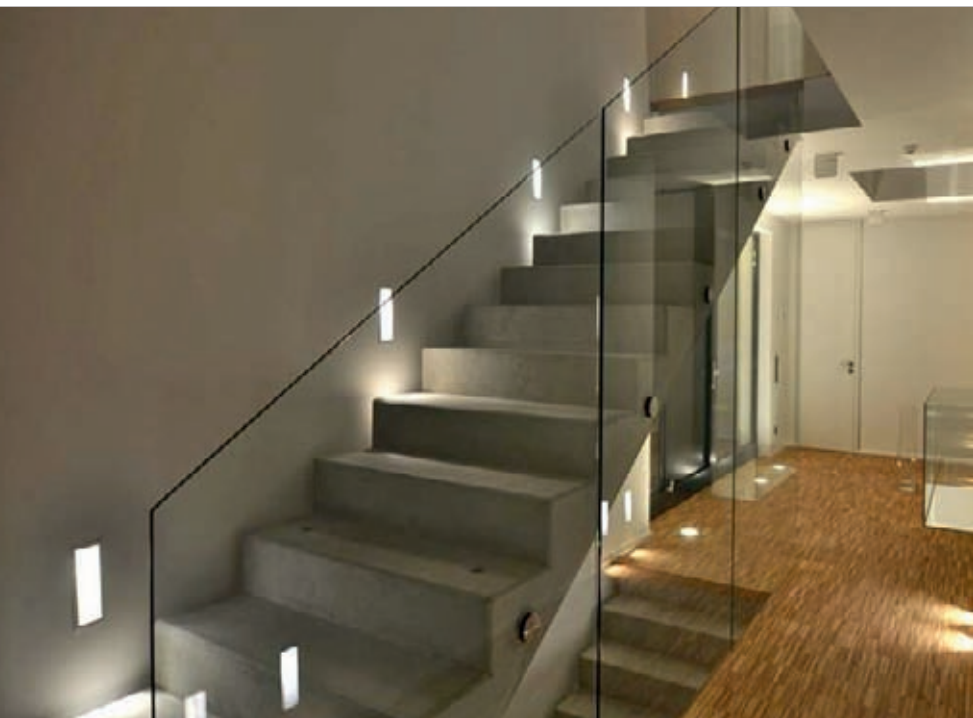
## INFO

**ACCENTE**, Viktoriastr. 12-14  
41747 Viersen, Tel. 02162/2490200  
[www.accente.com](http://www.accente.com)

### Öffnungszeiten Showroom:

Di. - Fr. 10:00-19:00 Uhr  
Sa. 10:00-15:00 Uhr

FOTOS: ACCENTE



> planung • ausführung • bauleitung

**aprikari GmbH & Co. KG**  
Architektur und Innenarchitektur  
Albertusstraße 44a  
41061 Mönchengladbach

**T** 0 21 61 . 83 08 766  
**F** 0 21 61 . 83 08 767  
**M** 0160 . 973 947 24  
[www.aprikari-live.de](http://www.aprikari-live.de)



Ökologische Dämmmaterialien wie Cellulose **lassen sich gut in der Modernisierung einsetzen.**

# Neuer Nutzen für altes Papier

Cellulosedämmung punktet dank ihrer ökologischen Vorteile.

Eine Gebäudedämmung, die den Anforderungen der Energieeinsparverordnung (EnEV) entspricht oder noch darüber hinausgeht, schont nicht nur den eigenen Geldbeutel, sondern wirkt sich langfristig auch auf den CO<sub>2</sub>-Ausstoß und damit auf die Klimabilanz des Hauses aus. Doch auch für Rohstoffgewinnung, Herstellung, Transport und Einbau der Dämmung wird Energie verbraucht. Zwischen den einzelnen Dämmstoffen gibt es hier große Unterschiede. Günstig schneiden in der Regel Materialien aus nachwachsenden Rohstoffen ab. Cellulosedämmungen beispielsweise bestehen aus Altpapier, das ursprünglich aus Holz gewonnen wurde. Besonders günstig sind sie, weil für den Werkstoff kein Baum extra gefällt wird, sondern vor allem Verschnitt und Rückläufer aus Druckereien verwertet werden. Die Verarbeitung erfolgt mit geringem Energieaufwand in Spezialanlagen, die das Papier zu Cellulosefasern aufbereiten. Der Einbau auf der Baustelle erfolgt in der Regel über Schläuche direkt aus dem Transportfahrzeug. Die losen Fasern werden direkt in Hohlräume beispielsweise im Dachstuhl, in Ständerwänden, Trockenbauwänden, Decken und Böden eingeblasen und bilden dort eine dichte, hoch isolierende Faserschicht. Alternativ können sie, mit einem geringen Kleberanteil versehen, als Schicht auf die Wand aufgespritzt werden. Die Vorteile bei beiden Verfahren: Im Unterschied zu Plattenelementen besteht keine Gefahr, dass zwischen den Elementen Ritzen entstehen. Auf der Baustelle fällt keinerlei Verschnitt an und Materialreste aus einer angebrochenen Verpackungseinheit können einfach weiterverwendet werden.

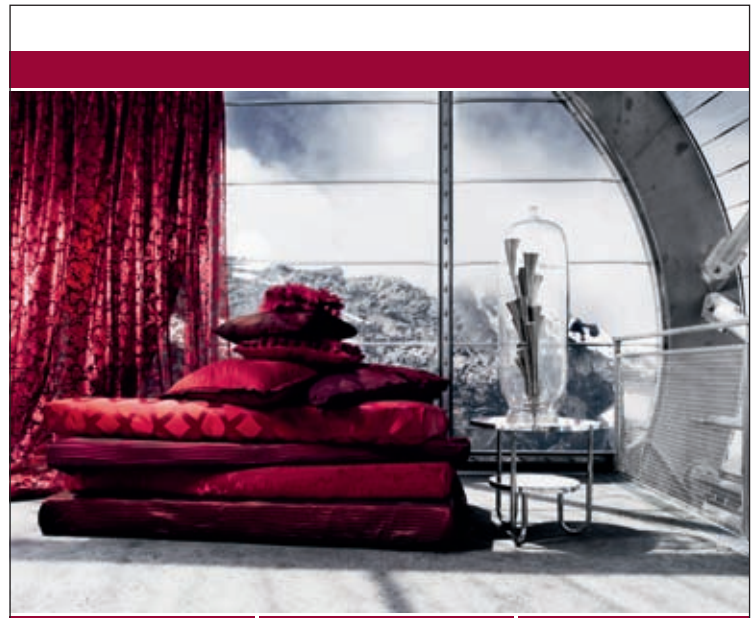


Eine Cellulosedämmung ist **gut geeignet** für Dächer, Wände, Böden und Decken.

Vorteile bietet die Cellulosedämmung auch beim Rückbau eines Hauses. Während beispielsweise Mineralwolle als Sondermüll behandelt wird und vergleichsweise hohe Kosten für die Endlagerung verursacht, lassen sich die Cellulosefasern problemlos entsorgen. Beim winterlichen Wärmeschutz liegt Cellulose mit anderen mineralischen Dämmstoffen gleichauf. Beim sommerlichen Wärmeschutz hat es aber die Nase vorn. Die Wärmewelle von der Außenseite des Daches bewegt sich durch Cellulose deutlich verzögert nach innen, so dass es unterm Dachstuhl länger kühl bleibt. In wolkenlosen Sommernächten strahlt die aufgenommene Wärme in den Weltraum ab, die Temperaturwelle wird unterbrochen und baut sich erst am nächsten Tag wieder neu auf.

Unter [www.climacell.de](http://www.climacell.de) finden Sie alle Informationen über den klimafreundlichen Dämmstoff Cellulose.

Text: djd/pt

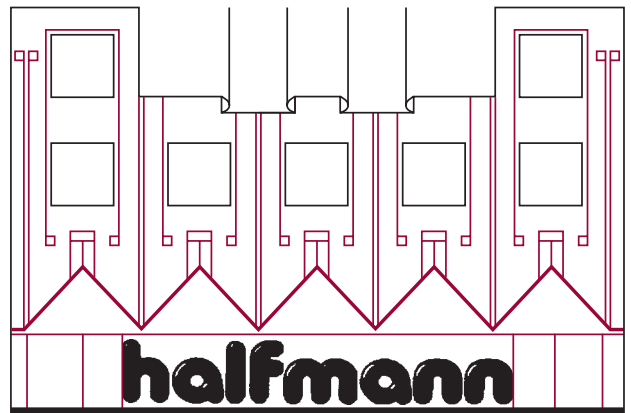


raumausstattung

gardinenstudio

polsteratelier

## Exklusive italienische Glasmöbel von La Vetreria



erzbergerstraße 132-134  
41061 mönchengladbach

telefon 021 61 - 44033  
www.halfmann-mg.de



# Baufinanzierung

„Genau, was wir wollten.“

Ganzheitliche Beratung und  
Top-Konditionen statt 08/15.

Wie viel Sparpotenzial  
steckt in Ihrem Eigenheim?

 Stadtparkasse  
Mönchengladbach

Mehr Infos in einer unserer 39 Geschäftsstellen, per Telefon unter 0 21 61 279-0 oder im Internet unter [www. sparkasse-mg.de/immobilien](http://www.sparkasse-mg.de/immobilien). **Wenn´s um Geld geht. Sparkasse.**